



Instruction Manual

Yale powr 600 / 800 / 1000



EN - Pag. 01-12

NL - Pag. 13-24

FR - Pag. 25-36

DE - Pag. 37-48

HU - Pag. 49-60

PL - Pag. 61-73

ES - Pag. 74-85

SW - Pag. 86-97

Content

General Information

General Safety Information.....	3
Description and technical data.....	4
Intended usage and safety warnings.....	5

Installation

Installation of drive unit and rail.....	6-7
Emergency release.....	8

Programming

Programming of the operator.....	9
Force adjustment and automatic closing.....	10
Connection of accessories.....	11



General safety information

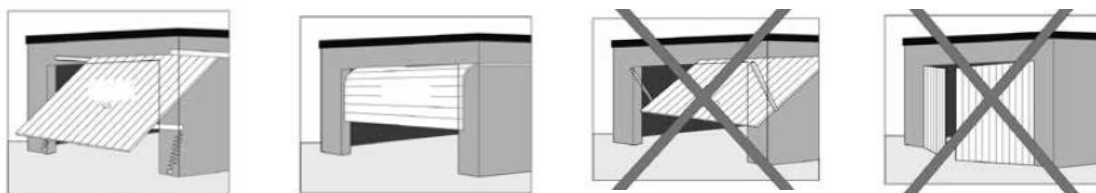
The door operator must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

- Failure to observe the information in this manual may lead to personal injury or damage to the equipment. This manual must be kept and passed on to all possible future users of the system.
- Do not use the door operator if it needs repairing or adjusting. Disconnect the power supply when carrying out cleaning or maintenance tasks.
- The door operator may only be used if the entire range of motion is clearly visible. Be mindful of others within the range of this product during operation. Do not pass or drive underneath a moving door. Do not lift objects and/or persons with the operator
- Do not allow children to stay or play near the door operator
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Keep remote controls and/or any other control devices out of the reach of children, to prevent the door operator being accidentally activated.
- Cleaning and service must only be done by authorized persons
- The installer of the automatic door is responsible that the door fulfills all national safety regulations, especially compliance with the norms EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 as well as for the technical documentation and CE-declaration of the automatic door.

1.Product description / technical data

This door operator is suitable for use with balanced sectional doors and one-piece doors. It is **not** for use with swing doors and inside swinging one piece doors.



Technical data:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Power supply	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Motor Power	200 W	235 W	245 W
Rated pulling force	300 N	350 N	400 N
Max. pulling force	600 N	800 N	1000 N
Max. door size /weight	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Speedopen/close *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Working temperature	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
Noise level	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Standby	< 5W	< 5W	<5W
Protection class	IP20	IP20	IP20

*depending on door size and weight



Dispose the operator according to your local environmental regulations. Electrical parts must not be disposed as domestic waste !

2. safety advise



Important:

The door must be well balanced, easy to move by hand and be installed according to the instructions of the door manufacturer.

Installation must be performed by a qualified service technician.

Electrical installations must be carried out by authorised specialised personnel.

The load capacity and suitability of the supporting construction of the building in which the door operator is to be installed must be inspected and approved by an expert.



The door operator must be fully and securely attached at all fastening points. All fastening materials must be selected according to the nature of the supporting construction and they must be able to withstand traction force of 900 N. Before installing the drive, any device or equipment such as chains or locks, not needed for powered operation, must be removed.

In the event of non-conformance with these requirements, there is a risk of injury and material damage caused by a falling operator or an uncontrolled movement of the door. When drilling the fastening holes, do not damage the building structure or any electrical, water or other lines.

After lifting up the door operator to the ceiling, fasten it fully with appropriate tools to prevent it from falling down.

Please observe appropriate industrial safety regulations and keep children away during installation. Make sure that parts of the door do not extend over public footpaths or roads.

3. Intended usage

This operator is made for use on balanced sectional doors and one piece doors.

The max. values in terms of weight and size of the door must be respected.

Before installing the operator you may have to de-activate a existing locking system on your door.

Usage of the operator in explosive environment is not allowed !

The manufacturer must provide written and express approval for:

- Modifications or attachments
- Use of parts other than factory authorised replacement parts
- Repairs performed by persons or businesses that have not been authorised by the manufacturer.

If approval is not obtained for any of the above, this may invalidate the product's guarantee.

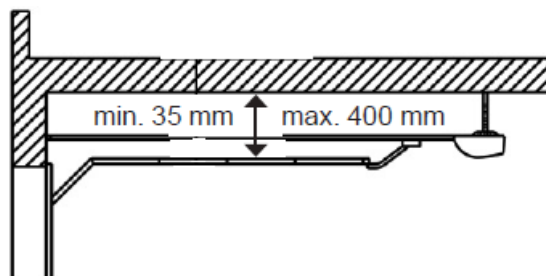
We will not be liable for damage

- Due to non-compliance with operating instructions
- Due to technical errors in connecting the door operator and structural deformations that may occur during operation
- As a result of inappropriate door maintenance.

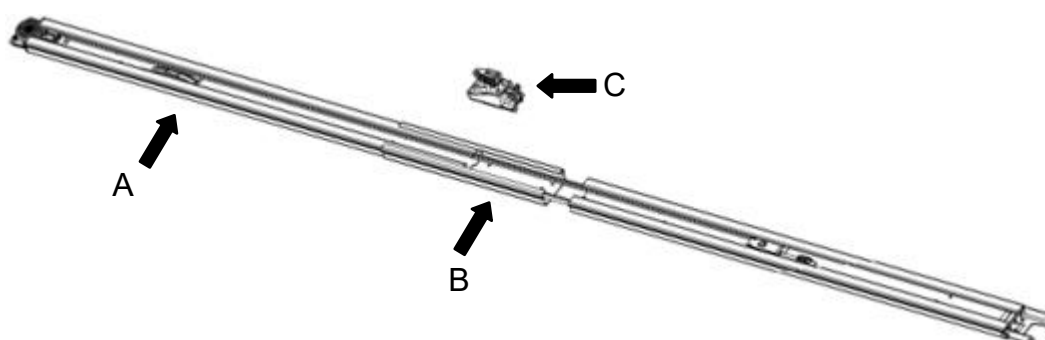
4. Installation of drive unit and rail

Requirement:

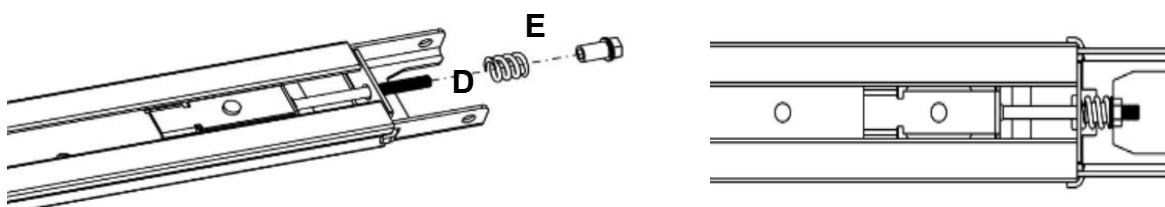
You need at least a lintel height between min 35 mm and max. 400 mm to install the operator correctly.



Rail assembly:

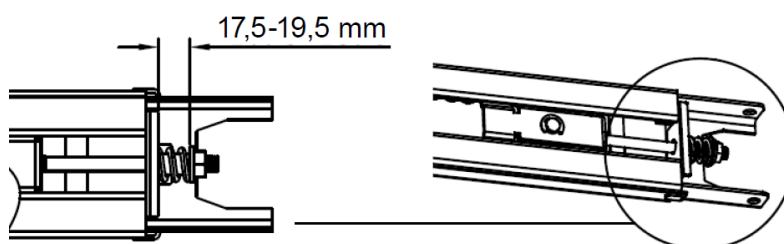


Put trolley „C“ into the rail and connect the 2 rail pieces „A“ with the connector piece „B“ to a complete rail

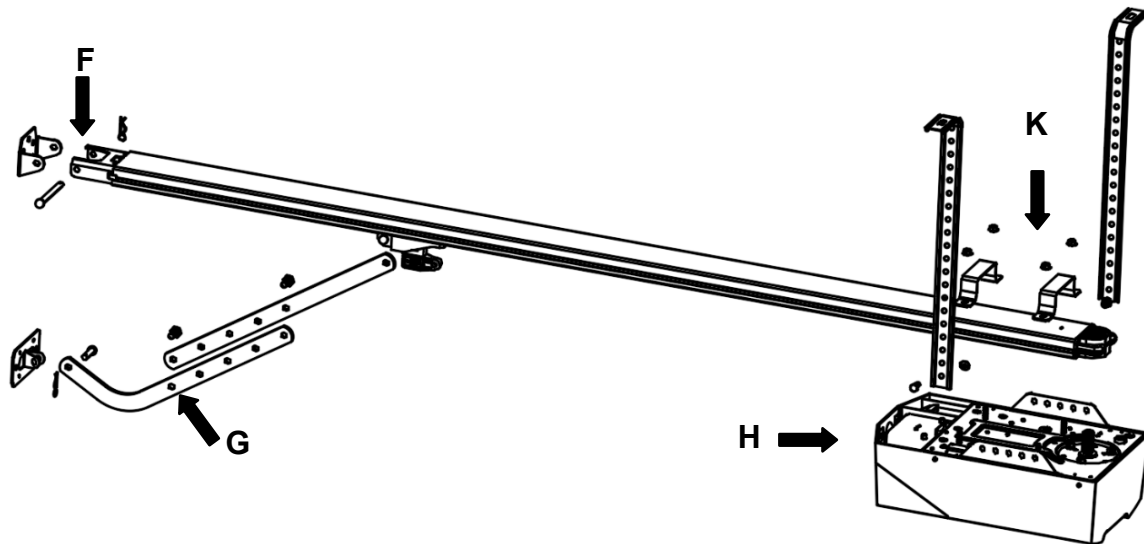


Move tension screw „D“ through the hole of the tension bracket and fix it with shock absorber spring and nut „E“

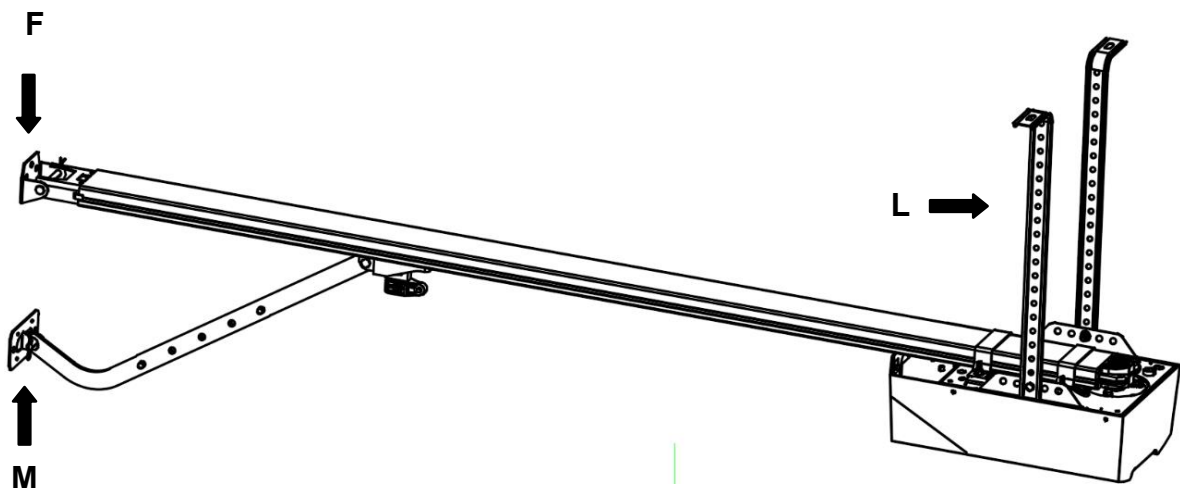
Tension the belt with nut „E“ according to below drawing.



Assambly of the operator:



1. Connect wall-bracket „F“ with bolt and pin at the tension bracket of the rail
2. Connect pushrod and door-bracket „G“ with the trolley
3. Connect drive unit „H“ with the brackets „K“ to the rail



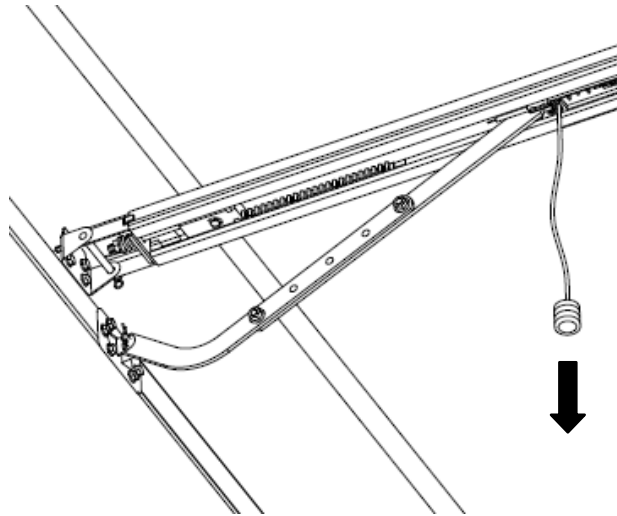
Screw wall-bracket „F“ between 2-15 cm (depending on available space) above the center position of the door blade to the lintel.

With angels „L“ myou screw drive unit to the ceiling and screw door-bracket „M“ on the upper center position ofthe doorblade

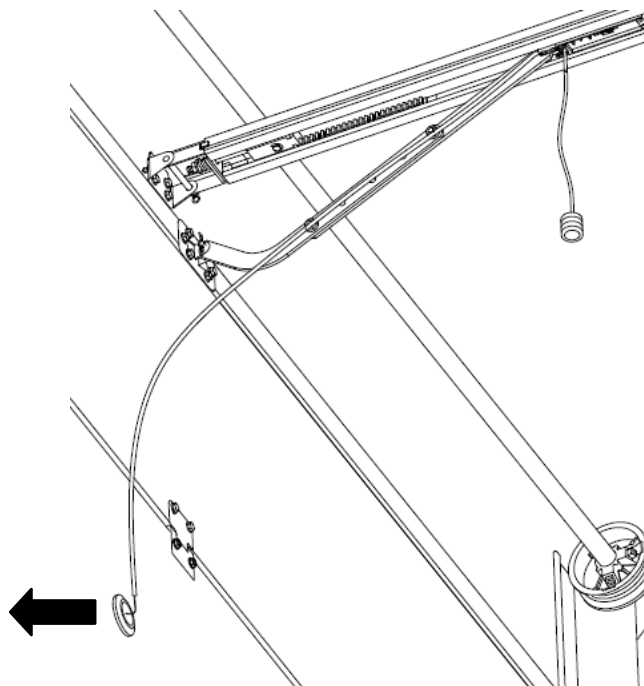
Emergency release

As shown in below drawing you can release the operator by pulling the emergency rope downwards

Now you can move the door manual

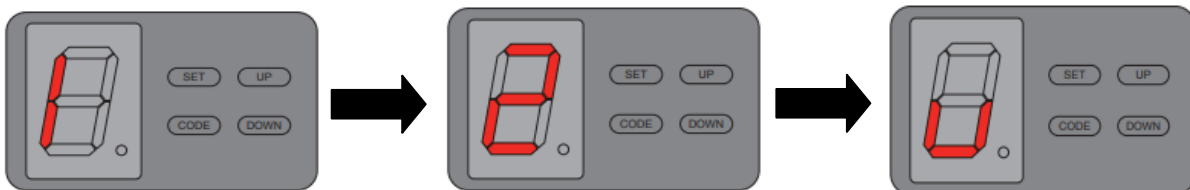


In case you do not have any other access tot he garage we recommend to install a additional inset-lock (accessorie !). See picture below

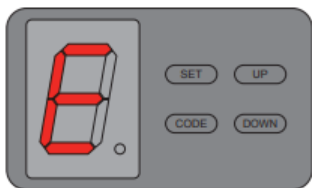


5. Programming of the operator

Programming of the endpositions

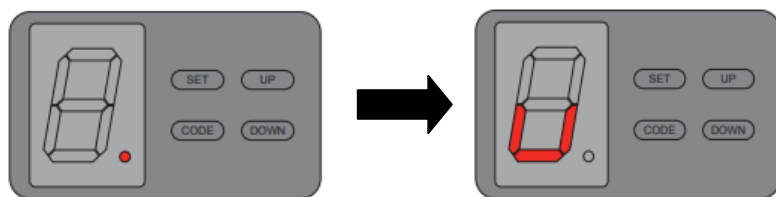


1. Push **SET**-button as long until „1“ appears on the display.
2. Press and keep **UP**-button pressed until the door reached its correct open position By pressing **DOWN**-button you can do corrections of the door position
3. Confirm the open position by pressing **SET**
4. The display now shows **2**
5. Press and keep **DOWN**-button pressed until the door reached its correct closed position
By pressing **UP**-button you can do corrections of the door position
6. Confirm the closed position by pressing **SET**
7. The operator now makes a force learning open and close cycle
8. After successfully achieved learning cycle the display shows **u**



In case the display shows „E“ you must disconnect the operator for at least 10 seconds from the power supply and re-do the steps above. Please ensure that there are no obstacles in the doorway

Pairing transmitter



Press „**CODE**“-button until the small LED-dot on the lower right corner switches on.
Now press the button of the transmitter that you want to program.
The LED-dot switches off. Now press the same button on the transmitter again and the LED-dot flashes fast and the display shows „**u**“.

The transmitter is paired.

For additional transmitters (max. 20 pcs.) re-do the steps above.

For deleting all transmitters press and keep **CODE**-button pressed for at least 10 seconds until the display shows „**C**“. All transmitters are deleted.

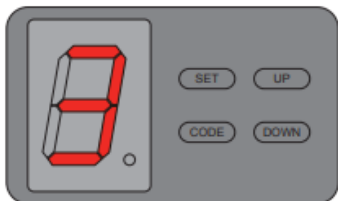
6. Force adjustment – automatic closing

Force adjustment

Due to wear and tear of the door it might happen that the force limitation has to be re-adjusted



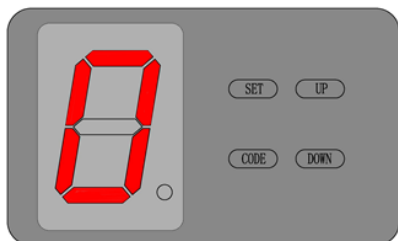
**A re-adjusting of the force limitation from the factory setting (value 2) can lead to serious damage and injuries of persons and/or goods!
Only authorised experts are allowed to do this adjustments !**



Press SET-button as long as **3** appears on the display. With **UP** and **DOWN** buttons you can re-adjust the force tolerance (values 1-3, 3=max.)
By pressing **SET** you confirm the re-adjustment.

**It is mandatory to check afterwards that the force limitation is still in compliance with the legal regulations in your country.
Only authorised experts are allowed to do changes !**

Automatic closing



Press 'UP' button and hold on until the LED displays '0'.
It's under auto-close setting mode. LED shows the current setting level.

Press 'up' button once, the auto-close time will increase 1 level, total 1-9 levels, the maximum time level is 9 (every 1 level is equal to about 1 minute).

Press 'down' button the auto-close time decrease 1 level. The auto-close function will be turned off when LED displays 0.

Press 'SET' button to confirm. The opener will return to standby mode, LED display "u".

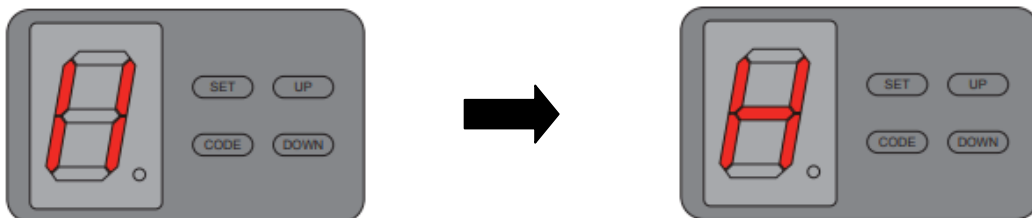
When the auto-close function is activated, the full opened door will auto-close after the set time.



It is mandatory to have photocells installed whilst using automatic closing function!

7. Connection of accessories

Photocells



The photocell function has to be activated in the menu firstly.

Press **DOWN**-button until display shows „II“.

Press **UP**-button, the display now shows „H“. Press **SET**-button to confirm settings.

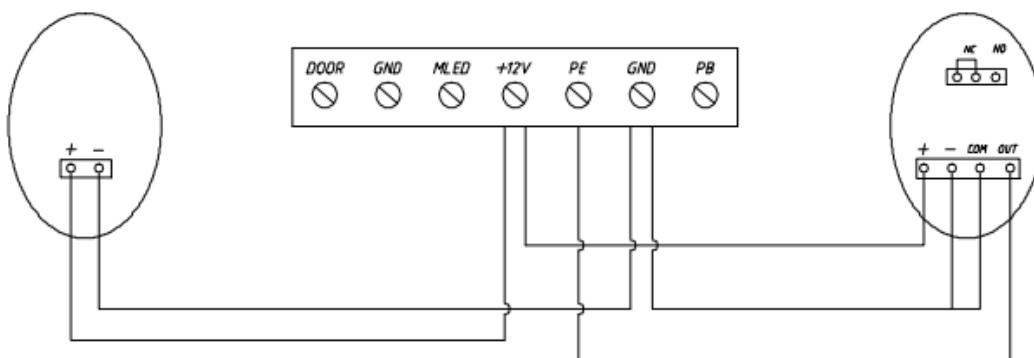
Photocell function is now activated

Important:

If no photocell is connected, then the photocell function has to be de-activated !

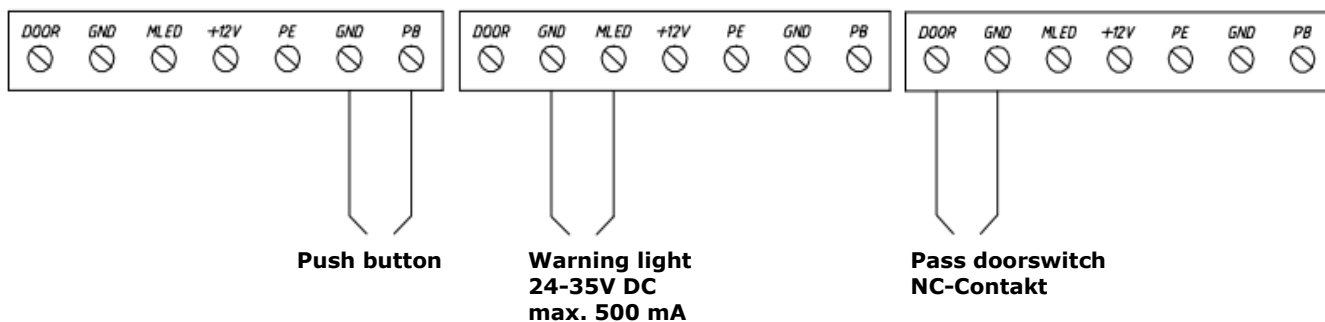
Factory setting: photocell de-activated

Connect photocell to the control unit of the operator as shown in below picture



Push-button, Warning light, Passdoor switch

Connection see pictures below:



Declaration of Incorporation

For the installation of a incomplete machine
According to machinery directive 2006/42/EG, II part 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona-Sweden

Herewith declares that the garage door openers
Yale powr600 / 800 / 1000 /

Are designed and manufactured in compliance with

- Machinery directive 2006/42/EG
- Low voltage directive 2014/35/EU
- EMC directive 2014/30/EU
- RoHS directive 2011/65/EU

Following standards have been applied

- EN 60335-1, as far as it concerns
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 part 5.2
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Following parts of machinery directive 2006/42/EG have been applied:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

On demand the authorities can ask for electronically transfered technical files

The operators may not be used until the final installed door has been declared in compliance
with machinery directive 2006/42/EG by the installation company

Landskrona, April 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB



Montage- en gebruiksaanwijzing Garagedeuropener

Yale powr 600 / 800 / 1000



Inhoudsopgave

Algemene gegevens

Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	3
Productbeschrijving & technische gegevens	4
Veiligheidsaanwijzingen & beoogd gebruik.....	5

Montage van de aandrijving

Montage aandrijving en rail... ..	6-7
Noodontgrendeling.....	8

Programmering

Programmering van de deuraandrijving.....	9
Krachtinstelling, automatisch dichtgaan.....	10
Aansluiting accessoires.....	11



Algemene veiligheidsaanwijzingen

De deuraandrijving mag uitsluitend worden gebruikt binnen het kader van de voorwaarden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Elk ander gebruik moet als niet-beoogd en daarmee als gevaarlijk worden beschouwd.

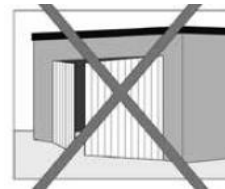
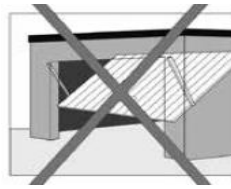
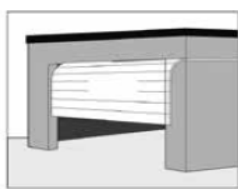
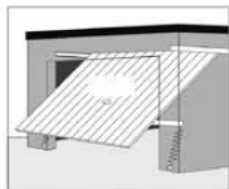
Voor schade als gevolg van een niet-beoogd, verkeerd of ongeschikt gebruik stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk.

- Als de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet door alle toekomstige gebruikers en exploitanten van de deuraandrijving worden bewaard
- Deuraandrijving alleen gebruiken als geen instandhoudings- of instelmaatregelen eraan zijn vereist. Voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden de aandrijving loshalen van de stroomvoorziening
- De deuraandrijving alleen gebruiken als het gehele bewegingsbereik onbeperkt te zien is. Wees tijdens het gebruik bedacht op andere personen die zich mogelijk binnen de actieradius van het product bevinden of daarin terecht kunnen komen. Rijd of loop niet onder de deur door terwijl deze beweegt
- De deuraandrijving niet voor het optillen van voorwerpen en/of personen gebruiken
- Let erop dat zich geen kinderen binnen het bereik van de deur bevinden
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens mogen de deuraandrijving alleen bedienen als ze daarbij onder toezicht staan of als ze in het veilige gebruik van de inrichting zijn geïnstrueerd en zich van de daarmee verbonden gevaren bewust zijn.
- Afstandsbedieningen en/of andere besturingen buiten bereik van kinderen houden om te voorkomen dat ze de deuraandrijving per ongeluk bedienen.
- Reinigingswerkzaamheden aan de deuraandrijving of de deur of onderhoudsmaatregelen mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd gespecialiseerd personeel.
- De installateur van de deurinstallatie is verantwoordelijk voor de naleving van de desbetreffende richtlijnen en normen die op de plaats en op de datum van de installatie gelden. Met name voor de naleving van EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 en het samenstellen van de technische documentatie en de CE-conformiteit van de deurinstallatie.

1. Productbeschrijving/ technische gegevens

De deuraandrijving is uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van garagedeuren met gewichtscompensatie.

Zij is **niet** geschikt voor vleugeldeuren en voor niet naar buiten draaiende deuren.



Technische gegevens:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Netaansluiting	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	200 W	235 W	245 W
Nominale belasting	300 N	350 N	400 N
Max. trekkracht	600 N	800 N	1000 N
Max. deurformaat / gewicht	10 m ² /110 kg	13 m ² /135 kg	15 m ² /160 kg
Snelheid open/dicht *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Werktemperatuur	-20° tot + 40 °C	-20° tot + 40 °C	-20° tot + 40 °C
Geluidsemissie aandrijving	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Stand-by stroomverbruik	< 5 W	< 5 W	< 5 W
Beschermingsgraad	IP20	IP20	IP20

*Afhankelijk van deurformaat, deurtype, deurbladgewicht



Niet samen met het huisafval verwijderen! De aandrijving is recyclebaar en kan worden afgegeven bij een inzamelpunt voor klein elektrisch afval (bijv. milieupark).

2. Veiligheidsaanwijzingen voor de inbouw



Belangrijk:

De deur moet licht lopen en volgens de informatie van de fabrikant werken en uitgebalanceerd zijn.

Het openen en sluiten moet met de hand licht, gelijkmatig en schokvrij kunnen worden uitgevoerd.

Laat montagewerkzaamheden uitvoeren door hiervoor opgeleid, gespecialiseerd personeel.

Laat elektrische installatiewerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door bevoegd gespecialiseerd personeel.

Het geschiktheid en het draagvermogen van de lateiconstructie van het gebouw waarin de deuraandrijving moet worden ingebouwd, moet door deskundig personeel worden gecontroleerd en bevestigd.



De deuraandrijving moet op alle hiervoor bestemde bevestigingspunten veilig worden bevestigd. De

bevestigingsmaterialen moeten steeds afhankelijk van de aard van de lateiconstructie zo worden gekozen dat ze bestand zijn tegen een trekkracht van minstens 900 N.

Als niet aan deze eisen wordt voldaan, kan de deuraandrijving naar beneden vallen of kan de deur ongecontroleerde bewegingen maken. Daardoor bestaat gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade.

Bij het maken van bevestigingsgaten mogen de statica van het gebouw en elektrische, watervoerende of andere leidingen niet beschadigd raken.

Tijdens de montage van de deuraandrijving moet deze net zo lang met geschikte middelen worden beveiligd tegen omlaagvallen tot deze volledig en veilig is bevestigd.

Tijdens de inbouw de desbetreffende voorschriften voor veilig werken in acht nemen!

3. Beoogd gebruik

Deze deuraandrijving (aandrijving voor industriële deuren) is geschikt voor gebruik bij sectionaaldeuren met gewichtscompensatie en valbeveiliging in industriële installaties. De aangegeven maximale maten moeten in acht worden genomen.

Vóór de montage van de deuraandrijving moet een eventueel aanwezige mechanische vergrendeling van de deur worden gedemonteerd of buiten bedrijf worden gesteld.

Het gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen, is niet toegestaan.

Elk gebruik dat hiervan afwijkt, geldt als niet-beoogd.

Alle niet uitdrukkelijk en schriftelijk door de fabrikant goedgekeurde

- aanbouwen of verbouwingen
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- reparaties door personen of bedrijven die niet door de fabrikant zijn erkend, kunnen tot verlies van garantie leiden.

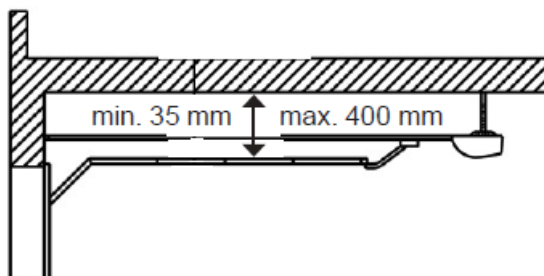
Wij stellen ons niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit de volgende oorzaken:

- technische gebreken aan de aan te drijven deur en tijdens het gebruik optredende structuurvervormingen
- ondeskundige instandhouding van de deur
- niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing

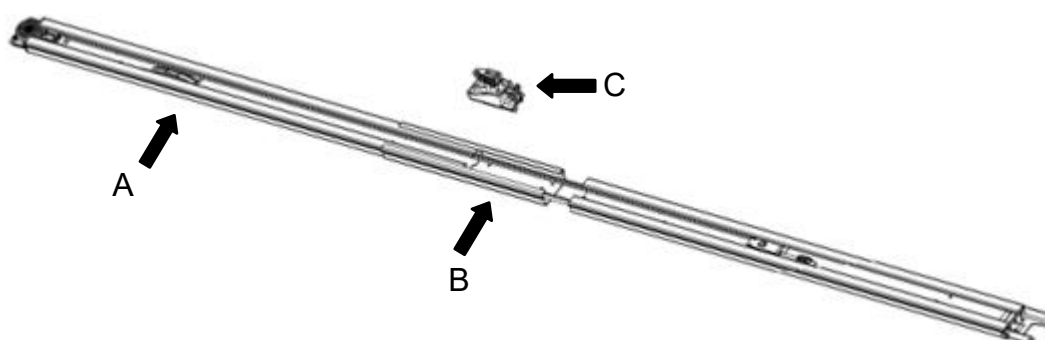
4. Montage van de aandrijving

Voorwaarde:

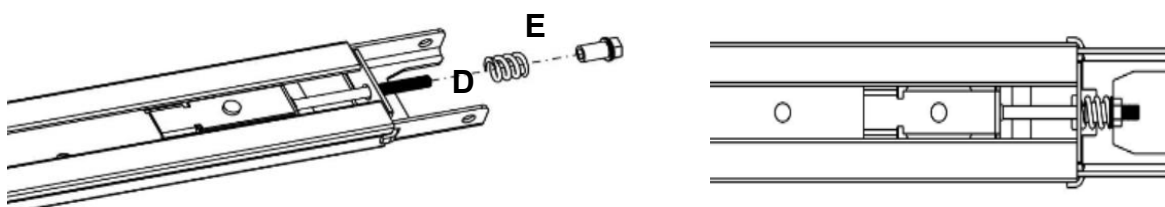
Er is een latei van minstens 35 mm en maximaal 400 mm nodig om de aandrijving correct te kunnen monteren.



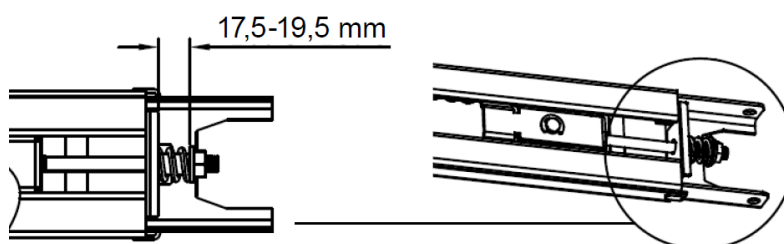
Montage van de rail:



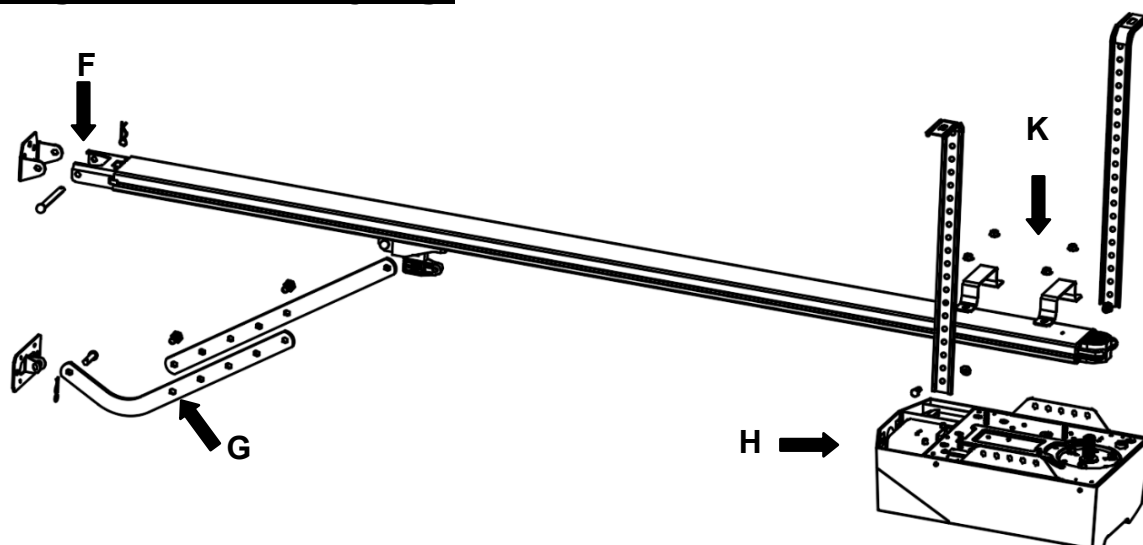
Plaats de loopslede "C" in de rail en verbind de raildelen "A" met behulp van de overschuifrail "B" tot een complete rail.



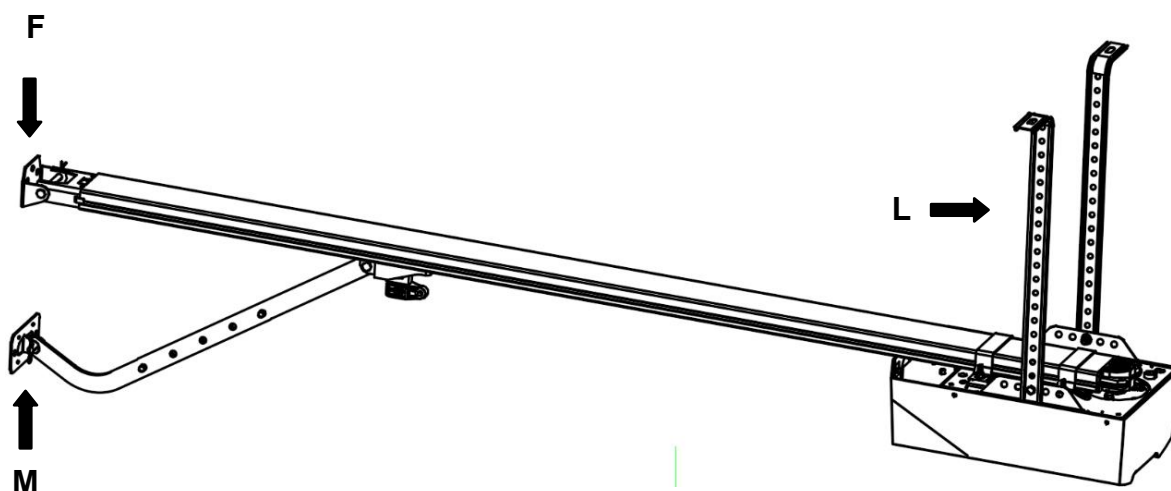
Steek de bout "D" door de daarvoor bedoelde opening van het spanstuk en zet hem vast met de meegeleverde dempingsveer en moer "E"
Span nu met de moer "E" de tandriem volgens de afbeelding.



Montage van de aandrijving:



1. Bevestig de lateibevestiging **"F"** met de meegeleverde bout en borgclip aan het spanstuk van de rail
2. Bevestig de duwstang en deurbeslag **"G"** met de meegeleverde schroeven aan de loopslede
3. Monteer de aandrijvingseenheid **"H"** met de bevestigingshoeken **"K"** aan de rail

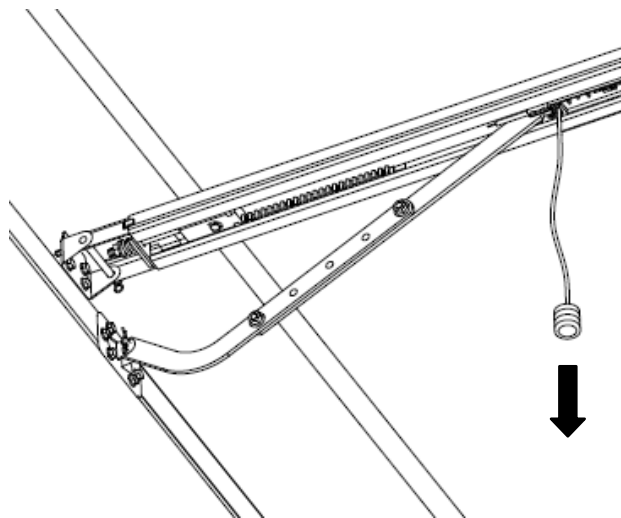


Bevestig de lateibevestiging **"F"** 2-15 cm (afhankelijk van de benodigde ruimte) boven het midden van de deur.

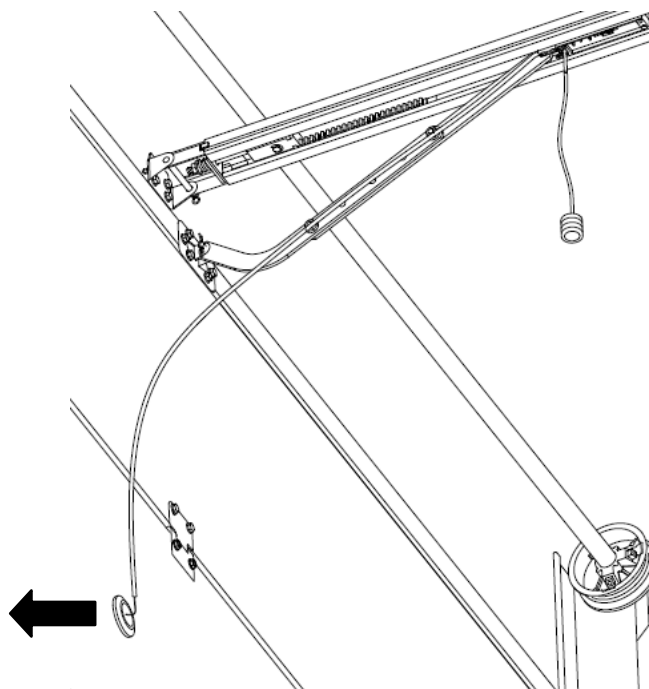
Monteer nu met de bevestigingshoeken **"L"** de aandrijving aan het garageplafond en zet het deurbeslag **"M"** in het midden aan de bovenrand van het deurblad vast.

Noodontgrendeling

Zoals hieronder in de afbeelding weergegeven kunt u de aandrijving ontgrendelen door aan de ontgrendelingskabel te trekken en zo de loopslede los te koppelen van de aandrijving. U kunt de deur nu handmatig bewegen.

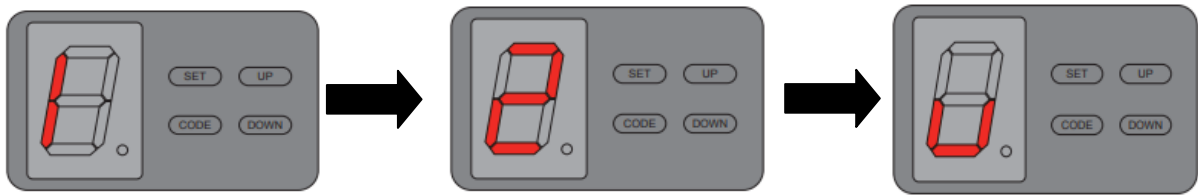


Als uw garage over een tweede ingang beschikt, adviseren wij u een zogeheten insteekslot (niet meegeleverd!) voor de ontgrendeling te gebruiken (afb. hieronder)

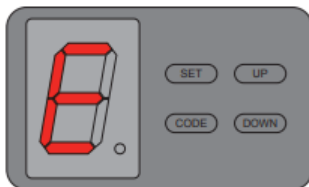


5. Programmering van de aandrijving

Instelling van de eindposities



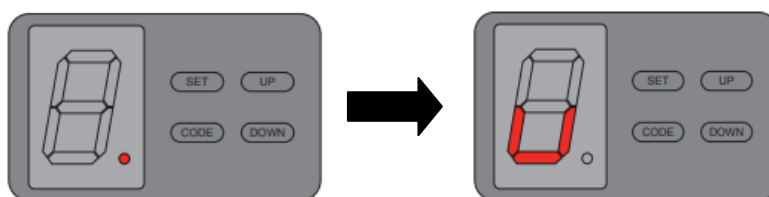
1. Houd de **SET**-toets net zo lang ingedrukt tot op het display "1" wordt weergegeven.
2. Zet de deur met de toets **UP** in de bovenste eindpositie. Indien nodig de eindpositie corrigeren met de toets **DOWN**
3. Bevestig de bovenste eindpositie met de toets **SET**
4. Op het display verschijnt nu **2**
5. Zet de deur nu met de toets **DOWN** in de onderste eindpositie. Indien nodig de eindpositie corrigeren met de toets **UP**
6. Bevestig de onderste eindpositie met de toets **SET**
7. De aandrijving voert nu een zelfstandige krachtprogrammeerbeweging uit
8. Nadat de programmeerbeweging is voltooid, verschijnt op het display **u**



Als de programmeerbeweging tegen alle verwachting in niet wordt voltooid en op het display

"E" verschijnt, moet u de aandrijving minstens 10 seconden van het stroomnet halen, eventuele hindernissen bij de deur weghalen en de programmering opnieuw starten.

Programmeren van de handzender



Druk de toets "**CODE**" net zolang in tot de LED-punt rechtsonder in het display gaat branden. Druk bij de handzender nu op de toets die u wilt programmeren. De LED-punt gaat uit. Druk nu opnieuw op de desbetreffende toets van de handzender. De LED-punt knippert snel en op het display verschijnt "**u**". De zender is nu geprogrammeerd.

Om meer zenders (max. 20 stuks) te programmeren herhaalt u de procedure.

Om alle zenders te wissen houdt u de CODE-toets ca. 10 seconden ingedrukt tot op het LED-display "**C**" wordt weergegeven. Alle zenders zijn nu gewist.

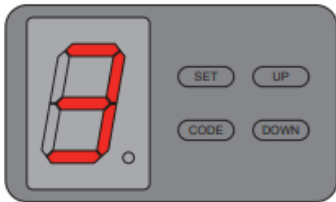
6. Krachtinstelling – automatisch dichtgaan

Krachtinstelling

Door een verhoogde gebruiksduur en slijtage aan de deurinstallatie kan het nodig zijn de geprogrammeerde krachtwaarden van de aandrijving bij te stellen.



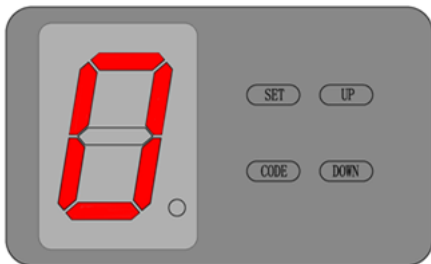
Een afwijking van de in de fabrieksinstelling (waarde 2) geprogrammeerde krachtwaarden kan tot ernstige materiële schade, ernstig lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar leiden! Laat dit uitsluitend uitvoeren door gespecialiseerd personeel!



Houd de **SET**-toets net zo lang ingedrukt tot op het display **3** wordt weergegeven. Met de **UP**- en **DOWN**-toetsen kunt u de krachttolerantie bijstellen (waarde 1-3, 3=maximaal) en met **SET** bevestigt u de instelling.

Let er strikt op dat de wettelijke krachtwaarden in geen geval worden overschreden! Schakel altijd geschoold gespecialiseerd personeel in!

Automatisch dichtgaan



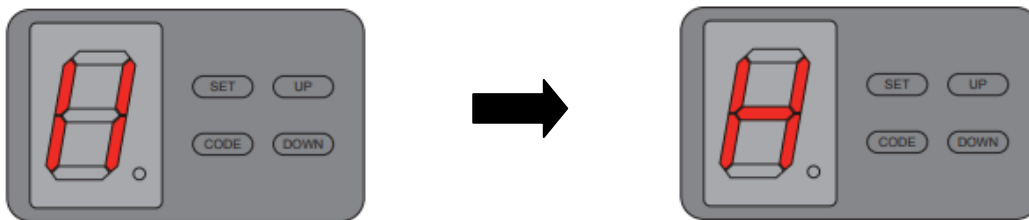
Houd de **UP**-toets net zolang ingedrukt tot de LED-indicatie "**0**" aangeeft. Met den **UP**-toetsen stelt u de tijd van het dichtgaan in minuten in, maximale waarde 9 minuten. Met de **SET**-toets bevestigt u uw instelling. Bij ingestelde waarde "0" is het automatisch dichtgaan gedeactiveerd.



Automatisch dichtgaan is alleen toegestaan als daarbij ook een fotocel wordt gebruikt!

7. Aansluiting accessoires

Fotocel



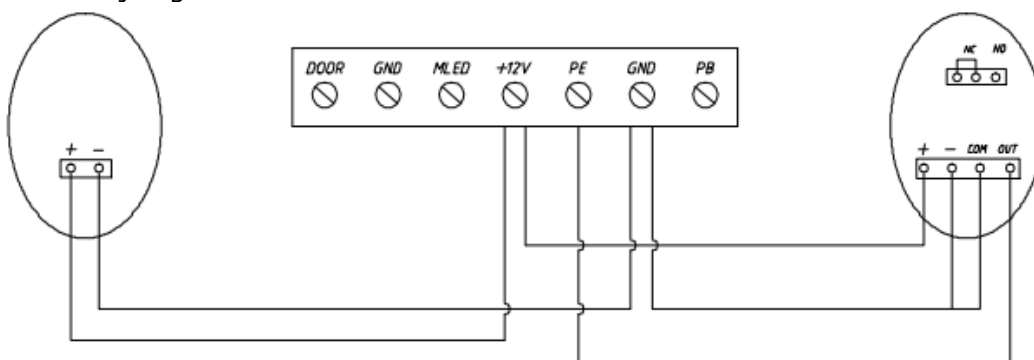
De fotocelfunctie moet in het menu worden geactiveerd.
Houd de **DOWN**-toets net zolang ingedrukt tot de LED-indicatie "**II**" aangeeft.
Druk nu op de **UP**-toets, de LED-indicatie geeft dan "**H**" aan. Bevestig dit nu met de **SET**-toets.
De fotocelfunctie is nu geactiveerd.

Belangrijk:

Als geen fotocel is aangesloten, moet de fotocelfunctie altijd zijn gedeactiveerd!

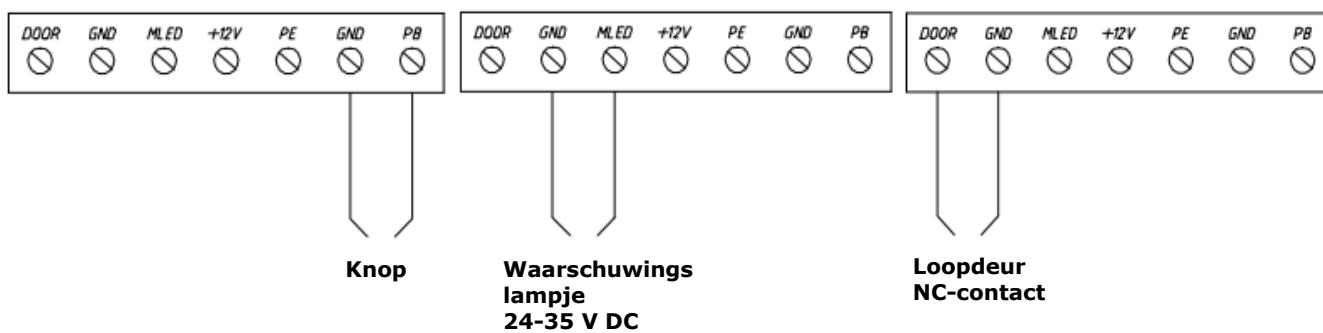
Fabrieksinstelling: Fotocel gedeactiveerd

Sluit de fotocel volgens onderstaande tekening aan op de besturing van de aandrijving.



Knop, waarschuwingslampje, loopdeurcontact

Voor aansluiting zie afbeelding:



INBOUWVERKLARING

voor de inbouw van een niet voltooide machine
volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II, deel 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona, Zweden

verklaart hiermee dat de deuraandrijvingen
Yale powr 600 / 800 / 1000 /

in overeenstemming met de

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU

zijn ontwikkeld, geconstrueerd en geproduceerd

Onderstaande normen zijn toegepast:

- EN 60335-1, voor zover van toepassing (veiligheid van elektr. apparaten/aandrijvingen voor deuren)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetische compatibiliteit)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetische compatibiliteit)
- EN 12453:2000, paragraaf 5.2 (gebruiksveiligheid van aangedreven deuren)
- EN 60335-1:2012 (veiligheid van elektrische apparaten)
- EN 60335-2-103:2003 (veiligheid van elektrische apparaten)
- EN 13849-1:2008 (veiligheid van machinebesturingen)

Aan de volgende eisen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG is voldaan:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1-5-2014, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Het desbetreffende technische dossier wordt op verzoek elektronisch doorgegeven aan de autoriteiten.

De niet voltooide machine is uitsluitend bedoeld voor inbouw in een deurinstallatie om daarmee een voltooide machine als bedoeld in Machinerichtlijn 2006/42/EG te vormen. De deurinstallatie mag pas in bedrijf worden gesteld als zij voldoet aan bovengenoemde richtlijnen.

Landskrona, april 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB



Notice de montage et d'utilisation Ouvre-porte de garage

Yale powr 600 / 800 / 1000



Table des matières

Indications générales

Consignes de sécurité générales.....	3
Description du produit & caractéristiques techniques.....	4
Consignes de sécurité & utilisation conforme.....	5

Montage de la motorisation

Montage de la motorisation et du rail de roulement	6-7
Déverrouillage de secours.....	8

Programmation

Programmation de la motorisation de porte.....	9
Réglage de la force, fermeture automatique.....	10
Raccordement des accessoires.....	11



Consignes de sécurité générales

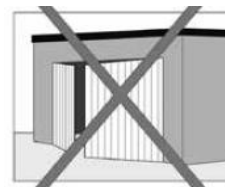
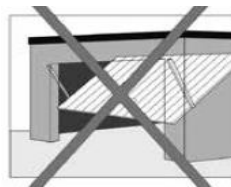
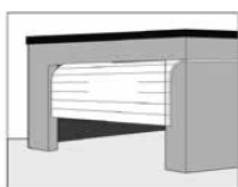
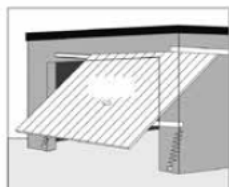
La motorisation de porte doit être utilisée exclusivement dans le cadre des conditions décrites dans la présente notice. Toute autre utilisation est à considérer comme non conforme, donc comme dangereuse.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation non conforme, incorrecte ou inappropriée

- Le non-respect des informations données dans la présente notice peut être à l'origine de dommages corporels ou matériels. La notice doit être conservée par tous les futurs utilisateurs et exploitants de la motorisation de porte
- N'utiliser la motorisation de porte que si elle ne nécessite pas d'opérations d'entretien ou de réglage. Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, séparer la motorisation de l'alimentation électrique
- N'utiliser la motorisation de porte que si toute la zone de déplacement est parfaitement visible. Pendant le fonctionnement, faire toujours attention aux autres personnes qui pourraient être présentes ou entrer dans la zone d'action du produit. Ne pas rouler ou passer sous la porte tant que celle-ci est en mouvement
- Ne pas utiliser la motorisation de porte pour soulever des objets et/ou des personnes
- S'assurer de l'absence d'enfants à proximité de la porte
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent utiliser la motorisation de porte que sous surveillance ou après avoir été formés à la bonne utilisation du dispositif et s'ils ont conscience des dangers qui y sont liés.
- Tenir les commandes à distance et/ou les autres commandes hors de la portée des enfants de manière à empêcher tout actionnement accidentel de la motorisation de porte
- Les opérations de nettoyage de la motorisation de porte ou de la porte de même que les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié.
- Le réalisateur de l'installation de porte est responsable du respect des directives et normes en vigueur sur le lieu de l'installation et le jour de l'installation. Ceci concerne en particulier le respect des normes EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 de même que la réalisation de la documentation technique et la conformité CE de l'installation de porte.

1. Description du produit / caractéristiques techniques

La motorisation de porte est destinée exclusivement à l'ouverture et la fermeture de portes de garage avec compensation du poids.
Elle ne convient **pas** pour les portes battantes et les portes ne s'ouvrant pas vers l'avant.



Caractéristiques techniques :

Modèle	powr 600	powr 800	Powr 1000
Raccordement secteur	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Puissance absorbée	200 W	235 W	245 W
Charge nominale	300 N	350 N	400 N
Force de traction max.	600 N	800 N	1000 N
Taille de la porte max./poids	10 m ² /110 kg	13 m ² /135 kg	15 m ² /160 kg
Vitesse d'ouverture/de fermeture *	17/13 cm/s	17/13 cm/s	17/13 cm/s
Température de service	-20 ° à + 40 °C	-20 ° à + 40 °C	-20 ° à + 40 °C
Niveau sonore de la motorisation	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Consommation électrique en veille	< 5 W	< 5 W	< 5 W
Type de protection	IP20	IP20	IP20

*Selon la taille de la porte, le type de porte et le poids du tablier de porte



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères ! La motorisation est recyclable et peut être déposée à un point de collecte d'ordures ménagères (déchetterie par exemple).

2. Consignes de sécurité pour le montage



Important :

La porte doit être mobile et être opérationnelle et équilibrée conformément aux indications du fabricant.

Elle doit pouvoir être ouverte et fermée à la main facilement, régulièrement et sans à-coups.

Confier les travaux de montage à un personnel technique formé.

Confier les travaux d'installation électrique uniquement à un personnel technique autorisé.

L'adéquation et la charge admissible de la structure portante du bâtiment qui doit recevoir la motorisation de porte doivent être vérifiées et confirmées par un personnel compétent.



La motorisation de porte doit être fixée de manière sûre à tous les points de fixation prévus. Les

matériels de fixation doivent être choisis en fonction de la structure portante, de manière à résister respectivement à une force de traction d'au moins 900 N.

La motorisation de porte peut chuter ou la porte bouger de façon incontrôlée si ces exigences ne sont pas remplies. Ceci représente un danger de dommages corporels et matériels.

Ni les caractéristiques statiques du bâtiment, ni les câbles électriques, les conduites d'eau ou autres ne doivent être endommagés lors de la réalisation des trous de fixation.

Pendant le montage, la chute de la motorisation de porte doit être empêchée à l'aide de moyens appropriés jusqu'à ce que la fixation soit terminée et sûre.

Respecter pendant le montage les règles de protection au travail en vigueur !

3. Utilisation conforme

Cette motorisation de porte (motorisation de porte industrielle) est destinée à être utilisée avec des portes sectionnelles à compensation du poids et équipées d'une protection anti-chutes dans des installations industrielles.

Respecter les cotes maximales indiquées.

Un éventuel verrouillage mécanique de la porte devra être démonté ou mis hors service avant le montage de la motorisation de porte.

Son utilisation en environnement explosif n'est pas autorisée.

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme étant non conforme.

En l'absence d'accord écrit explicite du fabricant, toute

- modification ou ajout
- utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine
- exécution de réparations par des personnes ou des entreprises non autorisées par le fabricant est susceptible d'entraîner l'annulation de la garantie.

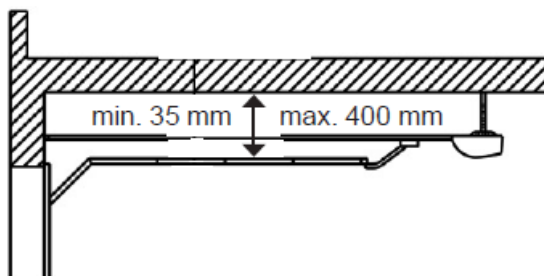
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs aux causes suivantes :

- Défauts techniques de la porte motorisée et déformations de la structure intervenant pendant l'utilisation
- Entretien incorrect de la porte
- Non-respect de la notice d'utilisation

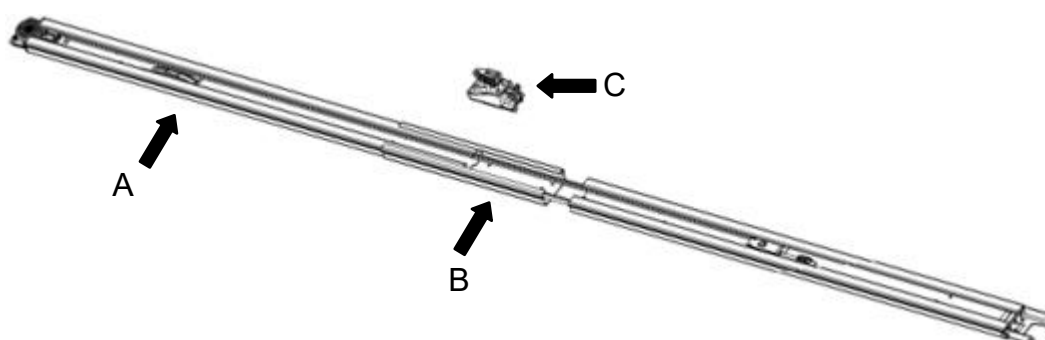
4. Montage de la motorisation

Condition préalable :

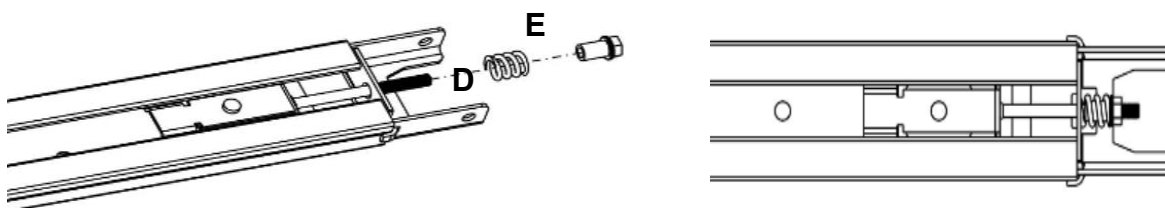
Une retombée en linteau de 35 mm minimum et de 400 mm maximum est nécessaire pour pouvoir monter correctement la motorisation.



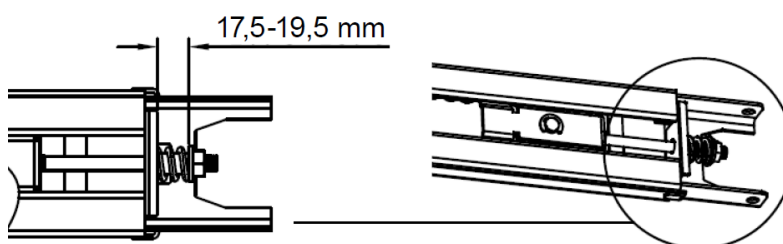
Montage du rail de roulement :



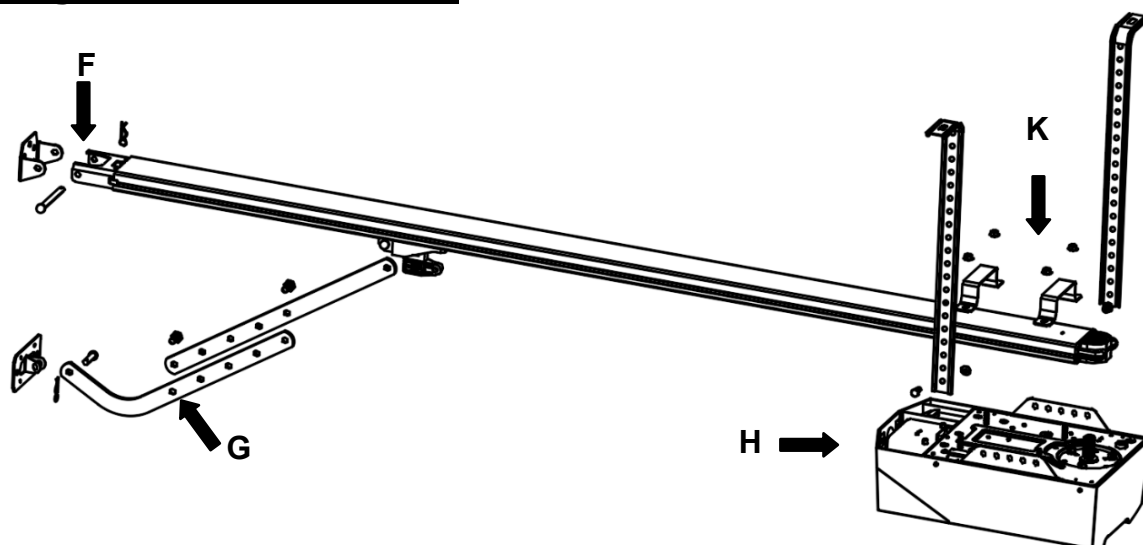
Placez le chariot de roulement « C » dans le rail et reliez les parties « A » du rail de roulement à l'aide du rail raccord « B » pour former un rail de roulement complet.



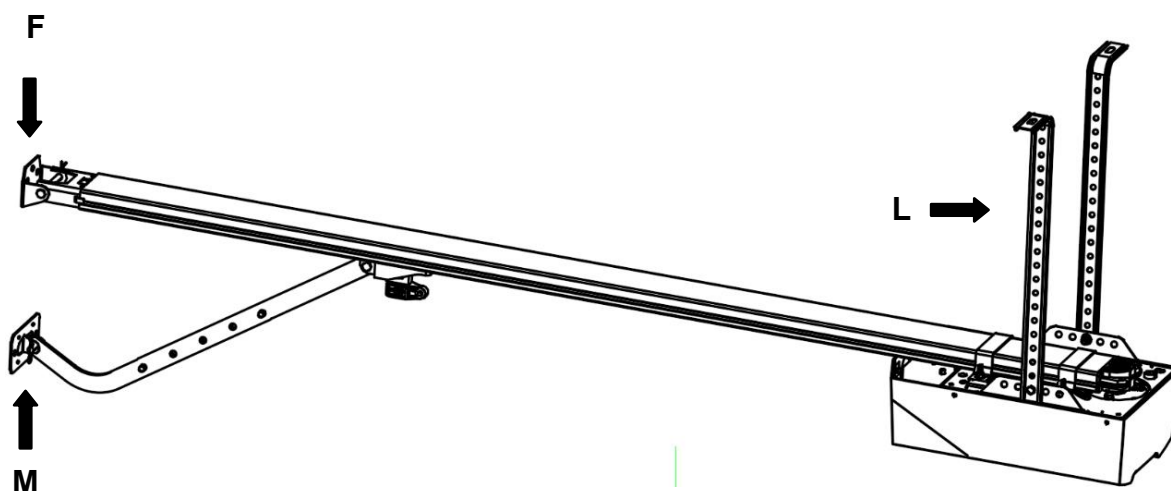
Faites passer la vis « D » à travers l'ouverture prévue à cet effet dans l'élément de serrage et fixez-la avec le ressort amortisseur fourni et l'écrou « E »
Tendez ensuite la courroie dentée à l'aide de l'écrou « E » conformément à la figure.



Montage de la motorisation :



1. Fixez la fixation de linteau « **F** » avec le boulon et la goupille fournis à l'élément de serrage du rail de roulement
2. Fixez la barre de poussée et la ferrure de porte « **G** » au chariot de roulement avec les vis fournies
3. Montez l'unité d'entraînement « **H** » avec les équerres de fixation « **K** » sur le rail de roulement

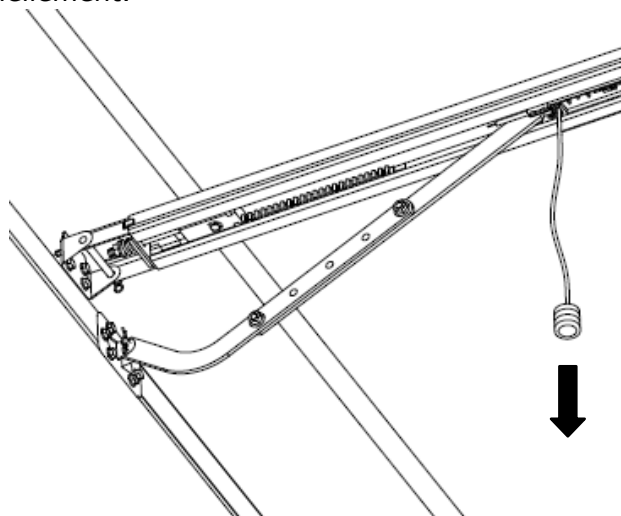


Fixez la fixation de linteau « **F** » 2 à 15 cm (selon la place disponible) au-dessus du milieu de porte supérieur.

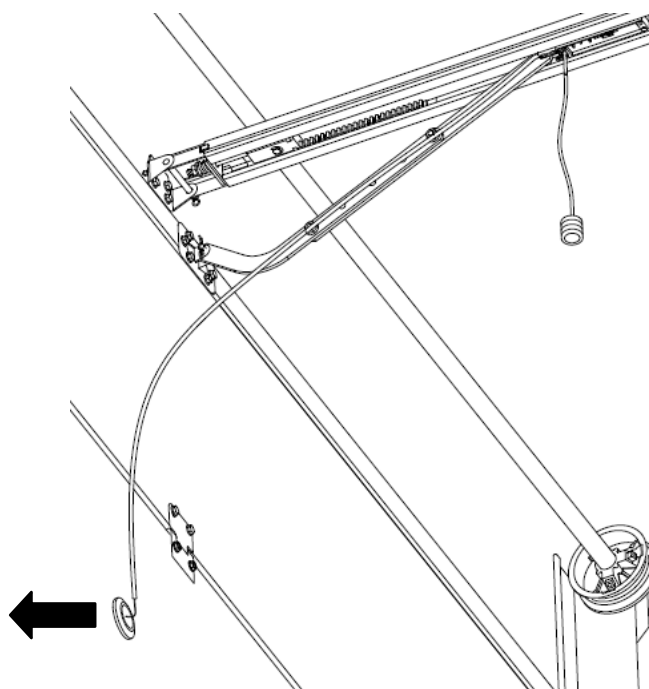
Montez à présent la motorisation au plafond du garage à l'aide des équerres de fixation « **L** » et fixez la ferrure de porte « **M** » au milieu du bord supérieur du tablier de porte.

Déverrouillage de secours

Comme le montre la figure ci-dessous, vous pouvez déverrouiller la motorisation en tirant le câble de déverrouillage pour séparer le chariot de roulement de la motorisation. Vous pouvez à présent manœuvrer la porte manuellement.

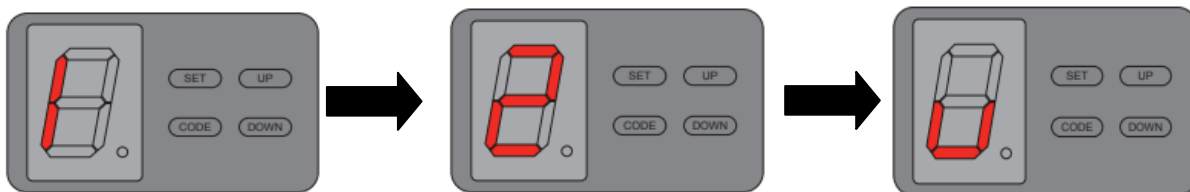


S'il n'existe pas de deuxième accès au garage, nous recommandons d'utiliser une serrure dite de sécurité (non fournie !) pour le déverrouillage (fig. ci-dessous)

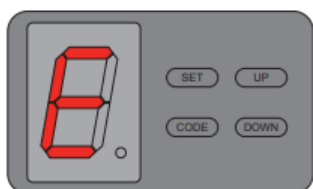


5. Programmation de la motorisation

Réglage des positions finales

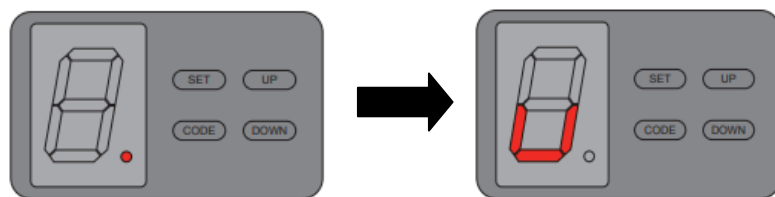


1. Appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que l'écran indique « **1** ».
2. Amenez la porte à la position finale supérieure avec la touche **UP**. Le cas échéant, rectifiez la position finale avec la touche **DOWN**
3. Confirmez la position finale supérieure avec la touche **SET**
4. L'écran indique à présent **2**
5. Amenez à présent la porte à la position finale inférieure avec la touche **DOWN**. Le cas échéant, rectifiez la position finale avec la touche **UP**
6. Confirmez la position finale inférieure avec la touche **SET**
7. La motorisation exécute à présent une course autonome d'apprentissage de la force
8. Au terme de la course d'apprentissage, l'écran indique **u**



Si, contre toute attente, la course d'apprentissage ne s'achève pas et si l'écran indique « E », séparez la motorisation du réseau électrique pendant au moins 10 secondes, retirez les éventuels obstacles qui gênent la porte et relancez la programmation.

Programmation de l'émetteur portatif



Appuyez sur la touche « **CODE** » jusqu'à ce que le point LED en bas à droite de l'écran s'allume. Appuyez ensuite sur la touche de l'émetteur portatif que vous souhaitez programmer.

Le point LED s'éteint. Appuyez une nouvelle fois sur la touche correspondante de l'émetteur portatif. Le point LED clignote rapidement et l'écran indique « **u** ».

L'émetteur est à présent programmé.

Pour programmer plusieurs émetteurs (20 au maximum), répétez l'opération.

Pour effacer tous les émetteurs, appuyez sur la touche CODE pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que l'écran à LED indique « **C** ». Tous les émetteurs sont alors effacés.

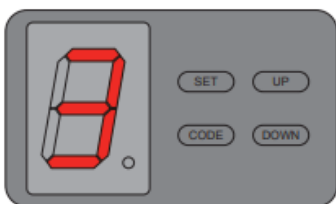
6. Réglage de la force – fermeture automatique

Réglage de la force

Après une longue durée d'utilisation et suite à l'usure de l'installation de porte, il peut être nécessaire de réajuster les forces apprises de la motorisation.



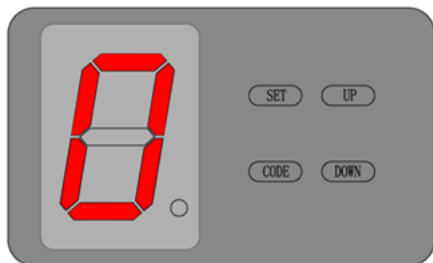
Un écart par rapport aux forces apprises dans le réglage d'origine (valeur 2) peut occasionner de graves dommages matériels et/ou corporels, voire représenter un danger de mort ! Ne confiez ceci qu'à un personnel technique !



Appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que l'écran indique **3**. Réajustez la tolérance de force (valeur de 1 à 3, 3 = valeur maximale) avec les touches **UP** et **DOWN** et confirmez le réglage avec **SET**.

Veiller scrupuleusement à ne pas dépasser les forces légales ! Adressez-vous toujours à un personnel technique formé !

Fermeture automatique



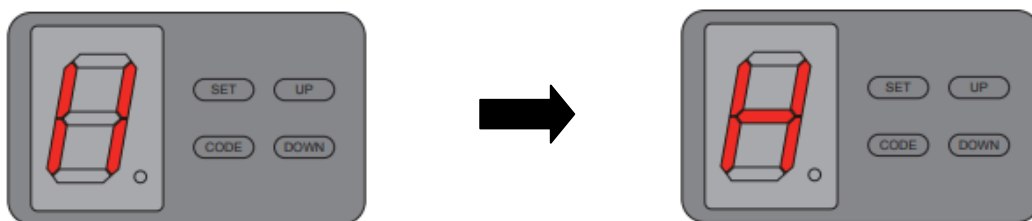
Appuyez sur la touche **UP** jusqu'à ce que l'écran à LED indique « **0** ». Réglez la durée de fermeture en minutes avec les touches **UP** et, la valeur maximale étant de 9 minutes. Confirmez votre réglage avec la touche **SET**. Si la valeur est réglée sur « 0 », la fermeture automatique est désactivée.



La fermeture automatique n'est autorisée qu'en liaison avec une cellule photoélectrique !

7. Raccordement des accessoires

Cellule photoélectrique



La fonction cellule photoélectrique doit être activée dans le menu.

Appuyez sur la touche **DOWN** jusqu'à ce que l'écran à LED indique « **II** ».

Appuyez alors sur la touche **UP**, l'écran à LED indique à présent « **H** ». Confirmez avec la touche **SET**. La fonction cellule photoélectrique est à présent activée.

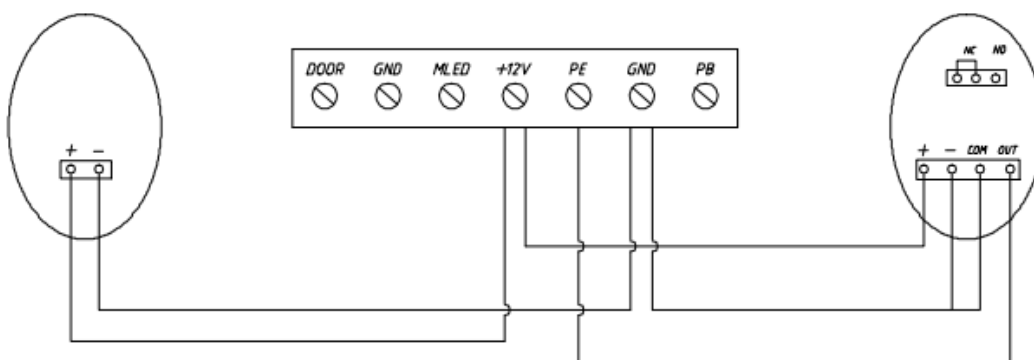
Important :

Si aucune cellule photoélectrique n'est raccordée, la fonction cellule photoélectrique doit toujours

être désactivée !

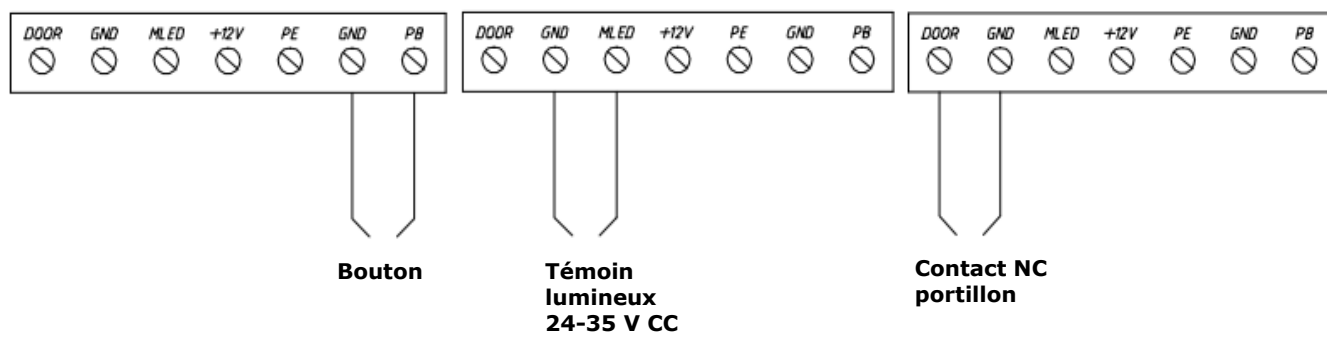
Réglage d'origine : Cellule photoélectrique désactivée

Raccordez à présent la cellule photoélectrique conformément au schéma ci-dessous à la commande de la motorisation.



Bouton, témoin lumineux, contact de portillon

Voir la figure pour le raccordement :



DÉCLARATION DE MONTAGE

pour le montage d'une machine incomplète
conformément à la directive machines 2006/42/CE, annexe II partie 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona-Sweden

déclare, par le présent document, que les motorisations de porte
Yale powr 600 / 800 / 1000 /

ont été développées, conçues et produites conformément à la

- Directive machines 2006/42/CE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les normes suivantes ont été appliquées :

- EN 60335-1, le cas échéant (sécurité des appareils électriques/motorisations pour portes)
- EN 61000-6-3 (compatibilité électromagnétique)
- EN 61000-6-2 (compatibilité électromagnétique)
- EN 12453:2000 section 5.2 (sécurité d'utilisation des portes motorisées)
- EN 60335-1:2012 (sécurité des appareils électriques)
- EN 60335-2-103:2003 (sécurité des appareils électriques)
- EN ISO 13849-1:2008 (sécurité des commandes de machines)

Les exigences suivantes de la directive machines 2006/42/CE sont respectées :

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Les documents techniques correspondants sont fournis sous forme électronique aux autorités sur demande.

La machine incomplète est uniquement destinée à être montée dans une installation de porte pour former ainsi

une machine complète conformément à la directive machines 2006/42/CE. L'installation de porte doit

être conforme aux directives ci-dessus avant de pouvoir être mise en service.

Landskrona, avril 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB



Montage- und Betriebsanleitung Garagentoröffner

Yale powr 600 / 800 / 1000



Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Angaben

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	3
Produktbeschreibung & technische Daten	4
Sicherheitshinweise & Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5

Montage des Antriebs

Montage Antrieb und Laufschiene.....	6-7
Notentriegelung.....	8

Programmierung

Programmierung des Torantriebs.....	9
Krafteinstellung, automatischer Zulauf.....	10
Anschluss Zubehör.....	11



Allgemeine Sicherheitshinweise

Der Torantrieb darf ausschließlich im Rahmen der in dieser Anleitung beschriebenen Bedingungen eingesetzt werden. Jede andere Verwendung muss als unsachgemäß und somit als gefährlich betrachtet werden.

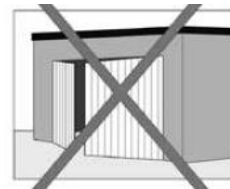
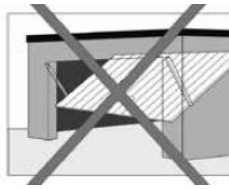
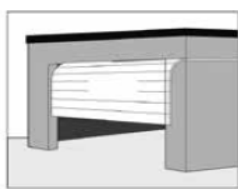
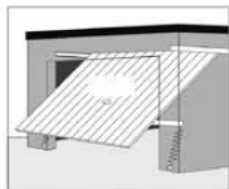
Für Schäden infolge einer unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Verwendung besteht keine Herstellerhaftung

- Eine Nichtbeachtung der Informationen dieser Anleitung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Die Anleitung muss von allen zukünftigen Anwendern und Betreibern des Torantriebs aufbewahrt werden
- Torantrieb nur verwenden, wenn keine Instandhaltungs- oder Einstellmaßnahmen daran erforderlich sind. Für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Antrieb von der Stromversorgung trennen
- Den Torantrieb nur dann verwenden, wenn der gesamte Bewegungsbereich uneingeschränkt einsehbar ist. Achten Sie beim Betrieb auf andere Personen, die sich ggf. im Wirkbereich des Produkts aufhalten oder in diesen hingeraten könnten. Fahren oder gehen Sie nicht unter dem Tor hindurch, während sich dieses bewegt
- Den Torantrieb nicht zum Heben von Gegenständen und/oder Personen benutzen
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder im Bereich des Tores aufhalten
- Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen den Torantrieb nur bedienen, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Handhabung der Vorrichtung eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Fernbedienungen und/oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit eine versehentliche Betätigung des Torantriebs verhindert wird
- Reinigungsarbeiten am Torantrieb oder des Tores oder Wartungsmaßnahmen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Der Ersteller der Toranlage ist für die Einhaltung der einschlägigen Richtlinien und Normen, welche am Installationsort und -tag gelten, verantwortlich. Insbesondere für die Einhaltung der EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 sowie die Erstellung der technischen Dokumentation und die CE-Konformität der Toranlage.

1. Produktbeschreibung / technische Daten

Der Torantrieb ist ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Garagentoren mit Gewichtsausgleich bestimmt.

Er ist **nicht** geeignet für Flügeltore und für nicht nach vorne ausschwingende Tore.



Technische Daten:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
Netzanschluss	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	200 W	235 W	245 W
Nennlast	300 N	350 N	400 N
Max. Zugkraft	600 N	800 N	1000 N
Max. Torgröße / Gewicht	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Geschwindigkeit auf/zu *	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.
Arbeitstemperatur	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
Schallemission Antrieb	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Standby Stromaufnahme	< 5W	< 5W	<5W
Schutzart	IP20	IP20	IP20

*Abhängig von Torgröße, Tortyp und Torblattgewicht



Nicht im Hausmüll entsorgen ! Der Antrieb ist recyclingfähig und kann an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll (z.B. Wertstoffhof) abgegeben werden.

2. Sicherheitshinweise für den Einbau



Wichtig:

Das Tor muss leichtgängig sein und entsprechend den Herstellerangaben funktionstüchtig und ausbalanciert sein.

Das Öffnen und Schließen muss sich von Hand leicht, gleichmäßig und ruckfrei durchführen lassen.

Montagearbeiten von geschultem Fachpersonal durchführen lassen.

Elektroinstallationsarbeiten nur von autorisiertem Fachpersonal vornehmen lassen.

Die Eignung und Tragfähigkeit der Stützkonstruktion des Gebäudes, in das der Torantrieb eingebaut werden soll ist von fachkundigem Personal zu überprüfen und bestätigen.



Der Torantrieb muss an allen vorgesehenen Befestigungspunkten sicher befestigt werden. Die Befestigungsmaterialien müssen entsprechend der Beschaffenheit der Stützkonstruktion so gewählt werden, dass sie jeweils mindestens einer Zugkraft von 900 N standhalten.

Werden diese Anforderungen nicht erfüllt, kann der Torantrieb herabstürzen oder das Tor unkontrolliert bewegt werden. Dadurch besteht Gefahr von Personen- und Sachschäden.

Beim Herstellen der Befestigungslöcher darf weder die Statik des Gebäudes noch elektrische, wasserführende oder andere Leitungen beschädigt werden.

Während der Montage des Torantriebes muss dieser so lange mit geeigneten Mitteln gegen Herunterfallen gesichert werden, bis er vollständig und sicher befestigt ist.

Während des Einbaus einschlägige Arbeitsschutzvorschriften beachten !

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Torantrieb (Industrietorantrieb) ist für die Nutzung an gewichtsausgeglichenen und mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten Sektionaltoren in industriellen Anlagen geeignet.

Die angegebenen Maximalmaße sind einzuhalten.

Vor der Montage des Torantriebs muss eine eventuell vorhandene mechanische Verriegelung des Tores demontiert oder außer Betrieb gesetzt werden.

Ein Einsatz in explosionsgeschützter Umgebung ist unzulässig.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Alle nicht durch eine ausdrückliche und schriftliche Freigabe des Herstellers erfolgten

- An- oder Umbauten
- Verwendungen von nicht originalen Ersatzteilen
- Durchführungen von Reparaturen durch nicht vom Hersteller autorisierten Personen oder Betrieben können zum Verlust der Gewährleistung führen.

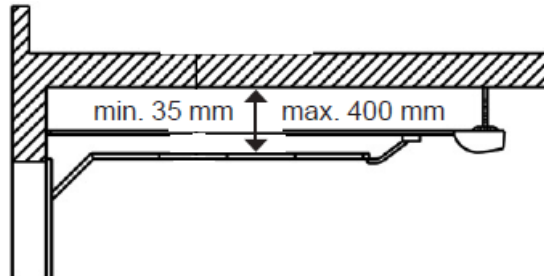
Für Schäden, die aus folgenden Ursachen resultieren, kann keine Haftung übernommen werden:

- Technische Mängel am anzutreibenden Tor und während der Benutzung auftretende Strukturverformungen
- Unsachgemäße Instandhaltung des Tores
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung

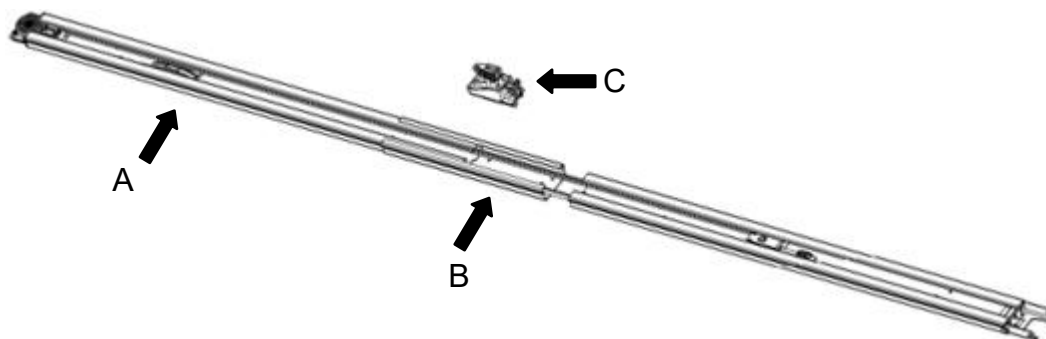
4. Montage des Antriebs

Voraussetzung:

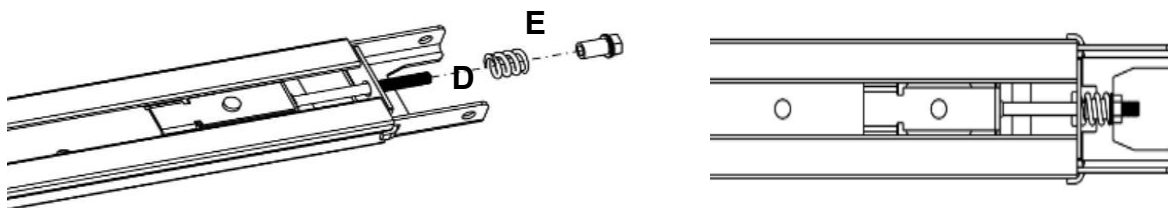
Es ist ein Sturzbedarf von mindestens 35 mm und maximal 400 mm erforderlich um den Antrieb korrekt montieren zu können.



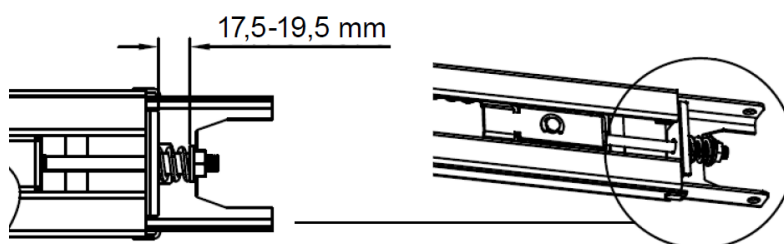
Montage der Laufschiene:



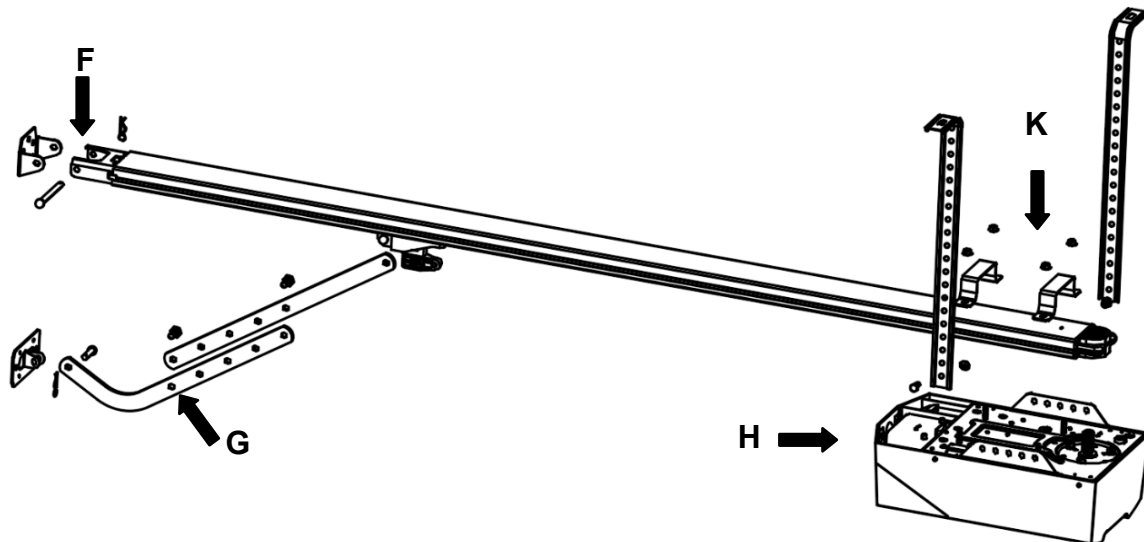
Setzen Sie den Laufschlitten „C“ in die Schiene ein und verbinden Sie die Laufschienenenteile „A“ mittels der Überwurfschiene „B“ zu einer kompletten Laufschiene.



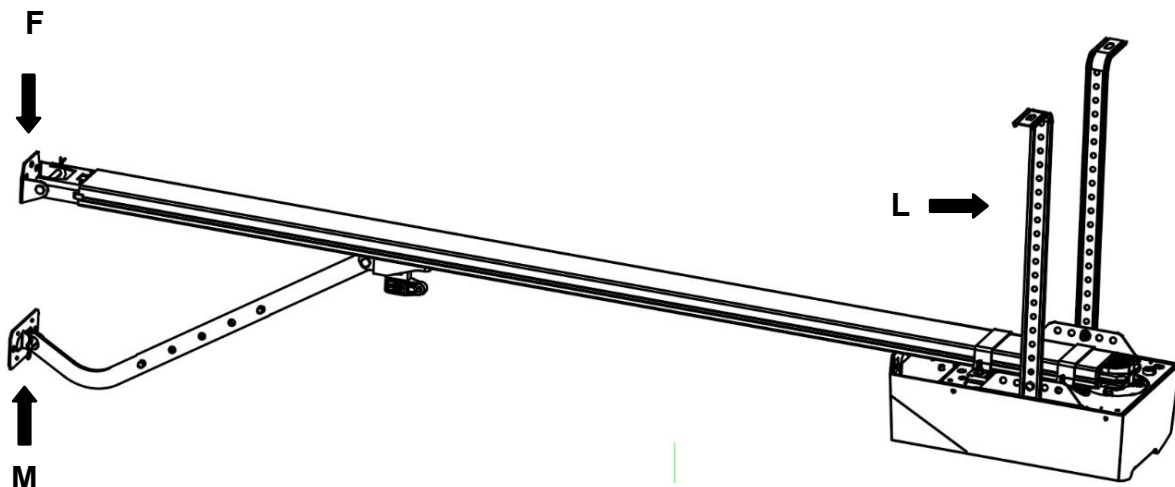
Führen Sie die Schraube „D“ durch die dafür vorgesehene Öffnung des Spannteils und fixieren diese mit der mitgelieferten Dämpfungsfeder und Mutter „E“. Spannen Sie nun mittels der Mutter „E“ den Zahnriemen gemäß Abbildung.



Montage des Antriebs:



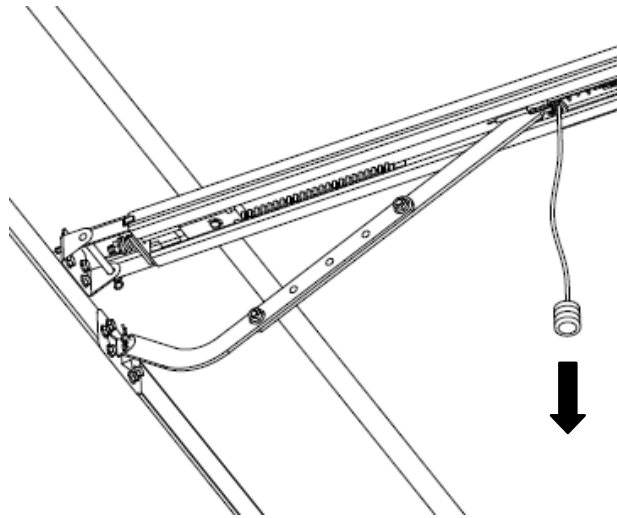
1. Befestigen Sie die Sturzbefestigung „F“ mit dem mitgelieferten Bolzen und Federstecker am Spannteil der Laufschiene
2. Befestigen Sie die Schubstange und Torbeschlag „G“ mit den mitgelieferten Schrauben am Laufschlitten
3. Montieren Sie die Antriebseinheit „H“ mit den Befestigungswinkeln „K“ an der Laufschiene



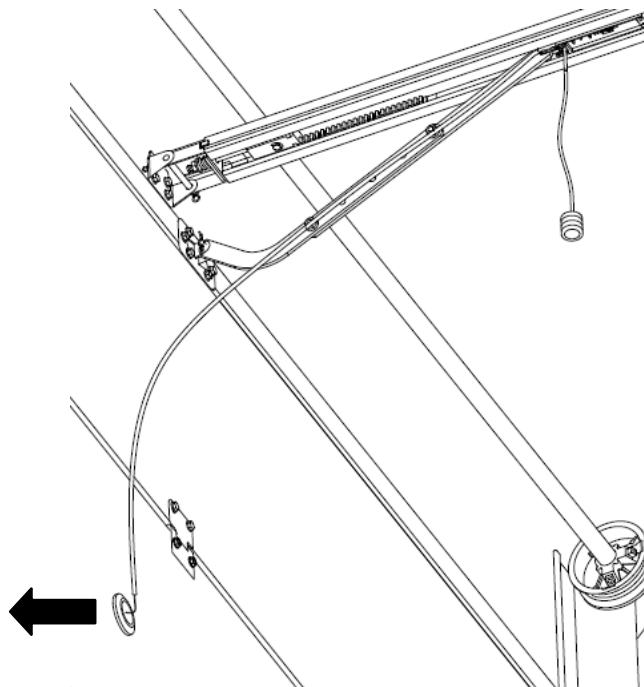
Befestigen Sie die Sturzbefestigung „F“ 2-15 cm (je nach Platzbedarf) oberhalb der oberen Tormitte.
Mit den Befestigungswinkeln „L“ montieren Sie den Antrieb nun an die Garagendecke und fixieren den Torbeschlag „M“ mittig an der oberen Kante des Torblattes.

Notentriegelung

Wie in der Abbildung unten aufgezeigt, können Sie den Antrieb entriegeln in dem Sie durch Zug am Entriegelungsseil den Laufschlitten vom Antrieb entkoppeln. Sie können das Tor nun manuell bewegen.

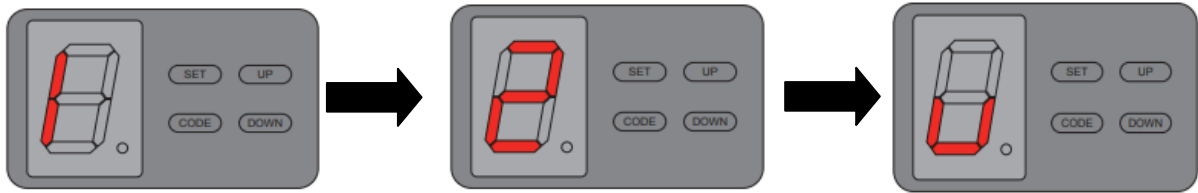


Sollten Sie über keinen zweiten Zugang zur Garage verfügen empfehlen wir den Einsatz eines sogenannten Steckschlösses (nicht im Lieferumfang !) zur Entriegelung (Abb. unten)

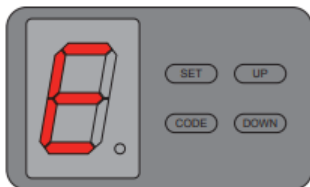


5. Programmierung des Antriebs

Einstellung der Endlagen

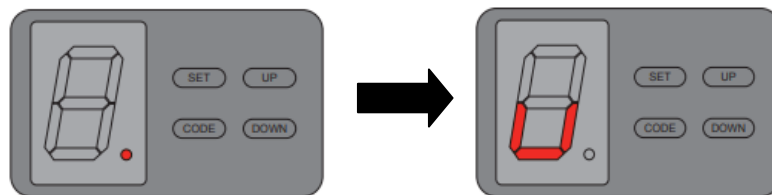


1. Drücken Sie die **SET**-Taste solange bis das Display „1“ anzeigt.
2. Fahren Sie mit der Taste **UP** das Tor in die obere Endlage. Ggf. mit der Taste **DOWN** die Endlage entsprechend korrigieren
3. Bestätigen Sie die obere Endlage mit der Taste **SET**
4. Das Display zeigt nun **2**
5. Fahren Sie nun das Tor mit der Taste **DOWN** in die untere Endlage. Ggf. mit der Taste **UP** die Endlage entsprechend korrigieren
6. Bestätigen Sie die untere Endlage mit der Taste **SET**
7. Der Antrieb macht nun eine selbständige Kraftlernfahrt
8. Nach erfolgreicher Lernfahrt zeigt das Display nun **u**



Sollte wider Erwarten die Lernfahrt nicht beendet werden und das Display zeigt „E“, so müssen Sie den Antrieb mindestens 10 Sekunden vom Stromnetz trennen, etwaige Hindernisse am Tor beseitigen und die die Programmierung erneut starten.

Einlernen des Handsenders



Drücken Sie die Taste „**CODE**“ solange bis der LED-Punkt unten rechts im Display aufleuchtet. Nun drücken Sie die Taste des Handsender, welche Sie einlernen möchten. Der LED-Punkt erlischt. Drücken Sie nun erneut die entsprechende Taste des Handsenders. Der LED-Punkt blinkt schnell und das Display zeigt „**u**“. Der Sender ist nun eingelernt. Zum Einlernen mehrerer Sender (max. 20 Stück) wiederholen Sie den Vorgang.

Zum Löschen aller Sender drücken Sie die CODE-Taste ca. 10 Sekunden bis das LED-Display „**C**“ anzeigt. Alle Sender sind nun gelöscht.

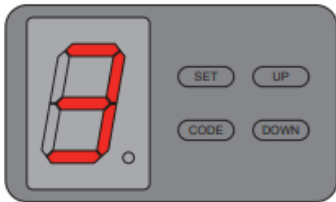
6. Krafteinstellung – automatischer Zulauf

Krafteinstellung

Durch erhöhte Betriebsdauer und Verschleiß an der Toranlage kann es notwendig sein, daß die erlernten Kraftwerte des Antriebs nachjustiert werden müssen.



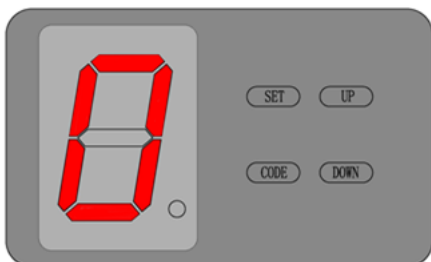
Eine Abweichung der in der Werkseinstellung (Wert 2)erlernten Kraftwerte können zu schweren Sach- und/oder Personenschäden führen bis hin zu Lebensgefahr !Lassen Sie dies nur durch Fachpersonal erledigen !



Drücken Sie die SET-Taste solange, bis **3** im Display erscheint. Mit den **UP** und **DOWN** Tasten können Sie die Krafttoleranz nachjustieren (Wert 1-3, 3=maximal) und mit **SET** bestätigen Sie die Einstellung.

Es ist strikt darauf zu achten, dass die gesetzlichen Kraftwerte keinesfalls überschritten werden! Wenden Sie sich immer an geschultes Fachpersonal!

Automatischer Zulauf



Drücken Sie die **UP**-Taste solange bis die LED-Anzeige „**0**“ anzeigt. Sie befinden sich nun im Menu „Automatischer Zulauf“.

Durch erneutes betätigen der **UP**-Taste stellen Sie Zulaufzeit in Minuten ein, maximaler Wert 9 Minuten. Mit der **SET**-Taste bestätigen Sie Ihre Einstellung.

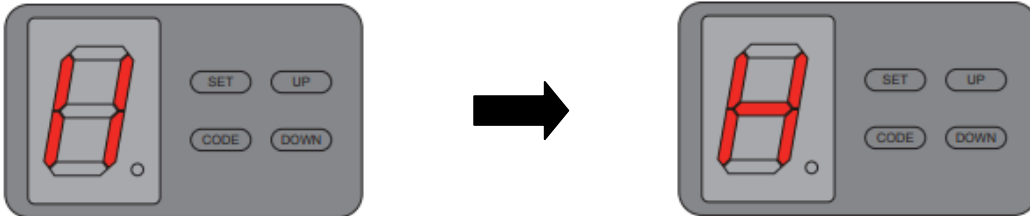
Bei eingestelltem Wert „0“ ist der automatische Zulauf deaktiviert.



Automatischer Zulauf ist nur gemeinsam mit Betrieb einer Lichtschranke zulässig !

7. Anschluss Zubehör

Lichtschanke



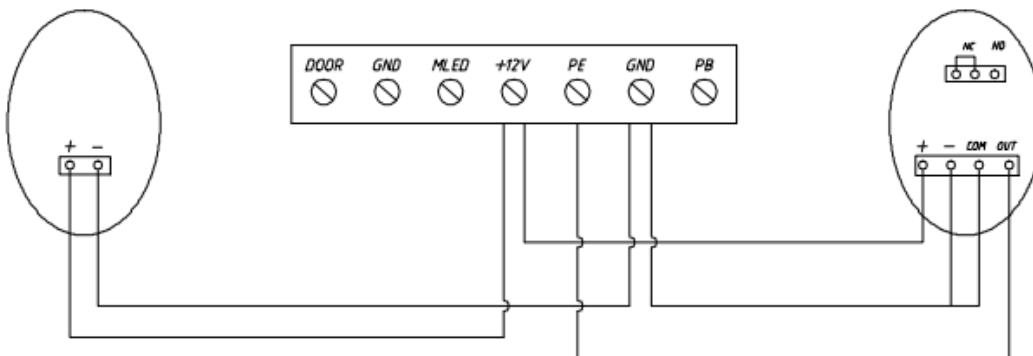
Die Lichtschranksfunktion muss im Menü aktiviert werden.
Drücken Sie die **DOWN**-Taste solange bis die LED-Anzeige „II“ anzeigt.
Drücken Sie nun die **UP**-Taste, die LED-Anzeige zeigt nun „H“. Bestätigen Sie dies nun mit der **SET**-Taste. Die Lichtschranksfunktion ist nun aktiviert.

Wichtig:

Sollte keine Lichtschanke angeschlossen sein, so muss die Lichtschranksfunktion immer deaktiviert sein!

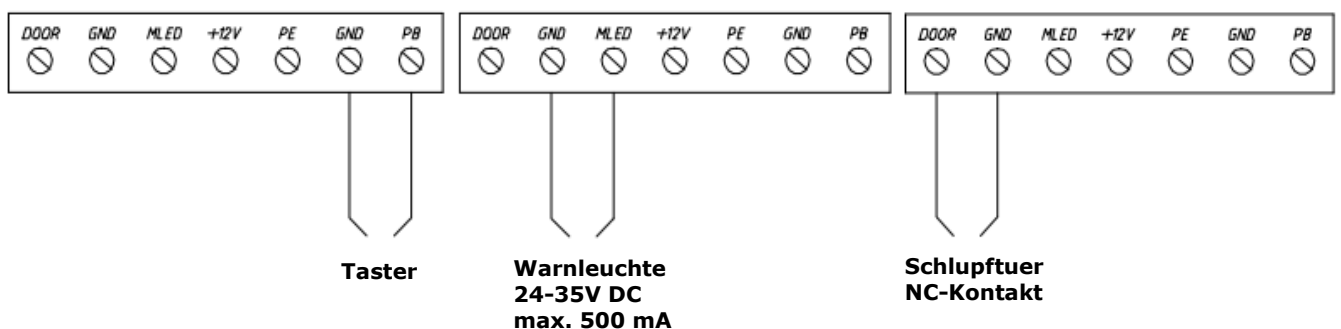
Werkseinstellung: Lichtschanke deaktiviert

Schließen Sie nun die Lichtschanke gemäß nachstehendem Schaubild an der Steuerung des Antriebs an.



Taster, Warnleuchte, Schlupftürkontakt

Anschluss siehe Abbildung:



EINBAUERKLÄRUNG

für den Einbau einer unvollständigen Maschine
nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB SE-26144 Landskrona-Sewden

erklärt hiermit, dass die Torantriebe
Yale powr600 / 800 / 1000 /

in Übereinstimmung mit der

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS Richtlinie 2011/65/EU

entwickelt, konstruiert und produziert wurde

Nachstehende Normen wurden angewandt:

- EN 60335-1, soweit zutreffend (Sicherheit von elektr. Geräten/Antriebe für Tore)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetische Verträglichkeit)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetische Verträglichkeit)
- EN 12453:2000 Abschnitt 5.2 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore)
- EN 60335-1:2012 (Sicherheit elektrischer Geräte)
- EN 60335-2-103:2003 (Sicherheit elektrischer Geräte)
- EN ISO 13849-1:2008 (Sicherheit von Maschinensteuerungen)

Nachstehende Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG werden eingehalten:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Die entsprechenden technischen Unterlagen werden den Behörden auf Verlangen elektronisch übermittelt.

Die unvollständige Maschine ist nur zum Einbau in eine Toranlage bestimmt, um damit eine vollständige Maschine gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu bilden. Die Toranlage darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie o.g. Richtlinien entspricht.

Landskrona, April 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB



Szerelési és használati utasítás Kapumozgató motor

Yale powr 600 / 800 / 1000



Tartalomjegyzék

Általános adatok

Általános biztonsági utasítások.....	3
Termékleírás és műszaki adatok	4
Biztonsági utasítások és rendeltetésszerű használat.....	5

Motor felszerelése

Motor és sínvezetés felszerelése.....	6-7
Vészkioldás.....	8

Programozás

Kapumozgató programozása.....	9
Erő beállítása, automatikus csukódás.....	10
Tartozékok bekötése.....	11



Általános biztonsági utasítások

A kapumozgató kizárólag a jelen útmutatóban leírt feltételek mellett használható. Minden más felhasználást szakszerűtlennek és ezáltal veszélyesnek kell tekinteni.

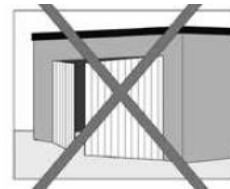
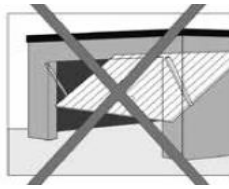
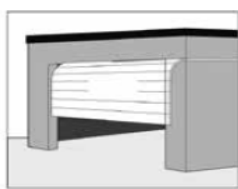
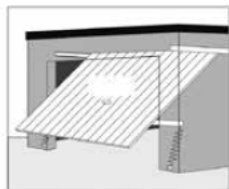
Szakszerűtlen, hibás vagy aránytalan felhasználás miatti károkért a gyártó nem vállal felelősséget

- Ezen útmutatóban szereplő információk be nem tartása személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ezt az útmutatót a kapumozgató minden felhasználójának vagy üzemeltetőjének meg kell őriznie
- A kapumozgatót csak akkor használja, ha nem szükségesek karbantartási vagy beállítási intézkedések. Tisztítási vagy karbantartási munkákhoz a motort válassza le az áramellátásról
- A kapumozgatót csak akkor használja, ha a teljes mozgási tartománya korlátozás nélkül belátható. Működtetés közben ügyeljen a többi személyre, akik az eszköz hatósugarában tartózkodhatnak vagy oda kerülhetnek. Ne hajtson vagy menjen át a kapu alatt, miközben az mozog
- A kapumozgatót ne használja tárgyak és/vagy személyek emeléséhez
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne tartózkodjanak a kapu környékén
- 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek a kapumozgatót csak akkor kezelhetik, ha közben felügyelik őket, vagy az eszköz biztonságos használatára megtanították őket és a vele járó veszélyek tudatában vannak.
- A távkezelőket és/vagy más vezérléseket tartsa távol gyermekektől, hogy megakadályozza a kapumozgató véletlen elindítását
- A kapumozgatón vagy a kapun végzett tisztítási és karbantartási munkákat csak szakképzett személyek végezhetnek.
- A kapuszerkezet gyártója felelős azoknak az ide vonatkozó irányelveknek és szabványoknak a betartásáért, amelyek a telepítés helyén és időpontjában érvényesek. Különösen az EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 betartásáért, valamint a kapuszerkezet műszaki dokumentációjáért és a CE megfelelőségéért.

1.Termékleírás / műszaki adatok

A kapumozgató kizárólag súlykiegyenlítéssel rendelkező garázkapuk nyitására és csukására szolgál.

Ez **nem** alkalmas szárnyas kapukhoz és nem előre kibillenő kapukhoz.



Műszaki adatok:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
Hálózati csatlakozás	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	200 W	235 W	245 W
Névleges teher	300 N	350 N	400 N
Max. vonóerő	600 N	800 N	1000 N
Max. kapuméret / súly	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Nyitási/csukási sebesség*	17/13 cm/mp.	17/13 cm/mp.	17/13 cm/mp.
Működési hőmérséklet	-20° – + 40°C	-20° – + 40°C	-20° – + 40°C
Motor zajkibocsátás	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Készenléti áramfelvétel	< 5W	< 5W	< 5W
Védettségi osztály	IP20	IP20	IP20

*A kapu méretétől, a kapu típusától és a kapulap súlyától függően



Ne dobja a háztartási hulladékba! A motor újrahasznosítható és leadható egy elektromos háztartási hulladékgyűjtő helyen (hulladékudvarban).

2. Beszerelési biztonsági utasítások



Fontos:

A kapunak könnyen kell járnia és a gyártói adatoknak megfelelően működőképesnek és kiegyensúlyozottnak kell lennie.

A nyitásnak és csukásnak kézzel könnyen, egyenletesen és rántásmentesen kell mennie.

A szerelést képzett szakemberrel végeztesse el.

Az elektromos bekötést csak arra jogosult szakemberrel végeztesse.

Szakembernek ellenőriznie kell és meg kell erősítenie annak az épületnek a tartószerkezeti alkalmasságát és teherbírását, amelybe a kapumozgatót beépítik.



A kapumozgatót minden kialakított rögzítési ponton biztonságosan rögzíteni kell. A rögzítőanyagokat a tartószerkezet kialakításának megfelelően úgy kell kiválasztani, hogy azok egyenként legalább 900 N vonóerőt elviseljenek.

Ha ezek a követelmények nem teljesülnek, a kapumozgató lezuhanhat vagy a kapu kontrolálatlanul mozoghat. Ezáltal személyi sérülések és anyagi károk veszélye áll fenn.

A rögzítőfuratok létrehozásakor sem az épület statikája, sem elektromos, víz- vagy más vezetékek nem sérülhetnek.

A kapumozgató felszerelése közben azt mindaddig megfelelő eszközökkel kell leesés ellen védeni, míg az teljesen és biztonságosan rögzítve nincs.

A felszerelés közben vegye figyelembe az ide vonatkozó munkavédelmi előírásokat!

3. Rendeltetésszerű használat

Ez a kapumozgató (ipari kapumozgató) alkalmas sebesség kiegyenlítéssel és zuhanásvédelemmel rendelkező szekcionált kapuhoz való használatra ipar létesítményekben.

A megadott maximális méreteket be kell tartani.

A kapumozgató felszerelése előtt a kapu esetleges mechanikus reteszelését le kell szerelni vagy üzemén kívül kell helyezni.

Robbanásbiztos környezetben tilos használni.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Minden, nem a gyártó kifejezett és írásos engedélyével végrehajtott

- ráépítést vagy átalakítás
- nem eredeti cserealkatrészek használata
- a gyártó által nem felhatalmazott személyek vagy üzemek által végrehajtott javítások a garancia elvesztéséhez vezethetnek.

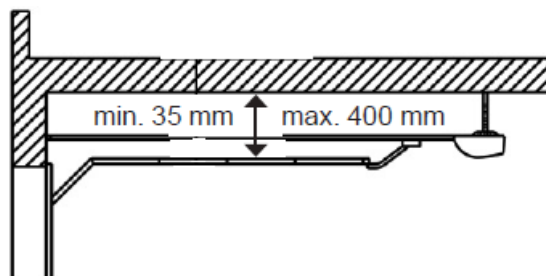
Nem vállalható felelősség a következő okok miatt keletkező károkért:

- A meghajtandó kapu műszaki hiányosságai és a használat közben fellépő szerkezeti deformációk
- A kapu szakszerűtlen karbantartása
- A használati utasítás figyelmen kívül hagyása

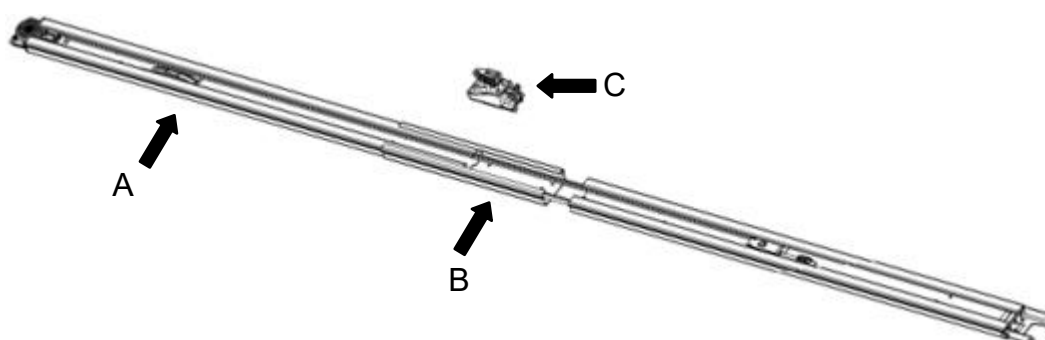
4. Motor felszerelése

Feltétel:

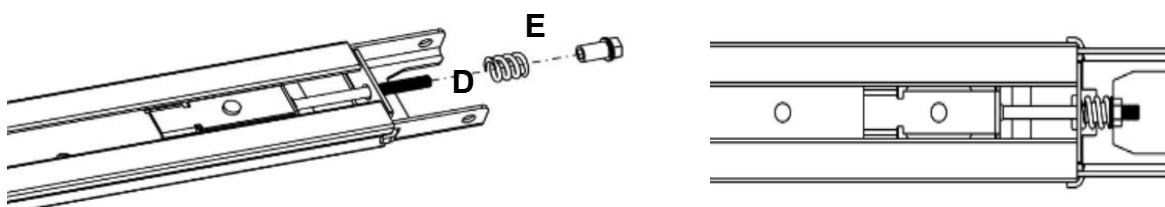
Legalább 35 mm és maximum 400 mm áthidaló magasság szükséges a motor helyes felszereléséhez.



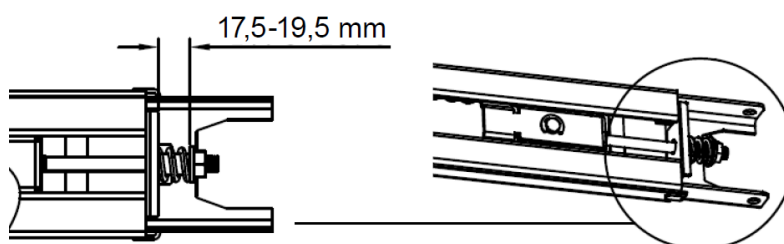
Sínvezetés felszerelése:



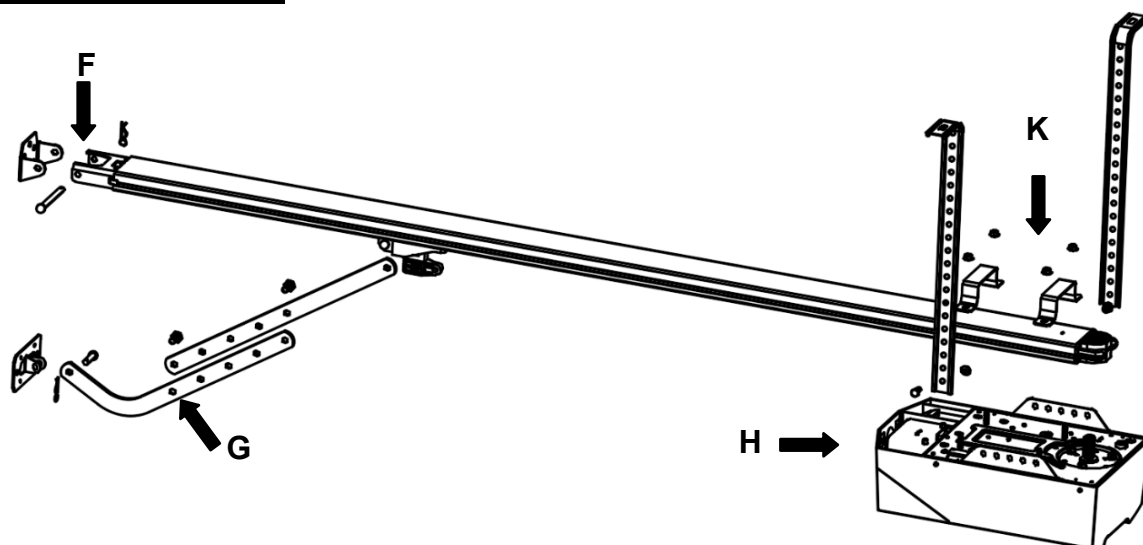
Helyezze a „C” megvezető szánt a sínvezetésbe és kapcsolja össze az „A” sínvezetést a „B” összekötő sínrel egy teljes sínvezetéssé.



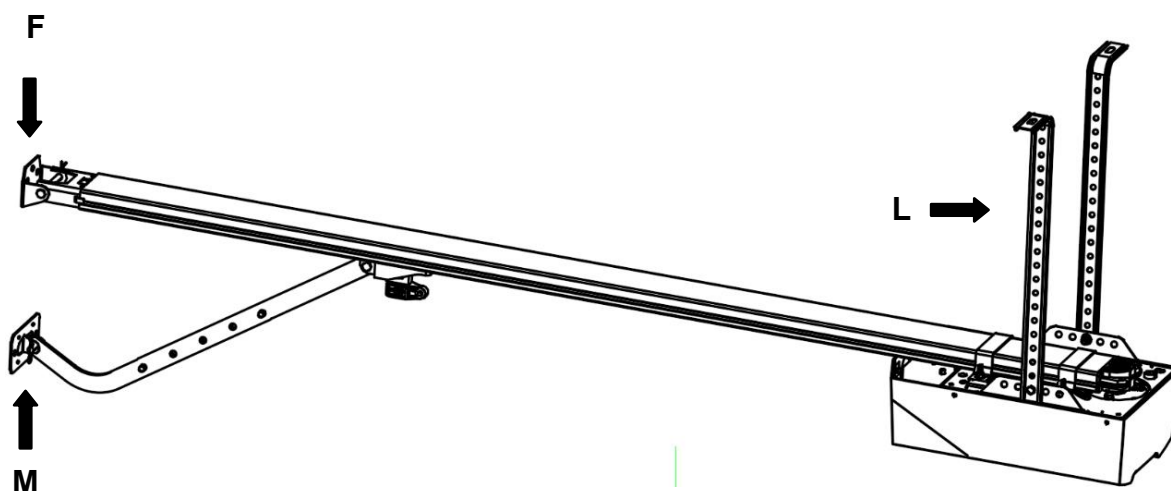
Vezesse át a „D” csavart a befogórész erre kialakított nyílásán és rögzítse azt a mellékelt csillapító rugóval és az „E” anyával. Ekkor feszítse meg a fogasszíjat az „E” anyával az ábrának megfelelően.



Motor felszerelése:



1. Rögzítse az „F” áthidaló rögzítőelemet a mellékelt csappal és sasszeggel a vezetősín befogó részére
2. Rögzítse a tolórúdat a „G” kapuvasalatra a mellékelt csavarokkal a megvezető szánnál
3. Szerelje fel a „H” motort a „K” rögzítő szögvasal a sínvezetésre

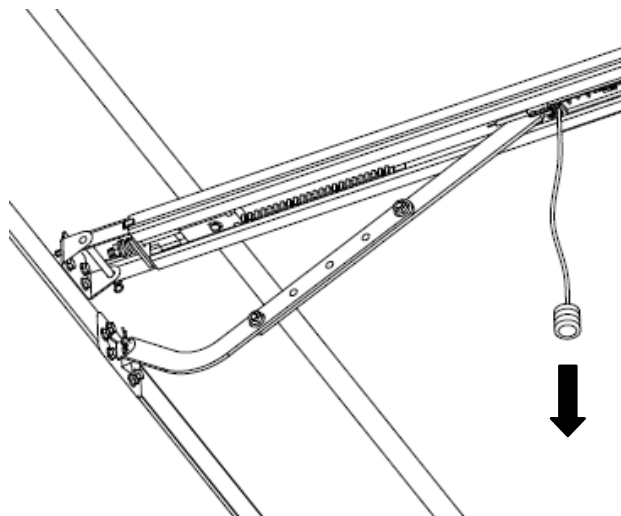


Szerelje fel az „F” áthidaló rögzítőelemet 2-15 cm-re (helyigénytől függően) a kapu közepe fölé.

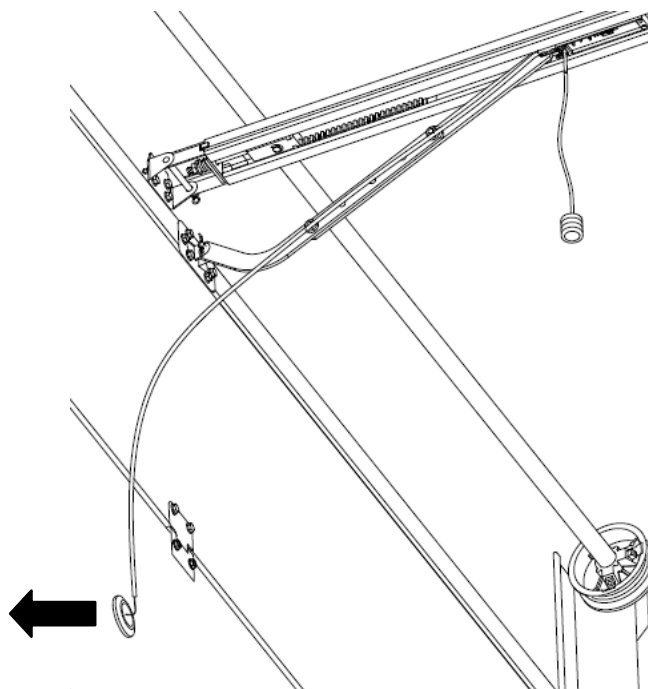
Szerelje fel az „L” rögzítő szögvasat a garázs mennyezetére és rögzítse az „M” kapuvasalatot középen a kapulap felső szélére.

Vészkioldás

A lenti ábrán látható módon a meghajtást úgy tudja kioldani, hogy a kioldó kötélt meghúzásával leválasztja a megvezető szánt a meghajtásról. A kapu most manuálisan mozgatható.

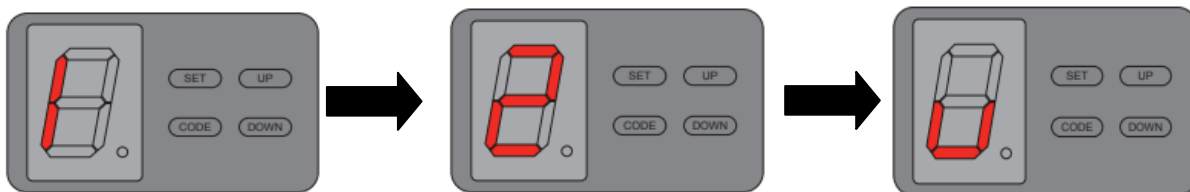


Ha nincs másik bejárata a garázsba, akkor javasoljuk egy zár alkalmazását (nem tartozék!) a kioldáshoz (lenti ábra)

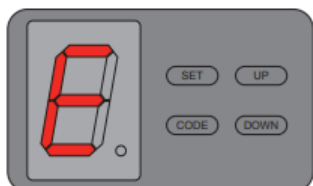


5. Motor programozása

Végállások beállítása

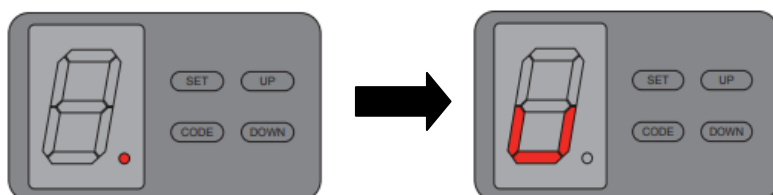


1. Nyomja addig a **SET** gombot, míg a kijelzőn „1” nem látható.
2. Mozgassa az **UP** gombbal a kaput a felső végállásba. Szükség esetén korrigálja megfelelően a végállást a **DOWN** gombbal
3. Erősítse meg a felső végállást a **SET** gombbal
4. A kijelzőn ekkor **2** látható
5. Mozgassa a **DOWN** gombbal a kaput az alsó végállásba. Szükség esetén korrigálja megfelelően a végállást az **UP** gombbal
6. Erősítse meg az alsó végállást a **SET** gombbal
7. A meghajtás egy külön menet alatt megtanulja az erő kifejtést
8. A sikeres tanulási menet után a kijelzőn ekkor **u** látható



Ha a várakozások ellenére a tanulási menet nem fejeződik be és a kijelzőn „E” látható, akkor a motort legalább 10 másodpercre le kell választani az áramhálózatról, távolítsa el a kaputól az esetleges akadályokat és kezdje újra a programozást.

A kézi távirányító megtanítása



Nyomja addig a „**CODE**” gombot, míg a LED-pont a kijelző jobb alsó részén világítani nem kezd. Most nyomja meg a kézi távirányítón azt a gombot, amit meg szeretne tanítani.

Elalszik a LED-pont. Most nyomja meg ismét a megfelelő gombot a kézi távirányítón. A LED-pont gyorsan villog és a kijelzőn az „**u**” látható.

A távirányító megtanítása sikeres.

Több távirányító (max. 20 darab) megtanításához ismételje meg a folyamatot.

Az összes távirányító törléséhez nyomja a CODE gombot kb. 10 másodpercig, míg a LED kijelzőn „**C**” nem látható. Ekkor minden távirányító törlődött.

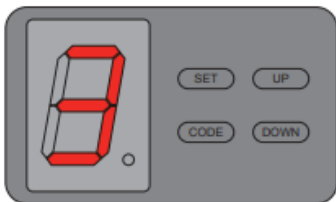
6. Erő beállítása – automatikus csukódás

Erő beállítása

Hosszabb üzemidő és a kapuszerkezet kopása következtében szükségessé válhat, hogy a motornak megtanított erő értékeket utánállítsa.



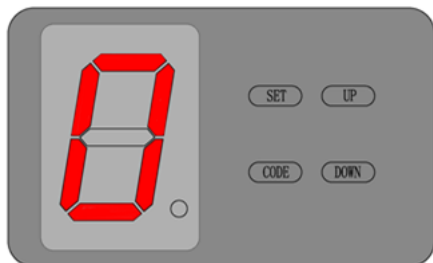
A gyári beállításnál (2. érték) megtanított erő értékek eltérése súlyos anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vezethet, egészen az életveszélyig! Ezt csak szakemberrel végeztesse!



Nyomja addig a SET gombot, míg a kijelzőn **3** nem látható. Az **UP** és **DOWN** gombokkal utánállíthatja az erőűrést (1-3 érték, 3=maximum) és a **SET** gombbal elfogadja ez a beállítást.

Szigorúan ügyelni kell arra, hogy a törvényi erő értékeket semmilyen esetben se lépje túl! Mindig képzett szakemberhez forduljon!

Automatikus csukódás



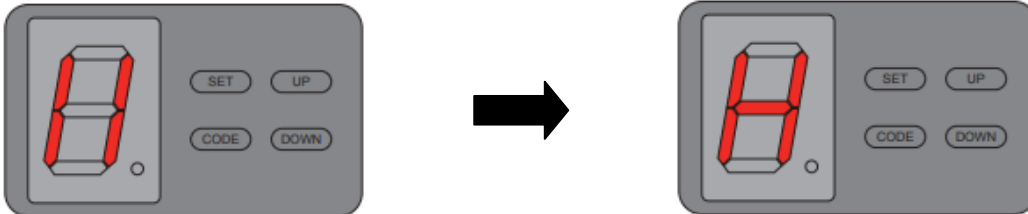
Nyomja addig a **UP** gombot, míg a LED kijelzőn „0” nem látható. Az **UP** gombbal állítsa be a csukódás idejét percben, a maximális érték 9 perc. A **SET** gombbal fogadja el a beállítást. Ha „0” értéket állít be, az automatikus csukódás ki van kapcsolva.



Az automatikus csukódás csak fotocellával történő működtetés esetén engedélyezett!

7. Tartozékok bekötése

Fotocella



A fotocella funkciót a menüben kell aktiválni.

Nyomja addig a **DOWN** gombot, míg a LED kijelzőn „II” nem látható.

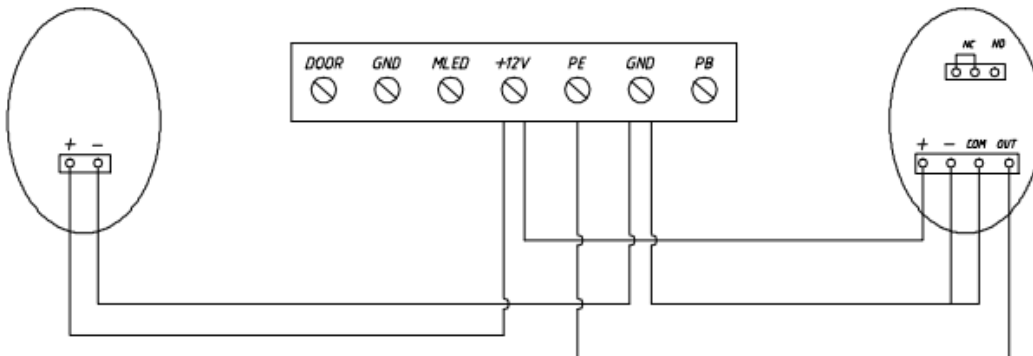
Most nyomja meg az **UP** gombot, a LED kijelzőn ekkor „H” látható. Most erősítse ezt meg a **SET** gombbal. A fotocella funkció aktív.

Fontos:

Ha nem csatlakoztat fotocellát, a fotocella funkciónak mindig kikapcsolt állapotban kell lennie!

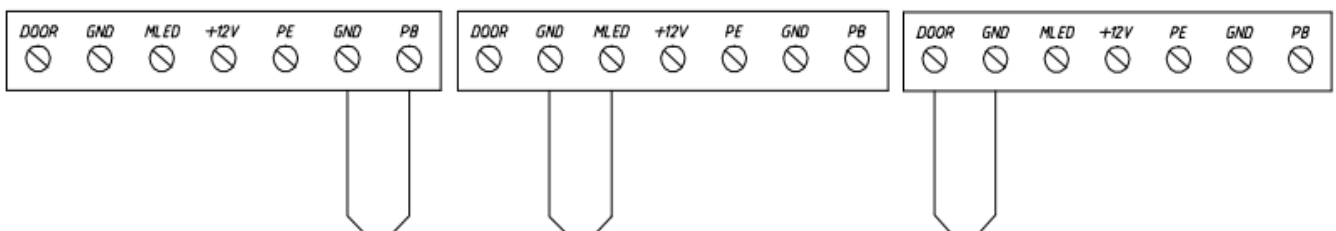
Gyári beállítás: Fotocella kikapcsolva

Most csatlakoztassa a fotocellát az alábbi rajz alapján a motor vezérléséhez.



Gombok, visszajelző lámpa, átjáró ajtó

A bekötéshez lásd az ábrát:



Gomb

Visszajelző
lámpa
24-35V DC

Átjáróajtó
NC érintkező

BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT

egy nem teljes gép beépítéséről
a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv II. függelék 1 B része szerint

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona-Sewden

ezennel kijelenti, hogy a
Yale powr600 / 800 / 1000 /

kapumozgatók fejlesztése, tervezése és gyártása

- a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv
- a 2014/35/EU kisfeszültségű villamos termékekről szóló irányelv
- a 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv
- a 2011/65/EU RoHS irányelv

szerint történt

A következő szabványokat alkalmaztuk:

- EN 60335-1, amennyiben helytálló (elektromos készülékek/meghajtások kapukhoz)
- EN 61000-6-3 (elektromágneses összeférhetőség)
- EN 61000-6-2 (elektromágneses összeférhetőség)
- EN 12453:2000, 5.2 szakasz (erővel működtetett kapuk biztonságos használata)
- EN 60335-1:2012 (elektromos készülékek biztonsága)
- EN 60335-2-103:2003 (elektromos készülékek biztonsága)
- EN ISO 13849-1:2008 (gépvezérlések biztonsága)

A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv alábbi követelményei kerültek betartásra:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

A megfelelő műszaki dokumentációk megküldése a hatóságok kérésére elektronikus úton történik.

A nem teljes gép csak egy kapuszerkezetbe való beépítéshez készült, hogy azzal a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv értelmében egy teljes gépet alkosson. A kapuszerkezet csak akkor helyezhető üzembe, ha a fent nevezett irányelveknek megfelel.

Landskrona, 2021. április
Assa Abloy Entrance Systems AB



Instrukcja montażu

Yale powr 600 / 800 / 1000



Spis treści

Informacje ogólne

Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	3
Opis produktu i dane techniczne.....	4
Przeznaczenie produktu i zasady bezpiecznego użytkowania	5

Montaż

Montaż szyny i jednostki napędowej.....	6-7
Wysprzęglenie awaryjne.....	8

Programowanie

Programowanie napędu.....	9
Regulacja siły i automatycznego zamykania.....	10
Podłączenia akcesoriów.....	11



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

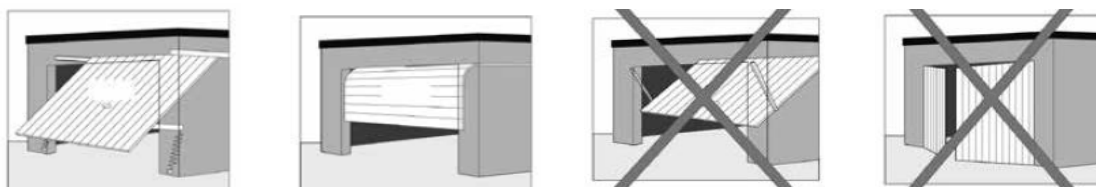
Napęd bramy może być używany wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany. Każde inne jego zastosowanie należy uznać za niewłaściwe, a zatem za niebezpieczne.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub nieuzasadnionym użytkowaniem.

- Nieprzestrzeganie informacji zawartych w niniejszej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu. Niniejsza instrukcja musi być zachowana i przekazana wszystkim potencjalnym przyszłym użytkownikom napędu bramy.
- Nie należy używać automatu bramy, jeśli wymaga on naprawy lub regulacji. Należy odłączyć zasilanie podczas wykonywania prac związanych z jego czyszczeniem lub konserwacją.
- Napęd bramy może być używany tylko wtedy, gdy cały zakres jest drogi przesuwu jest dobrze widoczny. Należy zwrócić uwagę czy inne osoby nie znajdują się w zasięgu ruchu elementów automatu w trakcie jego pracy. Nie wolno przechodzić ani przejeżdżać pod bramą będącą w ruchu. Nie wolno wykorzystywać napędu do podnoszenia przedmiotów i/lub osób.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę lub przebywanie w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub niemającymi doświadczenia oraz wiedzy jeśli sprawowany jest nad nimi nadzór lub udzielono instrukcji dotyczących bezpieczeństwa przy korzystaniu z urządzenia i potwierdziły one zrozumienie związanych z tym zagrożeń.
- Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu napędu bramy należy przechowywać piloty i/lub inne urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.
- Czyszczenie i naprawy urządzenia muszą być dokonywane tylko przez upoważnione osoby.
- Osoba montująca bramę automatyczną jest odpowiedzialna za to że konstrukcja bramy spełnia wszystkie krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa, a w szczególności jest ona instalowana w zgodności z normami EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 oraz za posiadanie dokumentacji technicznej i deklaracji CE.

1.Opis produktu / dane techniczne

Napęd elektryczny jest przystosowany do obsługi wyważonych bram sekcyjnych lub uchylnych. Nie stosuje się go do bram skrzydłowych i jednocześnie, niewyważonych.



Dane techniczne:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Zasilanie	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Moc silnika	200 W	235 W	245 W
Siła uciągu	300 N	350 N	400 N
Maks. siła uciągu	600 N	800 N	1000 N
Maks. rozmiar bramy /waga	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Szybkość otwierania/zamykania *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Temperatura pracy	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
Poziom hałasu	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Pobór mocy w stanie czuwania	< 5W	< 5W	<5W
Klasa szczelności	IP20	IP20	IP20

*zależnie od rozmiaru bramy i jej wagi



Napęd elektryczny bramy należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Części elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

2. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Ważne:

Brama musi być dobrze wyważona, łatwo przesuwana ręcznie i zamontowana zgodnie z instrukcjami producenta.

Montaż musi być wykonany przez wykwalifikowanego technika serwisu.
Instalacja elektryczna musi być wykonywana przez upoważniony, wyspecjalizowany personel.

Nośność i przydatność konstrukcji nośnej budynku, w którym ma być zainstalowany napęd bramy, musi być sprawdzona i zatwierdzona przez eksperta budowlanego.



Napęd bramy musi być kompletnie i bezpiecznie zainstalowany z wykorzystaniem wszystkich punktów mocowania. Wszelkie elementy służące do mocowania muszą być dobrane do materiału z którego jest wykonana konstrukcja nośna i muszą być w stanie wytrzymać siłę ucięcia 900 N. Przed zainstalowaniem napędu, wszelkie urządzenia lub wyposażenie, takie jak kołowroty łańcuchowe lub zamki, które nie są przystosowane do pracy z urządzeniem, muszą zostać usunięte.

W przypadku nieprzestrzegania tych wymagań istnieje ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych upadkiem napędu lub niekontrolowanym ruchem bramy.
Podczas wiercenia otworów mocujących nie wolno uszkodzić konstrukcji budynku ani przewodów elektrycznych, linii wodnych lub innych elementów infrastruktury.
Po podniesieniu automatu do sufitu, należy przymocować go odpowiednimi narzędziami w taki sposób, aby zapobiec jego opadnięciu.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP i trzymać dzieci z daleka podczas prac instalacyjnych. Należy upewnić się, że części bramy nie wystają poza obrys publicznych chodników lub drogi.

3. Przeznaczenie produktu

Napęd ten został zaprojektowany do stosowania na wyważonych bramach sekcyjnych lub uchylnych.

Przed zainstalowaniem automatu może być konieczne dezaktywowanie istniejącego systemu blokowania ruchu bramy.

Muszą być przestrzegane i nieprzekraczane maksymalne wartości wagi i wymiarów bramy.
Użycie napędu w środowisku wybuchowym jest niedozwolone !

Producent musi wyrazić pisemną zgodę na:

- Dokonywanie modyfikacji produktu i podłączanie nieoryginalnych akcesoriów
- Stosowanie części zamiennych nieautoryzowanych przez producenta
- Dokonywanie napraw przez osoby czy firmy nieautoryzowane przez producenta.

Nieuzyskanie aprobaty dla któregokolwiek z powyższych punktów może spowodować unieważnienie gwarancji na produkt.

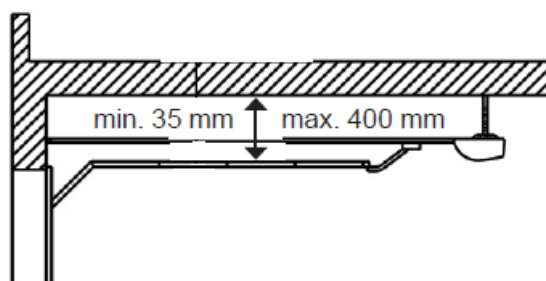
Producent nie odpowiada za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania zasad obsługi zawartych w instrukcji
- Będów w montażu i źle wykonanych połączeń oraz istnienia odkształceń konstrukcyjnych wpływających na pracę urządzenia
- Prowadzenia niewłaściwych prac konserwacyjnych.

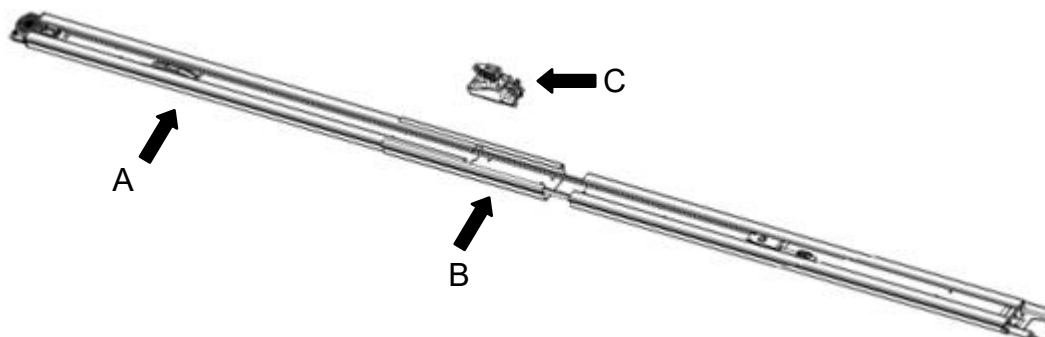
4. Montaż jednostki napędowej i szyny prowadzącej

Wymagania dotyczące przestrzeni montażowej:

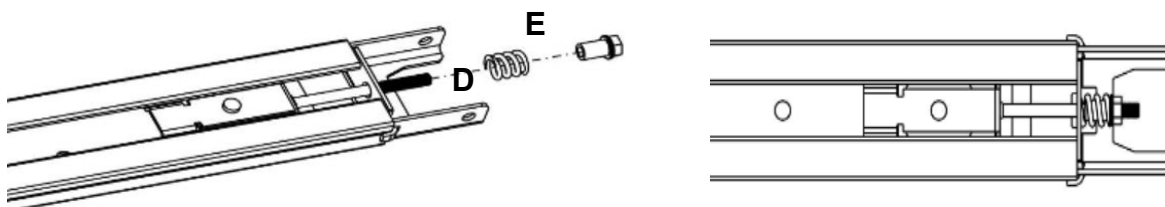
Aby zainstalować napęd prawidłowo wymagane jest minimum 35 a maksimum 400mm wolnej przestrzeni nadpoża.



Składanie szyny napędu:

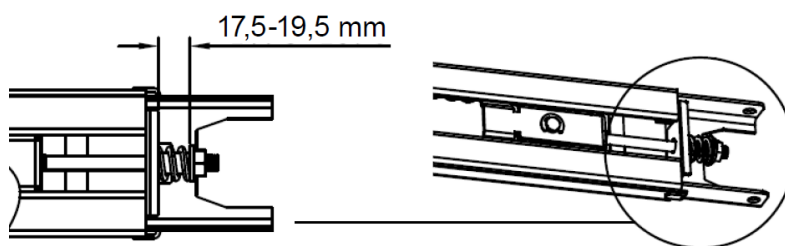


Wsunąć wózek zasprężający „C” w szynę i połączyć 2 elementy „A” szyny profilem łączeniowym „B” dla uzyskania jednej całości.

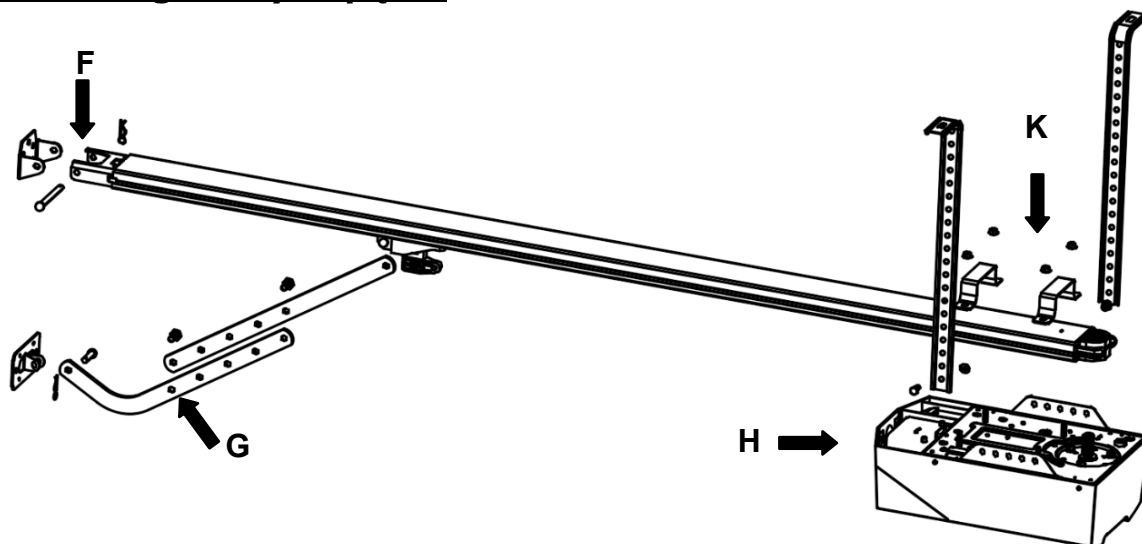


Przełożyć śrubę „D” przez otwór uchwyty końca szyny , nałożyć na nią sprężynę i dokręcić śrubą „E” z podkładką.

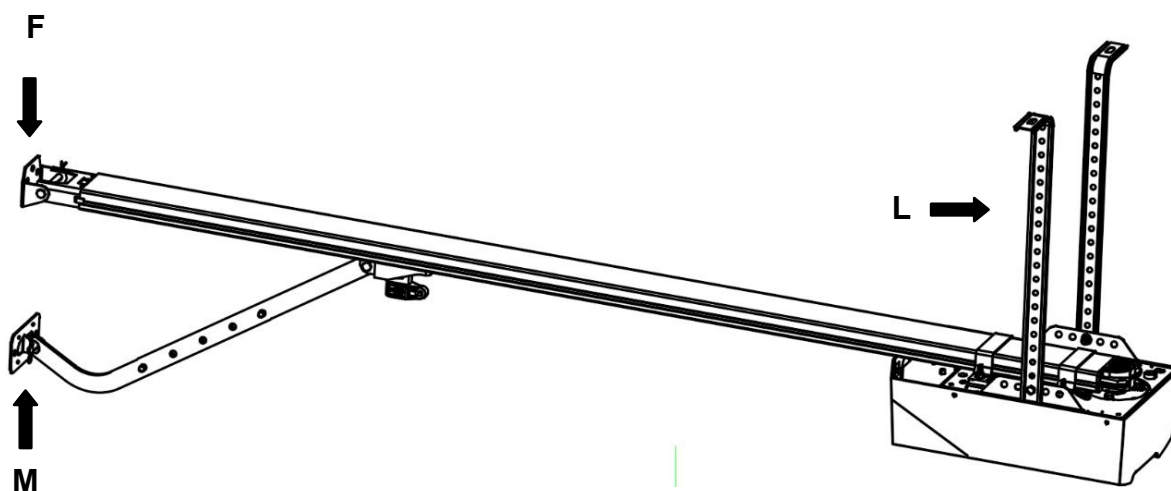
Poprzez dokręcanie śruby „E” należy napiąć pasek szyny zgodnie z poniższym rysunkiem.



Mocowanie głowicy napędu:



1. Za pomocą śruby i przetyczki połączyć obejmę ścienną „F” z szyną
2. Połączyć obejmę przykręcaną do panela z łapą prowadzącą „G” z następnie z wózkiem szyny
3. Połączyć głowicę napędu „H” z szyną za pomocą obejm „K”

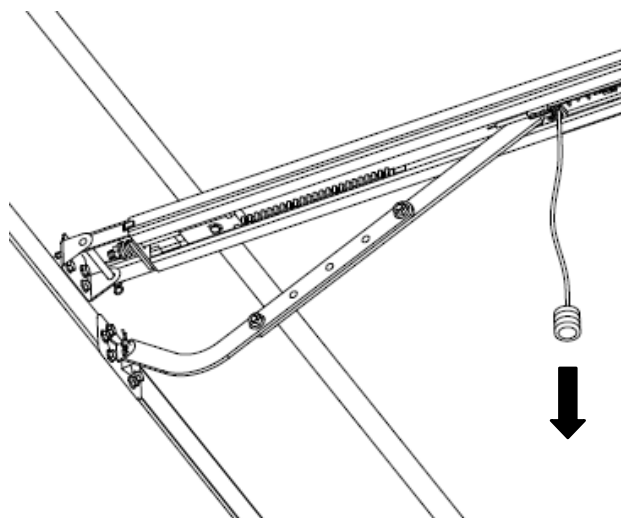


Przymocować obejmę ścienną „F” około 2-15 cm powyżej centralnego punktu panela bramy (zależnie od wysokości dostępnej przestrzeni) do nadproża.

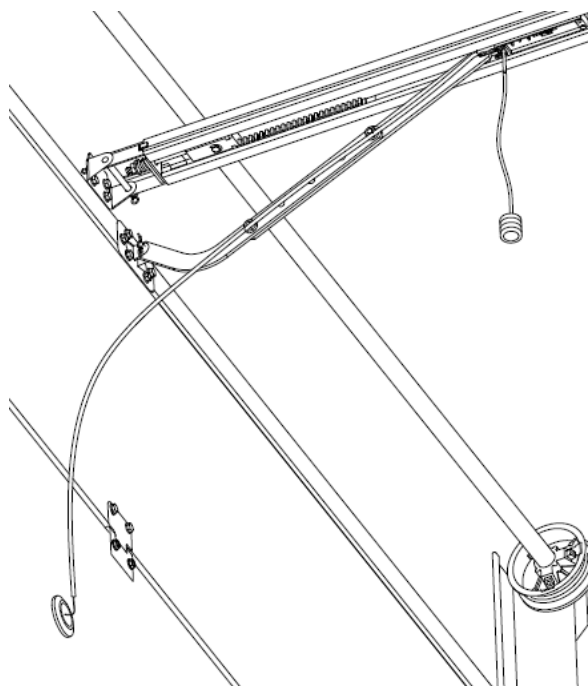
Kątownikami „L” należy podwiesić napęd do sufitu a następnie przymocować obejmę „M” do górnej, centralnej części panela

Wysprzęglenie ręczne

Jak pokazano na rysunku poniżej, aby móc awaryjnie otworzyć bramę ręcznie , napęd można wysprzęglić pociągając do dołu za linkę.



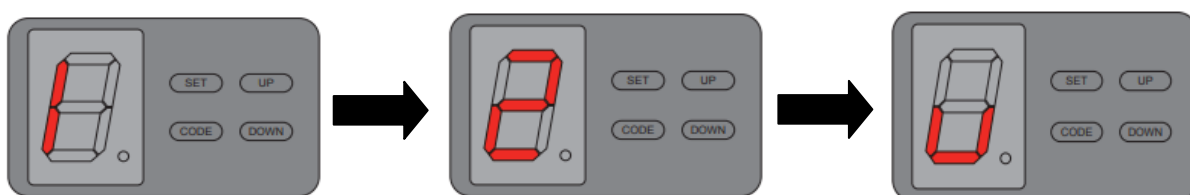
W przypadku braku dostępu do wnętrza garażu zalecane jest stosowanie zewnętrznego zestawu wysprzęglającego (są to akcesoria dodatkowe!). Patrz rysunek poniżej.



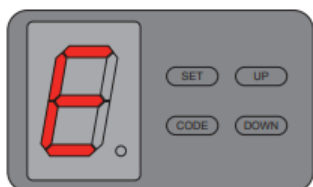


5. Programowanie napędu

Programowanie pozycji krańcowych

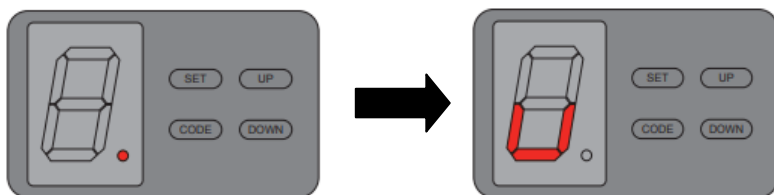


1. Wcisnąć przycisk **SET** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się „1”.
2. Trzymać wciśnięty przycisk **UP** aż brama osiągnie właściwą pozycję otwarcia.
Korekty w dół można dokonać przyciskiem **DOWN**
3. Potwierdzić pozycję wciskając przycisk **SET**
4. Na wyświetlaczu pojawi się cyfra **2**
5. Trzymać wciśnięty przycisk **DOWN** aż brama osiągnie właściwą pozycję zamknięcia
Korekty w górę można dokonać przyciskiem **UP**
6. Potwierdzić pozycję wciskając przycisk **SET**
7. Napęd otworzy się i zamknie wykonując procedurę nauki i zapamiętywania siły.
8. Po pomyślnym zakończeniu procedury programowania na wyświetlaczu pojawi się symbol **u**



W przypadku gdy na wyświetlaczu pojawi się symbo „E” należy odłączyć napęd z zasilania na około 10 sekund, włączyć ponownie i jeszcze raz przeprowadzić procedurę programowania w sposób opisany powyżej. Należy upewnić się czy nie ma przeszkody na drodze przesuwu bramy.

Wpisywanie nadajników sterowania radiowego



Wcisnąć przycisk „**CODE**” aż pojawi się kropka w prawej dolnej części wyświetlacza LED. Następnie należy wcisnąć przycisk pilota który ma zostać wpisany do pamięci urządzenia.

Podświetlona kropka na wyświetlaczu zgaśnie. Następnie należy ponownie wcisnąć ten sam przycisk pilota, kropka na wyświetlaczu zacznie szybko migać i zostanie wyświetlony symbol „**u**”.

Nadajnik został wprowadzony i zapisany w pamięci automatu.

Kolejne nadajniki sterowania radiowego (maks.20 szt.) wpisuje się ponawiając czynności opisane powyżej.

Aby usunąć z pamięci urządzenia zapamiętane już kody nadajników należy wcisnąć przycisk **CODE** przez co najmniej 10 sekund aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**C**”. Wszystkie zapamiętane piloty zostaną usunięte.

6.Regulacja siły – zamykanie automatyczne

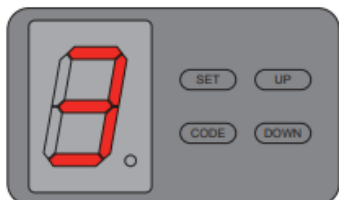
Regulacja siły

Zmiana poziomu siły napędu jest możliwa w przypadku wzrostu oporów wynikających ze zużycia elementów ruchomych bramy.



Korekta fabrycznie ustwionego poziomu sił (wartość 2) może skutkować uszkodzeniem mienia lub zranieniem osób!

Tylko uprawnieni instalatorzy mogą dokonywać regulacji poziomu sił !



Wcisnąć przycisk **SET** na tyle długo aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra **3**. Przyciskami **UP** i **DOWN** można zmienić poziom siły napędu (wartości od 1 do 3, gdzie 3 =siła maks.). Naciskając przycisk **SET** ustawienia zostaną potwierdzone i zapamiętane.

Obowiązkowe jest późniejsze sprawdzenie, czy ustawiony poziom siły jest nadal zgodny z krajowymi przepisami prawa.

Tylko uprawnieni instalatorzy mogą dokonywać zmiany poziomu sił !

Zamykanie automatyczne

Wcisnąć przycisk **UP** do momentu aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**0**”.

Przyciskami **UP** i **DOWN** można ustawić czas w minutach po którym brama zamknie się automatycznie. Maksymalnie od 1 do 9 minut (wskazanie 1....9 na wyświetlaczu).

Naciskając przycisk **SET** ustawienia zostaną potwierdzone i zapamiętane.

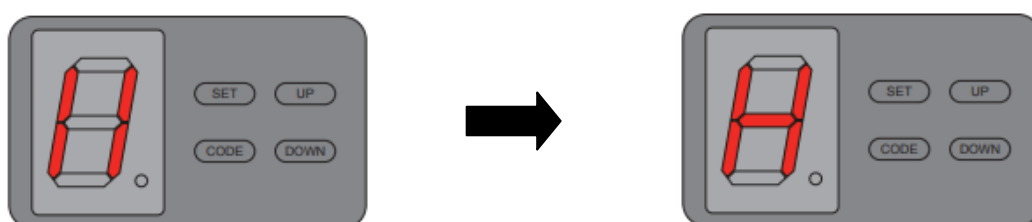
Po ustawieniu wartości „**0**” funkcja zamykania automatycznego po czasie zostanie wyłączona.



Obowiązkowym jest zainstalowanie aktywnych fotokomórek w przypadku ustawienia trybu zamykania automatycznego po zadany czasie!

7. Podłączanie akcesoriów

Fotokomórki



Aby podłączyć fotokomórki należy najpierw aktywować w menu ten tryb pracy.

Nacisnąć przycisk **DOWN** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „H”.

Nacisnąć przycisk **UP** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „H”. Wcisnąć przycisk **SET** aby potwierdzić i zapamiętać ustawienia.

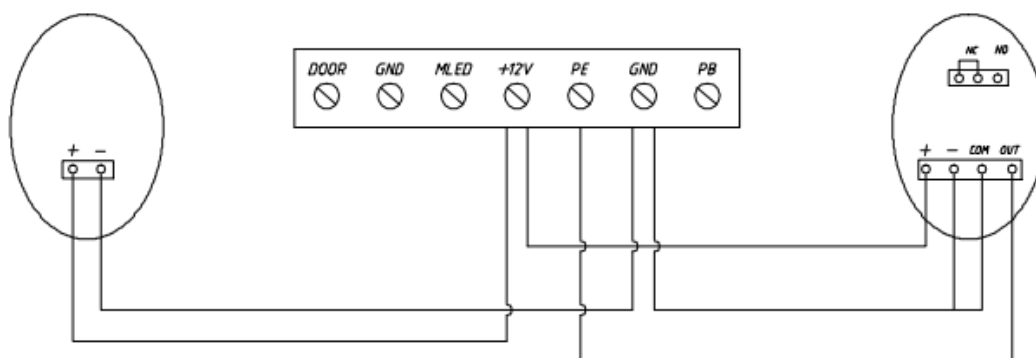
Tryb pracy z fotokomórkami został aktywowany.

Ważne:

Jeśli fotokomórki nie są podłączone należy deaktywować tryb pracy z fotokomórkami !

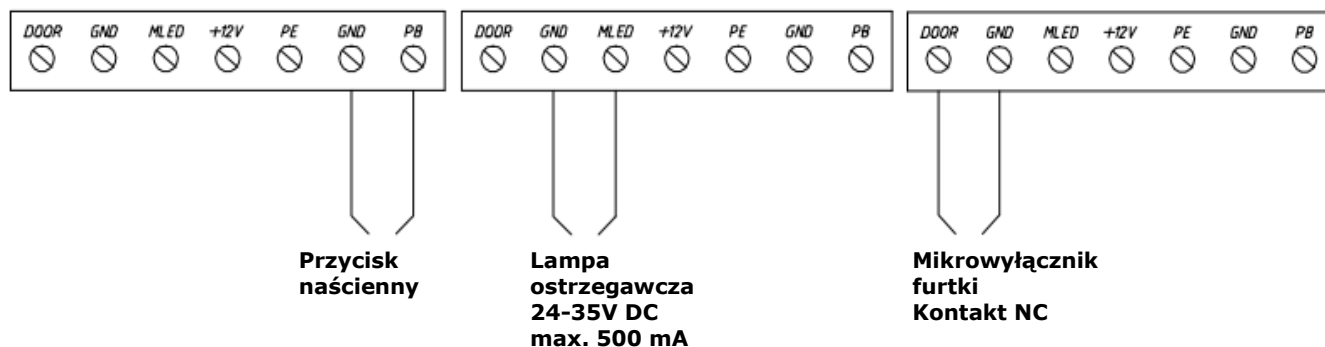
Ustawienie fabryczne: tryb pracy z fotokomórkami jest nieaktywny.

Fotokomórki należy podłączyć z układem sterowania napędu w sposób pokazany na rysunku poniżej.



Przycisk naścienny, Lampa ostrzegawcza, Wyłącznik furtki w bramie

Schemat połączeń przedstawiony jest poniżej:



Declaration of Incorporation

For the installation of a incomplete machine
According to machinery directive 2006/42/EG, II part 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona-Sweden

Herewith declares that the garage door openers
Yale powr600 / 800 / 1000 /

Are designed and manufactured in compliance with

- Machinery directive 2006/42/EG
- Low voltage directive 2014/35/EU
- EMC directive 2014/30/EU
- RoHS directive 2011/65/EU

Following standards have been applied

- EN 60335-1, as far as it concerns
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 part 5.2
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Following parts of machinery directive 2006/42/EG have been applied:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

On demand the authorities can ask for electronically transfered technical files

The operators may not be used until the final installed door has been declared in compliance
with machinery directive 2006/42/EG by the installation company

Deklaracja Zgodności

Dotyczy instalacji jednostki napędowej
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EG, II part 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona-Sweden

Deklaruje że napędy garażowe
Yale powr600 / 800 / 1000 /

Są zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z

- Dyrektywą dotyczącą Maszyn 2006/42/EG
- Dyrektywą Niskonapięciową 2014/35/EU
- Dyrektywą EMC 2014/30/EU
- Dyrektywą RoHS 2011/65/EU

Zastosowanie mają poniższe standardy

- EN 60335-1, tam gdzie dotyczy
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 część 5.2
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Zastosowanie mają poniższe podpunkty Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EG:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Na życzenie, upoważnione osoby mogą poprosić o elektroniczny transfer dokumentacji technicznej.

Napędy nie mogą być używane, dopóki firma instalacyjnie nie wystawi deklaracji zgodności kompletnie zamontowanej bramy z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE.



Instrucciones de uso y de montaje Abrepuertas de garaje

Yale powr 600 / 800 / 1000



Índice

Indicaciones generales

Indicaciones generales de seguridad.....	3
Descripción del producto y datos técnicos	4
Indicaciones de seguridad y uso conforme a lo previsto.....	5

Montaje del accionamiento

Montaje del accionamiento y del riel de desplazamiento... ..	6-8
Desbloqueo de emergencia.....	8

Programación

Programación del accionamiento de puerta.....	9
Ajuste de fuerzas, cierre automático.....	10
Conexión de accesorios.....	11



Indicaciones generales de seguridad

El accionamiento de puerta solo debe utilizarse bajo las condiciones descritas en estas instrucciones. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y, por lo tanto, peligroso.

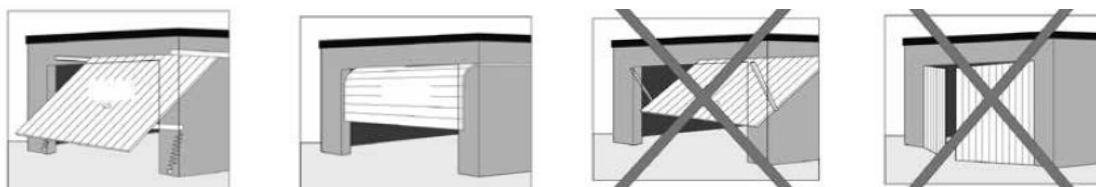
El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso indebido, incorrecto o inadecuado.

- La inobservancia de la información incluida en este manual puede provocar daños personales o materiales. Las instrucciones deben ser conservadas por todos los futuros usuarios y operadores del accionamiento de puerta.
- Utilice el accionamiento de puerta únicamente cuando no sean necesarias medidas de mantenimiento o de ajuste. Para realizar trabajos de limpieza o mantenimiento debe desconectarse el accionamiento del suministro de corriente
- Utilice el accionamiento de puerta únicamente cuando todo el área de movimiento se pueda ver sin restricciones. Durante el funcionamiento, preste atención a otras personas que puedan estar en la zona de acción del producto o que puedan acceder a ella. No conduzca ni pase por debajo de la puerta mientras esté en movimiento.
- No utilice el accionamiento de puerta para elevar objetos ni personas.
- Asegúrese de que no haya niños en la zona de la puerta.
- Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas pueden manejar el accionamiento de puerta únicamente bajo supervisión o después de haber sido instruidos en el manejo seguro del dispositivo y haber comprendido los peligros que este conlleva.
- Mantenga los mandos a distancia y otros controles fuera del alcance de los niños para evitar que el accionamiento de la puerta se ponga en marcha accidentalmente.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento del accionamiento de puerta o de la puerta solo deben ser realizados por personal especializado y cualificado.
- El constructor de la instalación de puerta es responsable del cumplimiento de las directrices y normas pertinentes vigentes en el lugar y día de la instalación. En particular, del cumplimiento de las normas EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2, así como de la elaboración de la documentación técnica y la conformidad CE de la instalación de puerta.

1.Descripción del producto / datos técnicos

El accionamiento de puerta ha sido diseñado exclusivamente para abrir y cerrar puertas de garaje con compensación de peso.

No es adecuado para puertas batientes ni para puertas que no se abren hacia delante.



Datos técnicos:

Modelo	powr 600	powr 800	powr 1000
Conexión a la red	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Consumo de energía	200 W	235 W	245 W
Carga nominal	300 N	350 N	400 N
Fuerza de tracción máx.	600 N	800 N	1000 N
Tamaño / peso máx. puerta	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Velocidad abrir/cerrar*	17/13 cm/s	17/13 cm/s	17/13 cm/s
Temperatura de trabajo	-20 a + 40 °C	-20 a + 40 °C	-20 a + 40 °C
Emisión acústica accionamiento	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Consumo de corriente Standby	< 5W	< 5W	< 5W
Modo de protección	IP20	IP20	IP20

*Depende del tamaño y tipo de puerta, así como del peso de la hoja de la puerta.



¡No eliminar con la basura doméstica! El accionamiento es reciclable y puede llevarse a un punto de recogida de residuos eléctricos domésticos (p. ej., un centro de reciclaje).

2. Indicaciones de seguridad para el montaje



Importante:

La puerta debe moverse suavemente y estar operativa y equilibrada conforme a las especificaciones del fabricante.

La puerta debe poder abrirse y cerrarse a mano con facilidad, uniformemente y sin tirones.

Los trabajos de montaje deben ser realizados por personal especializado e instruido.

Los trabajos de instalación eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal especializado autorizado.

La idoneidad y la capacidad de carga de la construcción de apoyo del edificio en el que se va a instalar el accionamiento de puerta deben ser comprobadas y confirmadas por personal competente.



El accionamiento de puerta debe fijarse de forma segura en todos los puntos de fijación previstos. Los materiales de fijación deben seleccionarse en función de la naturaleza de la construcción de apoyo para que puedan soportar una fuerza de tracción de al menos 900 N en cada caso.

Si no se cumplen estos requisitos, el accionamiento de puerta puede caerse o la puerta puede moverse de forma incontrolada. Esto conlleva un riesgo de daños personales y materiales.

Al hacer los agujeros de fijación, no se debe dañar la estática del edificio ni las líneas eléctricas, de conducción de agua u otras.

Durante el montaje del accionamiento de puerta, éste debe ser asegurado contra caídas por medios adecuados hasta que esté completamente fijado de manera segura.

¡Durante el montaje deben observarse las normas pertinentes de prevención de accidentes laborales!

3. Utilización conforme a lo prescrito

Este accionamiento de puerta (accionamiento de puerta industrial) es adecuado para su uso en puertas seccionales de peso compensado equipadas con un dispositivo de protección contra caídas en plantas industriales.

Deben respetarse las dimensiones máximas especificadas.

Antes de montar el accionamiento de puerta se debe desmontar o poner fuera de servicio cualquier dispositivo de cierre mecánico que haya en la puerta.

No está autorizado el uso en zonas protegidas contra explosiones.

Cualquier otro uso será considerado no conforme a lo prescrito.

La garantía puede perder su validez si se realizan las siguientes operaciones sin el expreso consentimiento por escrito del fabricante:

- modificaciones o conversiones
- usos de piezas de repuesto no originales
- reparaciones realizadas por personas o empresas no autorizadas por el fabricante.

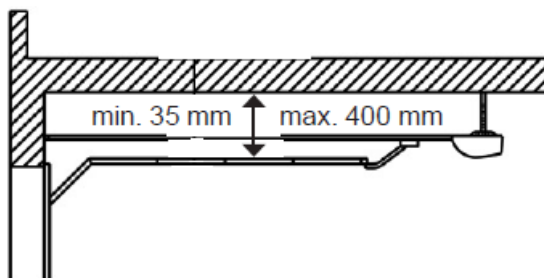
No se asume responsabilidad alguna por los daños ocasionados a causa de:

- deficiencias técnicas en la puerta que se va a accionar y deformaciones estructurales que se producen durante el uso
- mantenimiento inadecuado de la puerta
- incumplimiento de las instrucciones de uso.

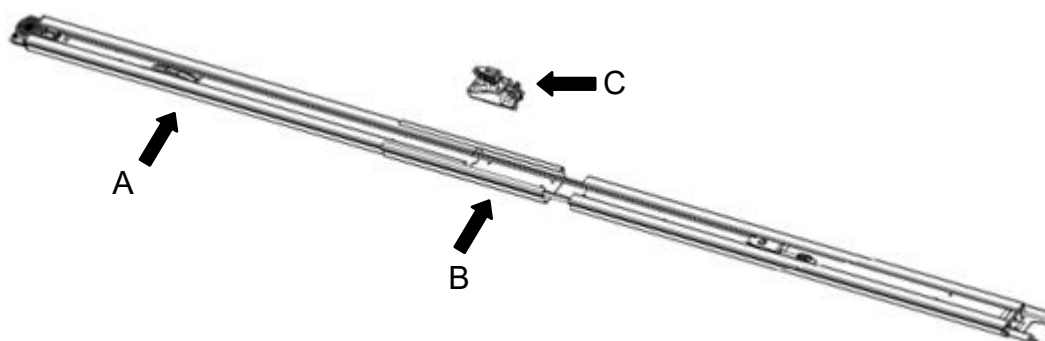
4. Montaje del accionamiento

Requisito previo:

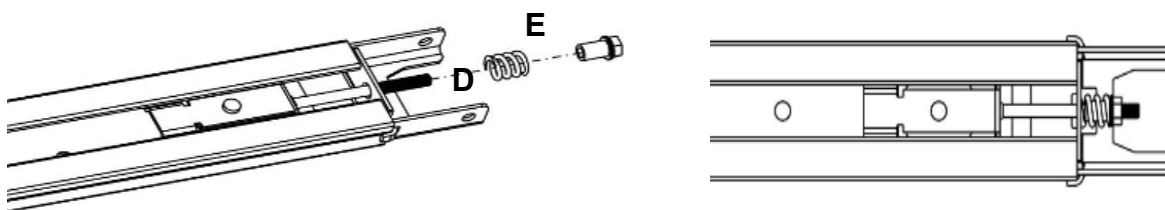
Es necesaria una inclinación de 35 mm como mínimo y 400 mm como máximo para poder montar correctamente el accionamiento.



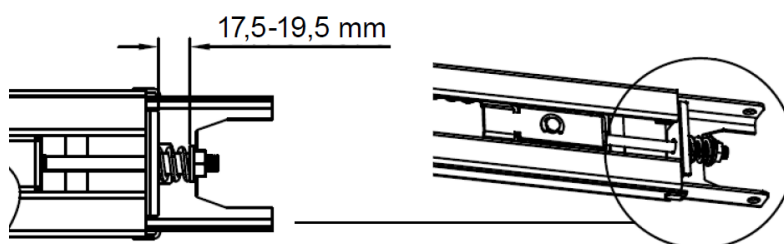
Montaje del riel de desplazamiento:



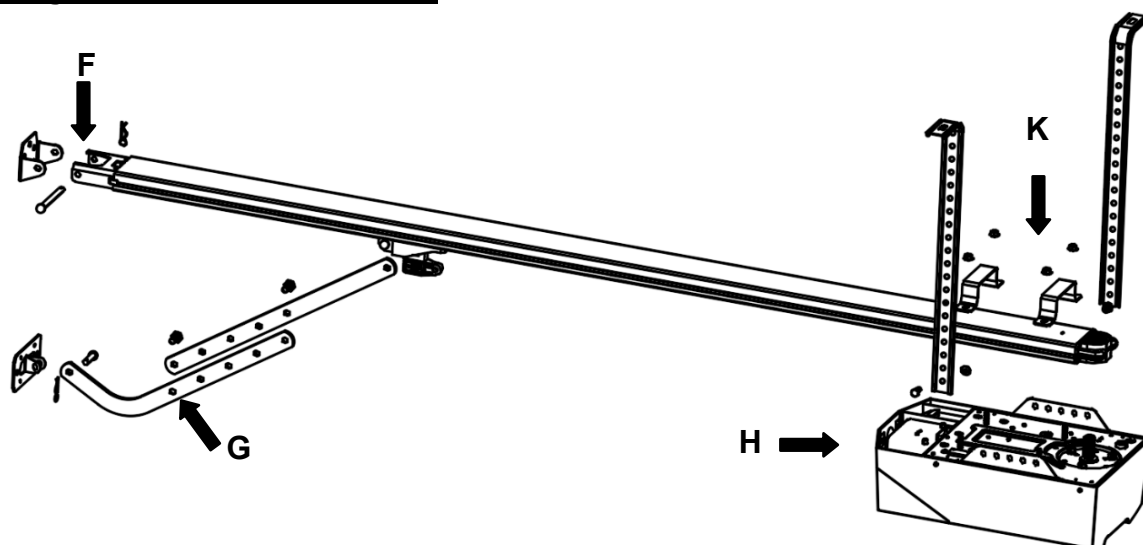
Inserte el carro de desplazamiento «C» en el riel y una las piezas «A» del riel de desplazamiento mediante el riel de unión «B» para formar el riel de desplazamiento completo.



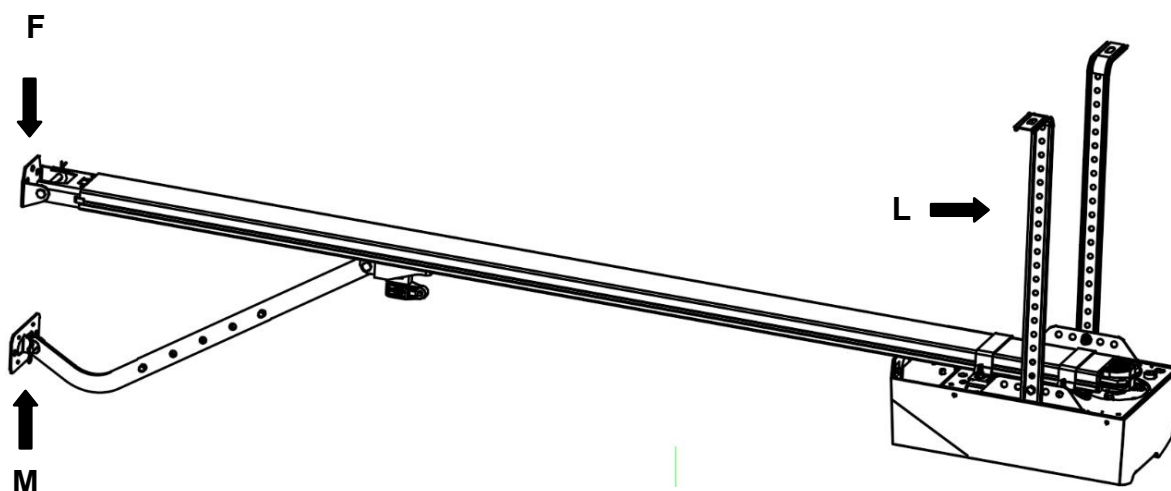
Introduzca el tornillo «D» a través de la abertura prevista para ello en la pieza de fijación y fíjelo con el muelle amortiguador y la tuerca «E» suministrados. Tense ahora la correa dentada con la tuerca «E», tal como se muestra en la ilustración.



Montaje del accionamiento:



1. Fije la fijación del dintel «F» con el perno y la claveta suministrados a la pieza de fijación del riel de desplazamiento.
2. Fije la varilla de empuje y el herraje de la puerta «G» al carro de desplazamiento con los tornillos suministrados.
3. Monte la unidad de accionamiento «H» con las escuadras de fijación «K» en el riel de desplazamiento.

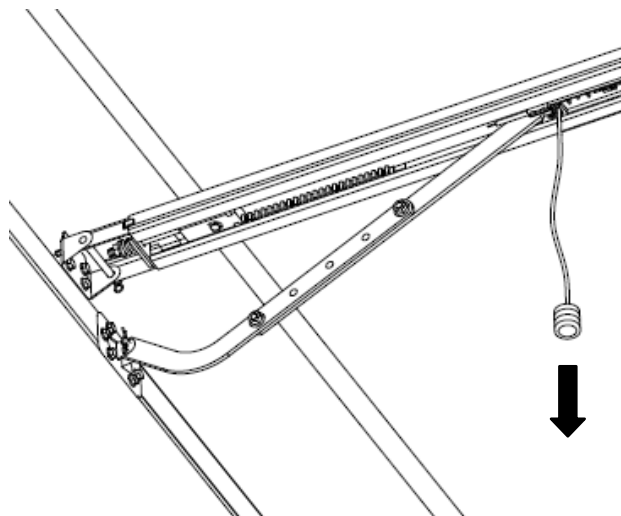


Fije la fijación del dintel «F» de 2 a 15 cm (dependiendo del espacio necesario) por encima del centro superior de la puerta.

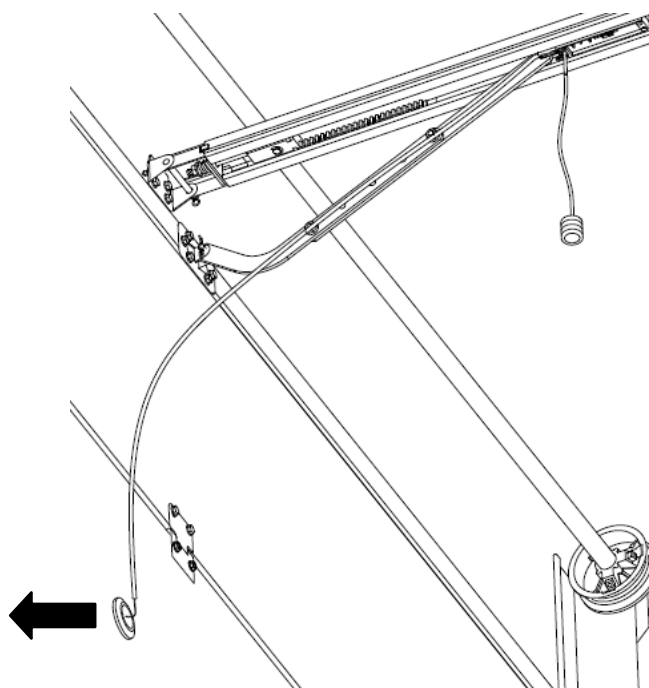
A continuación, monte el accionamiento al techo del garaje con las escuadras de fijación «L» y fije el herraje de la puerta «M» centrado en el borde superior de la hoja de la puerta.

Desbloqueo de emergencia

Como se muestra en la siguiente figura, el accionamiento se puede desbloquear tirando de la cuerda de desbloqueo para desacoplar el carro del accionamiento. Ahora la puerta se puede mover manualmente.

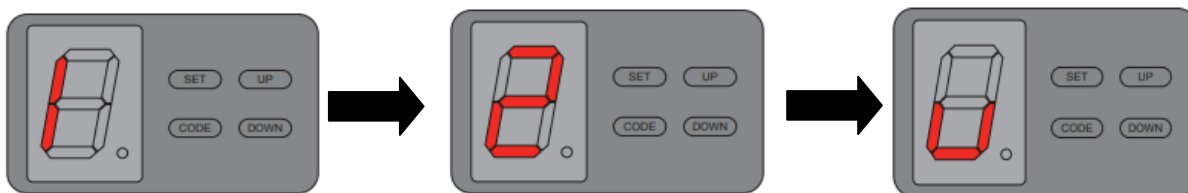


Si el garaje no cuenta con una segunda entrada, recomendamos el empleo de una denominada cerradura de enchufe (no incluida en el suministro) para el desbloqueo (fig. inferior).

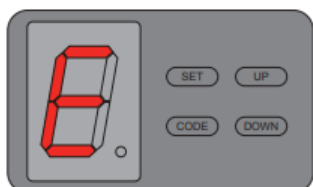


5.Programación del accionamiento

Ajuste de las posiciones finales



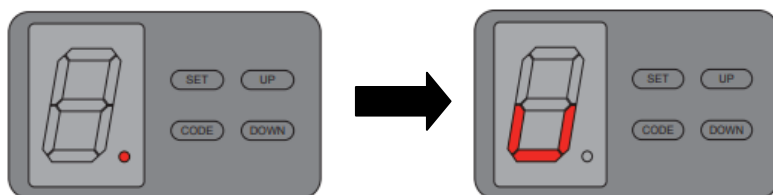
1. Pulse la tecla **SET** hasta que en la pantalla aparezca «**1**».
2. Desplace la puerta hasta la posición final superior con la tecla **UP**. Si es necesario, corrija la posición final con la tecla **DOWN**.
3. Confirme la posición final superior con la tecla **SET**.
4. A continuación, en la pantalla aparece **2**.
5. Ahora desplace la puerta hasta la posición final inferior con la tecla **DOWN**. Si es necesario, corrija la posición final con la tecla **UP**.
6. Confirme la posición final inferior con la tecla **SET**.
7. Ahora el accionamiento realiza un desplazamiento de programación de fuerzas.
8. Una vez finalizado correctamente el desplazamiento de programación, en la pantalla aparece **u**.



Si, contrariamente a lo esperado, no se completa el desplazamiento de programación y la pantalla muestra

«E», debe desconectar el accionamiento de la red eléctrica durante al menos 10 segundos, eliminar cualquier obstáculo que haya en la puerta y reiniciar la programación.

Programación del emisor



Pulse la tecla «**CODE**» hasta que el punto LED de la parte inferior derecha de la pantalla

se encienda. Ahora pulse la tecla del emisor que desea programar.

El punto LED se apaga. Vuelva a pulsar la tecla correspondiente del emisor. El punto LED parpadea rápidamente y en la pantalla aparece «**u**».

Ahora el emisor está programado.

Repita este procedimiento para programar otros emisores (como máximo 20).

Para borrar todos los emisores, pulse la tecla CODE durante unos 10 segundos hasta que

en la pantalla LED aparezca «**C**» . Ahora todos los emisores están borrados.

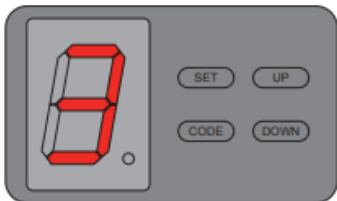
6. Ajuste de fuerzas: cierre automático

Ajuste de fuerzas

A causa de un tiempo de funcionamiento prolongado y del desgaste de la instalación de puerta, puede ser necesario reajustar los valores de fuerza programados del accionamiento.



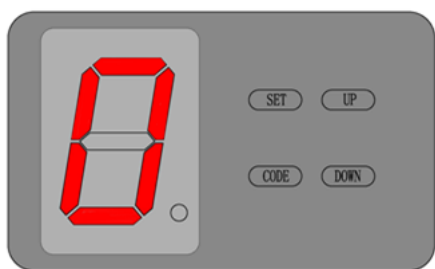
¡Cualquier desviación de los valores de fuerza programados en los ajustes de fábrica (valor 2) puede provocar graves daños materiales y/o personales o incluso peligro de muerte! ¡Encargue los trabajos únicamente a personal especializado!



Pulse la tecla SET hasta que en la pantalla aparezca **3**. Con las teclas **UP** y **DOWN** puede reajustar la tolerancia de fuerza (valores 1-3, 3 = máximo) y con **SET** se confirma el ajuste.

¡Es necesario asegurarse de no sobrepasar los valores de fuerza legales en ningún caso! ¡Diríjase siempre a personal especializado!

Cierre automático



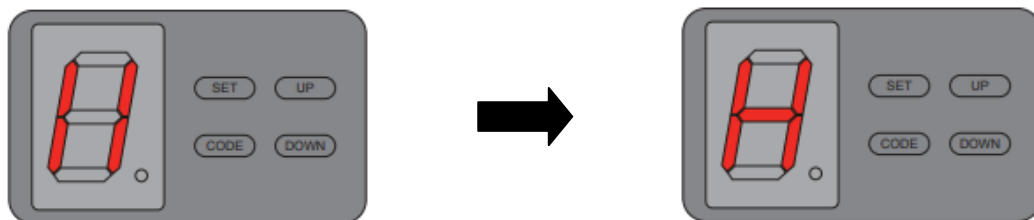
Pulse la tecla **UP** hasta que en la pantalla LED aparezca «**0**».
Con la teclas **UP** se ajusta el tiempo de cierre en minutos; el valor máximo es 9 minutos. Confirme el ajuste con la tecla **SET**.
Cuando el valor ajustado es «0», el cierre automático está desactivado.



¡El cierre automático solo está permitido junto con el funcionamiento de una barrera de luz!

7. Conexión de accesorios

Barrera de luz



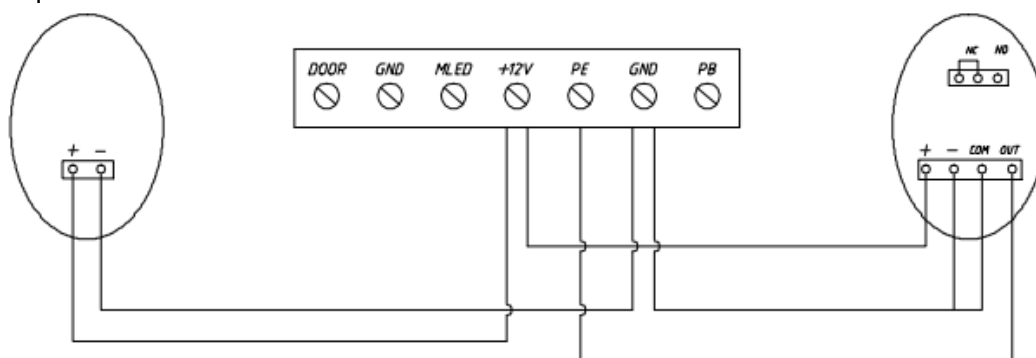
La función de barrera de luz tiene que activarse en el menú. Pulse la tecla **DOWN** hasta que en la pantalla LED aparezca «II». Ahora pulse la tecla **UP**, en la pantalla LED aparecerá «H». Confirme la acción con la tecla **SET**. Ahora la función de barrera de luz está activada.

Importante:

Si no hay ninguna barrera de luz conectada, la función de barrera de luz siempre tiene que estar desactivada.

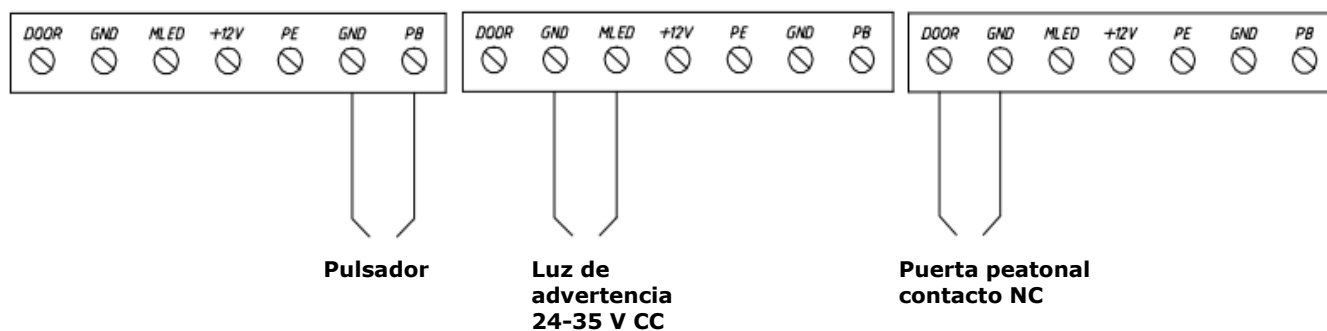
Ajuste de fábrica: barrera de luz desactivada.

Ahora conecte la barrera de luz al control del accionamiento según el siguiente esquema.



Pulsador, luz de advertencia, contacto de puerta peatonal

Ver conexión en la ilustración:



DECLARACIÓN DE MONTAJE

para el montaje de una cuasi máquina
según la Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II, parte 1 B.

Assa Abloy Entrance Systems AB
26144 Landskrona, Suecia

declara, por la presente, que los accionamientos de puerta
Yale powr 600 / 800 / 1000 /

se ha desarrollado, construido y fabricado de conformidad con las siguiente normas:

- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva sobre baja tensión 2014/35/UE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE.

entwickelt, konstruiert und produziert wurde

Se han aplicado las normas siguientes:

- EN 60335-1, cuando sea aplicable (seguridad de los equipos eléctricos/accionamientos para puertas)
- EN 61000-6-3 (compatibilidad electromagnética)
- EN 61000-6-2 (compatibilidad electromagnética)
- EN 12453:2000 párrafo 5.2 (seguridad de utilización de puertas motorizadas)
- EN 60335-1:2012 (seguridad de los equipos eléctricos)
- EN 60335-2-103:2003 (seguridad de los equipos eléctricos)
- EN ISO 13849-1:2008 (seguridad de controles de máquinas)

Se cumplen los siguientes requisitos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentación técnica pertinente se enviará en formato electrónico a las autoridades que lo soliciten.

La cuasi máquina está destinada a ser incorporada a una instalación de puerta para formar una máquina a los efectos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE. La instalación de puerta no podrá ponerse en funcionamiento hasta que no cumpla las directrices mencionadas anteriormente.

Landskrona, abril de 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB



Monterings- och bruksanvisning Garageportsöppnare

Yale powr 600 / 800 / 1000



Innehållsförteckning

Allmänna angivelser

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	3
Produktbeskrivning & Tekniska data	4
Säkerhetsanvisningar & Avsedd användning.....	5

Montering av portautomatiken

Montering av portautomatik och löpskena... ..	6-7
Nödöppning.....	8

Programmering

Programmering av portautomatiken.....	9
Kraftinställning, automatisk stängning.....	10
Anslutning tillbehör.....	11



Allmänna säkerhetsanvisningar

Portautomatiken får endast användas inom ramen för de förutsättningar som beskrivs i bruksanvisningen. All annan användning måste ses som icke ändamålsenlig och därmed farlig.

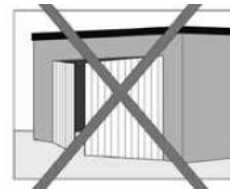
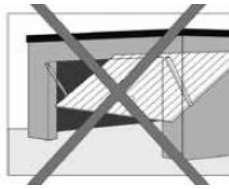
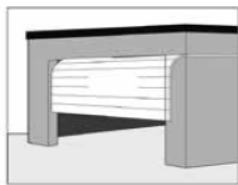
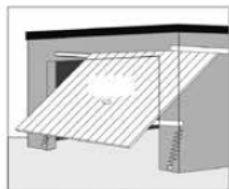
Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av icke ändamålsenlig, felaktig eller olämplig användning

- Om inte informationen i denna bruksanvisning följs kan personer eller materiel skadas. Bruksanvisningen måste förvaras av alla framtida användare och ägare av portautomatiken
- Använd endast portautomatiken om inga underhålls- eller inställningsarbeten måste göras på den. Inför rengörings- eller underhållsarbeten ska portautomatiken skiljas från strömförsörjningen
- Portautomatiken ska endast användas när hela rörelseområdet kan ses utan inskränkningar. Var vid drift uppmärksam på andra personer som eventuellt uppehåller sig inom produktens arbetsområde eller kan komma in i detta. Kör eller gå inte under porten medan denna rör sig
- Använd inte portautomatiken för att lyfta föremål och/eller personer benutzen
- Se till att inga barn befinner sig inom portens område
- Barn från 8 års ålder och personer med nedsatt kroppslig, sensorisk eller mental förmåga får bara använda portautomatiken om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säkert handhavande av anordningen och är medvetna om farorna i samband med detta.
- Håll fjärrkontroller och/eller andra styrningar borta från barn så att oavsiktlig aktivering av portautomatiken förhindras
- Rengöringsarbeten på portautomatiken eller porten eller underhållsåtgärder ska bara utföras av kvalificerad personal.
- Tillverkaren av portsystemet ansvarar för att de direktiv och standarder hålls som gäller på installationsplatsen och -dagen. Särskilt gäller detta för EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 samt framställningen av teknisk dokumentation och portsystemets CE-överensstämmelse.

1. Produktbeskrivning/Tekniska data

Portautomatiken är endast avsedd för att öppna och stänga garageportar med viktutjämnning.

Den är **inte** lämpad för pardörrar eller dörrar som svänger ut framåt.



Tekniska data:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
Nätanslutning	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning	200 W	235 W	245 W
Nominell last	300 N	350 N	400 N
Max. dragkraft	600 N	800 N	1000 N
Max. portstorlek/vikt	10m ² /110 kg	13m ² /135 kg	15m ² /160 kg
Hastighet öppna/stäng *	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.
Arbetstemperatur	-20° till + 40°C	-20° till + 40°C	-20° till + 40°C
Bulleremission portautomatik	< 69 dB(A)	< 69 dB(A)	< 69 dB(A)
Standby strömförbrukning	< 5 W	< 5 W	< 5 W
Kapslingsklass	IP20	IP20	IP20

*Beroende på portstorlek, porttyp och portbladsvikt



Slängs inte i hushållsavfall! Drivningen kan återvinnas och kan lämnas till en insamling för elskrot (t.ex. återvinningscentral).

2. Säkerhetsanvisningar för montering



Viktigt:

Porten måste gå lätt och vara funktionsduglig och balanserad enligt tillverkarens anvisningar.
Den måste gå lätt att öppna och stänga för hand, jämnt och utan ryck.
Låt utbildad behörig personal utföra monteringsarbetena.
Låt endast auktoriserad behörig personal utföra elinstallationsarbeten.

Lämpligheten och bärförmågan hos stödkonstruktionen i den byggnad där portautomatiken ska installeras, ska kontrolleras och intygas av behörig personal.



Portautomatiken måste fästas säkert i alla avsedda fästpunkter. Die Fästmaterial måste väljas efter stödkonstruktionens beskaffenhet, så att varje fästpunkt står emot minst 900 N dragkraft.

Om inte dessa krav uppfylls kan portautomatiken falla ner eller porten röra sig okontrollerat. Då finns det risk för personskador och materiella skador.

När fästhålen görs får det varken skada byggnadens statik, elledningar, vattenledningar eller andra ledningar.
Medan portautomatiken monteras måste den vara säkrad med lämpliga medel så den inte faller ner tills den är fullständigt och säkert fastsatt.

Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter under monteringen!

3. Avsedd användning

Denna portautomatik (industriportautomatik) passar för att användas på viktutjämnade sektionsportar försedda med en fallsäkring i industriella system.

De angivna maximala måtten ska hållas.
Innan portautomatiken monteras måste en eventuell mekanisk låsanordning för porten demonteras och tas ur drift.

Användning i explosionsskyddad omgivning är inte tillåten.

All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig.

Om inte tillverkaren i samtliga fall skriftligen godkänt

- på- eller ombyggnader
- användning av reservdelar som inte är originaldelar
- reparationer utförda av personer eller företag som inte auktoriserats av tillverkaren, kan detta leda till att garantiåtaganden upphör att gälla.

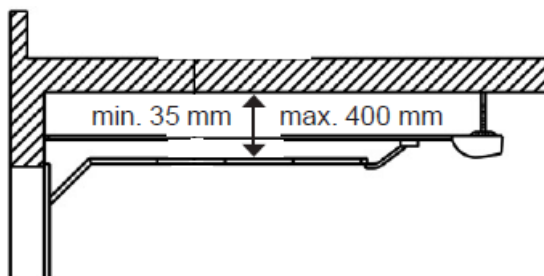
Inget ansvar tas för skador som är ett resultat av följande orsaker:

- Tekniska fel på porten som ska drivas och strukturdeformationer som uppstår under användningen
- Strukturverformungen
- Felaktigt underhåll av porten
- Bruksanvisningen följs inte

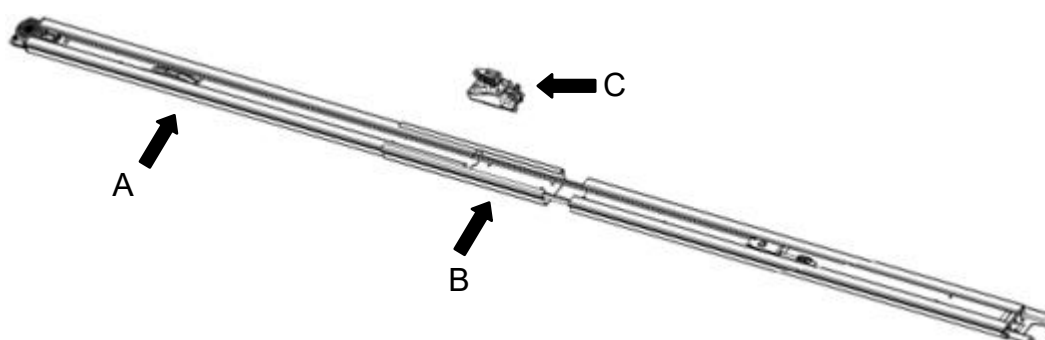
4. Montering av portautomatiken

Förutsättning:

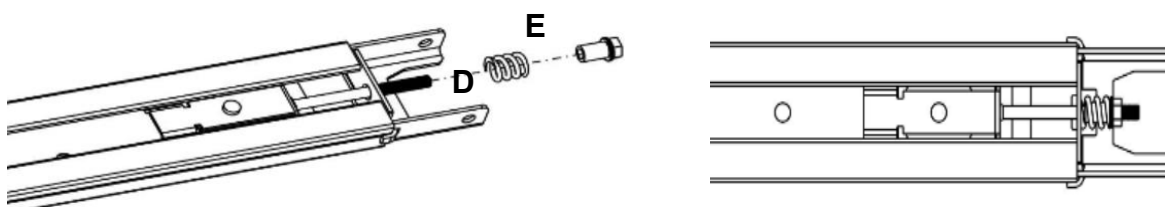
Det finns ett överhöjdskrav på minst 35 mm och högst 400 mm för att kunna montera porten rätt.



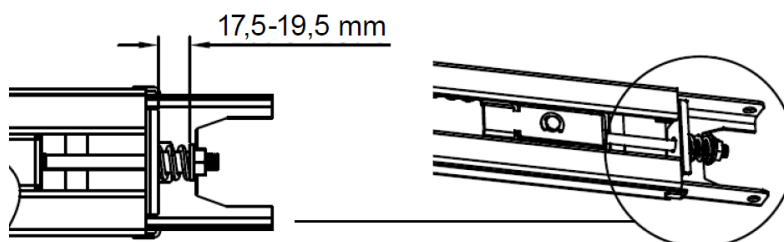
Montering av löpskenan:



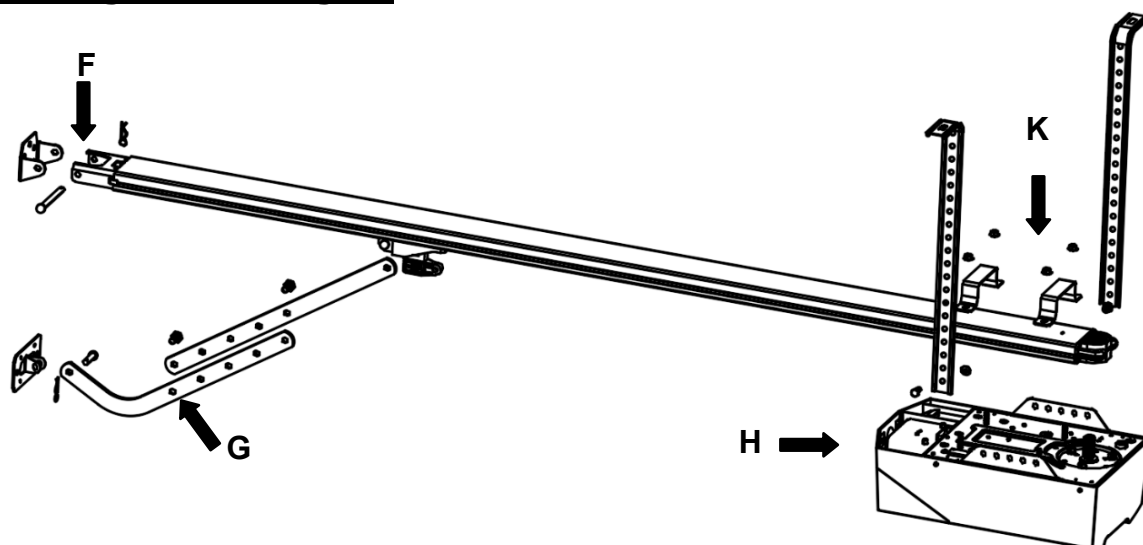
Sätt in löpsläden "C" i skenan och sätt ihop löpskendelarna "A" med överdragsskenan "B" till en komplett löpskena.



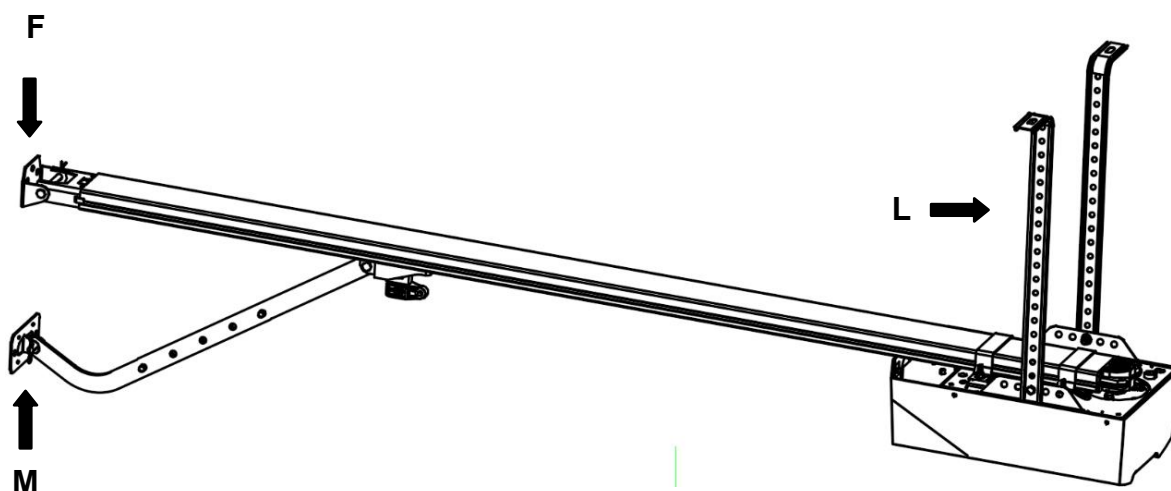
För skruven "D" genom hålet i spänn delen och fixera den med den medföljande dämpningsfjäders och muttern "E".
Spänn nu kuggremmen med muttern "E" som bilden visar.



Montering av drivningen:



1. Sätt fast portöverstyckets fäste **"F"** med den medföljande bulten och fjädersprinten på löpskenans spännedel
2. Sätt fast tryckstangen och portbeslaget **"G"** med de medföljande skruvarna på löpsläden
3. Montera drivenheten **"H"** med hörnjärnen **"K"** på löpskenan

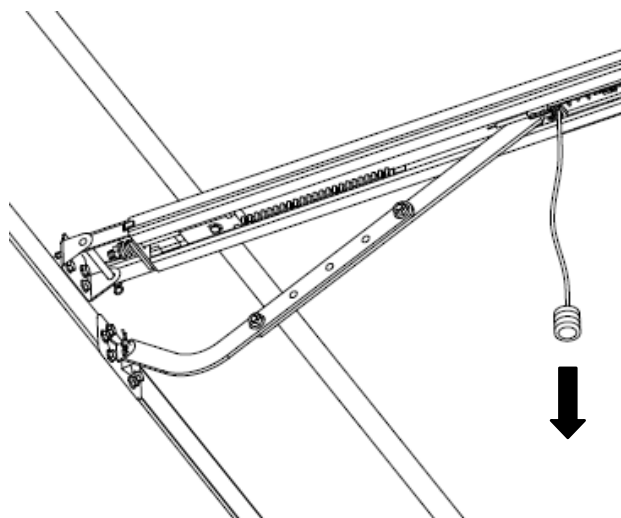


Sätt fast portöverstyckets fäste **"F"** 2-15 cm (allt efter platsbehov) ovanför den övre portmitten.

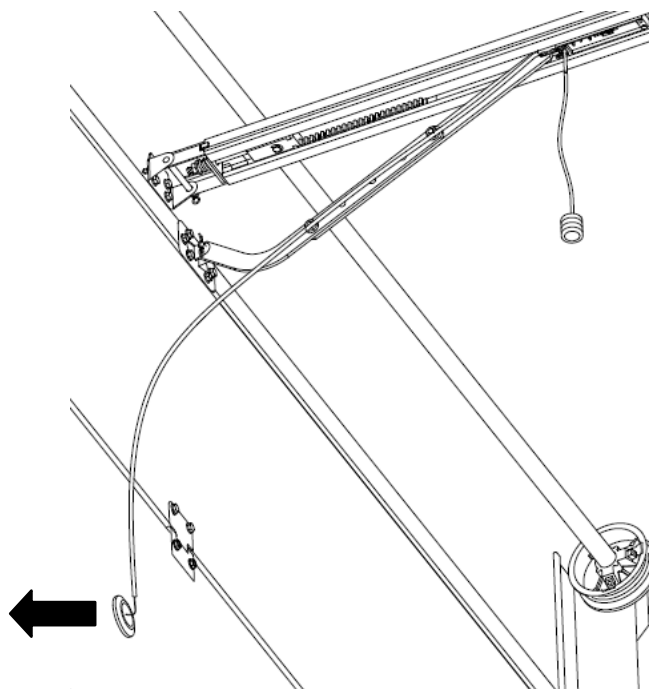
Montera nu drivningen med hörnjärnen **"L"** på garagets tak och fixera portbeslaget **"M"** mitt på portbladets övre kant.

Nödöppning

Det går att låsa upp drivningen som bilden nedan visar genom att dra i öppningsvajern för att på så vis koppla bort löpsläden från drivningen. Nu kan du flytta porten manuellt.

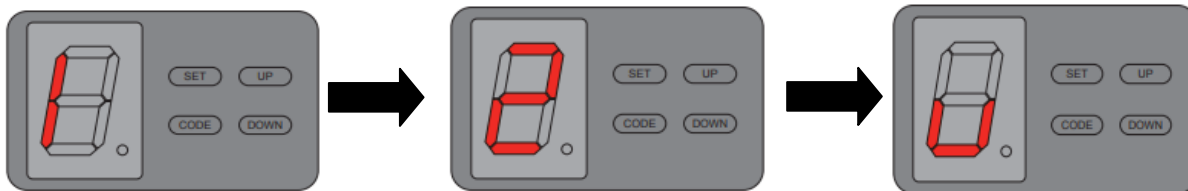


Om det inte finns någon annan ingång till garaget rekommenderar vi att ett så kallat instickslås (ingår inte i leveransen!) används för att öppna (bilden nedan)

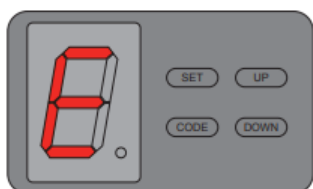


5. Programmering av drivningen

Inställning av ändlägena

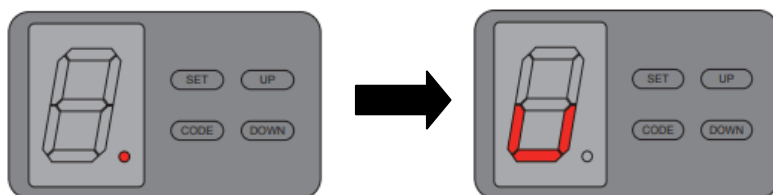


1. Tryck på **SET**-knappen tills displayen visar "1".
2. Kör porten till det övre ändläget med knappen **UP**. Korrigera eventuellt ändläget med knappen **DOWN**
3. Bekräfta det övre ändläget med knappen **SET**
4. Displayen visar nu **2**
5. Kör nu ner porten till det nedre ändläget med knappen **DOWN**. Korrigera eventuellt ändläget med knappen **UP**
6. Bekräfta det nedre ändläget med knappen **SET**
7. Drivningen gör nu en egen kraftinlärningskörning
8. När inlärningskörningen lyckats visar displayen **u**



Om inlärningskörningen mot förmodan inte slutförs och displayen visar "E", måste du koppla bort drivningen från elnätet i minst 10 sekunder, ta bort eventuella hinder på porten och starta om programmeringen.

Inläring av fjärrkontrollen



Tryck på knappen "**CODE**" tills LED-punkten nere till höger på displayen tänds. Tryck nu på knappen för den fjärrkontroll som du vill lära in. LED-punkten slocknar. Tryck nu igen på knappen på fjärrkontrollen. LED-punkten blinkar snabbt och displayen visar "**u**". Sändaren har nu lärts in. Upprepa proceduren om du vill lära in fler sändare (max. 20 stycken).

För att radera alla sändare trycker du på CODE-knappen i ca 10 sekunder tills LED-displayen visar "**C**". Alla sändare har nu raderats.

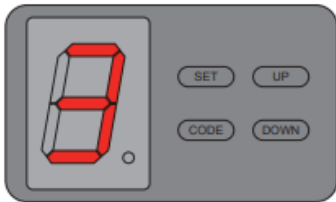
6.Kraftinställning – automatisk stängning

Kraftinställning

På grund av ökad drifttid och ökat slitage på portsystemet kan drivningens inlärd kraftvärden behöva efterjusteras.



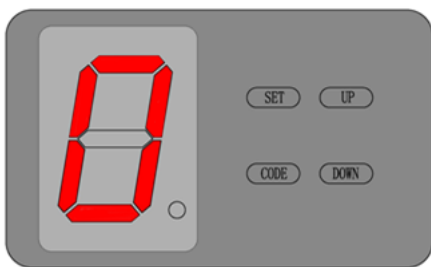
En avvikelse från de kraftvärden som lärts in i fabriksinställningen (värde 2) kan leda till allvarliga materiella skador och/eller personskador och innebära livsfara! Låt endast utbildad personal utföra detta!



Tryck på SET-knappen tills **3** visas på displayen. Med knapparna **UP** och **DOWN** kan du efterjustera krafttoleransen (värde 1-3, 3=max) och bekräfta inställningen med **SET**.

Det är mycket viktigt att ge akt på att de lagstadgade kraftvärdena absolut inte överskrids! Anlita alltid utbildad personal!

Automatisk stängning



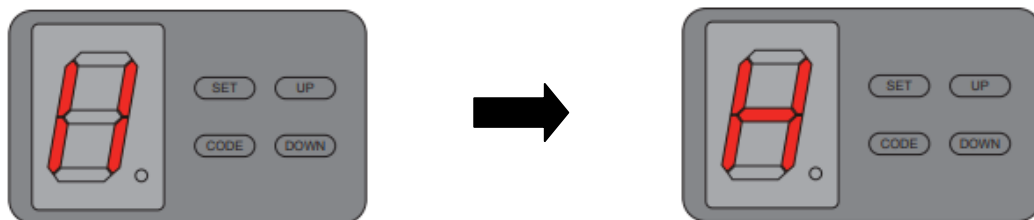
Tryck på **UP**-knappen tills LED-indikeringen visar **"0"**.
Ställ in stängningstiden i minuter med knapparna **UP**, högsta värde 9 minuter. Bekräfta inställningen med **SET**-knappen.
När det inställda värdet är **"0"** är den automatiska stängningen avaktiverad.



Automatisk stängning får endast användas tillsammans med en aktiv fotocell!

7. Anslutning tillbehör

Fotocell



Fotocellfunktionen måste aktiveras i menyn.

Tryck på **DOWN**-knappen tills LED-indikeringen visar **"II"**.

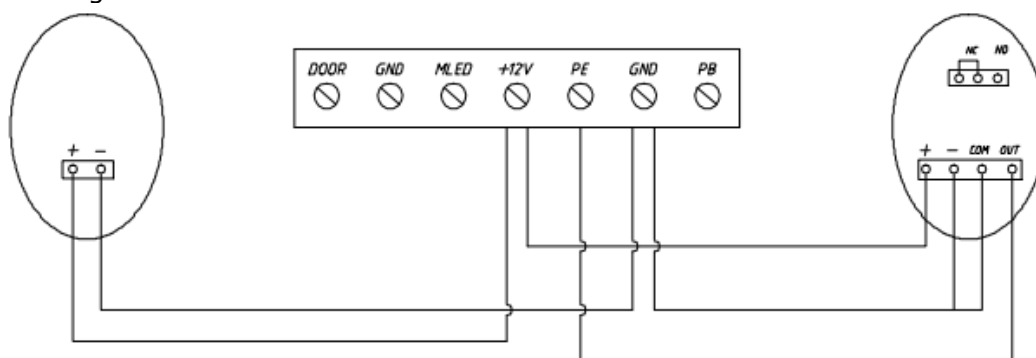
Tryck nu på **UP**-knappen, LED-indikeringen visar nu **"H"**. Bekräfta nu detta med **SET**-knappen. Nu är fotocellfunktionen aktiverad.

Viktigt:

Om ingen fotocell är ansluten måste fotocellfunktionen alltid vara avaktiverad!

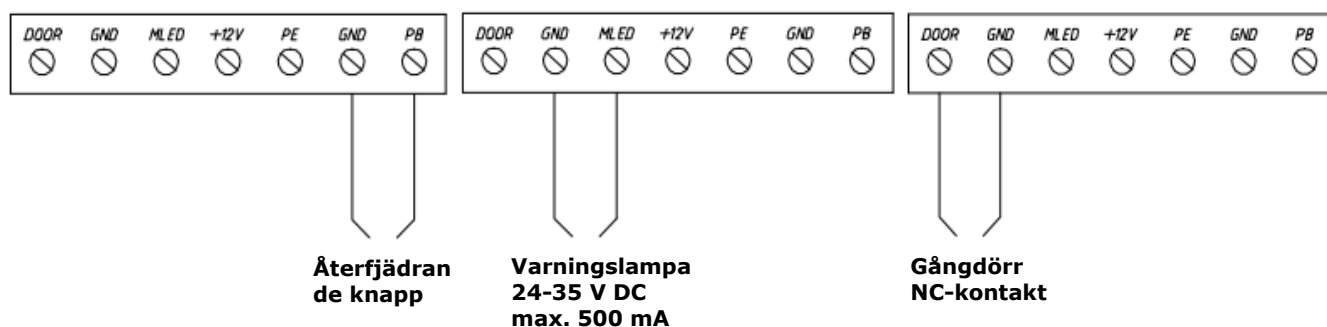
Fabriksinställning: Fotocell avaktiverad

Anslut nu fotocellen enligt följande schema till styrningen för drivningen.



Återfjädrande knapp, varningslampa, gångdörrskontakt

Anslutning se bild:



FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD

för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin
enligt Maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II del 1 B

Assa Abloy Entrance Systems AB
SE-26144 Landskrona, Sverige

förklarar härmed att portautomatik
Yale powr 600 / 800 / 1000 /

har utvecklats, konstruerats och producerats i överensstämmelse med

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
- Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU

Följande standarder har tillämpats:

- EN 60335-1, i den mån det gäller (Säkerhet hos elektriska apparater/drivningar för portar)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetisk kompatibilitet)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetisk kompatibilitet)
- EN 12453:2000 avsnitt 5.2 (Säkerhet vid användning av kraftmanövrerade portar)
- EN 60335-1:2012 (Säkerhet hos elektriska apparater)
- EN 60335-2-103:2003 (Säkerhet hos elektriska apparater)
- EN ISO 13849-1:2008 (Säkerhet hos maskinstyrningar)

De följande kraven i Maskindirektivet 2006/42/EG uppfylls:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Tillhörande teknisk dokumentation skickas på begäran elektroniskt till myndigheterna.

Den delvis fullbordade maskinen är endast avsedd för inbyggnad i ett portsystem för att därigenom

bilda en fullbordad maskin enligt Maskindirektivet 2006/42/EG. Portsystemet får inte tas i drift förrän det uppfyller ovanstående direktiv.

Landskrona, april 2021
Assa Abloy Entrance Systems AB